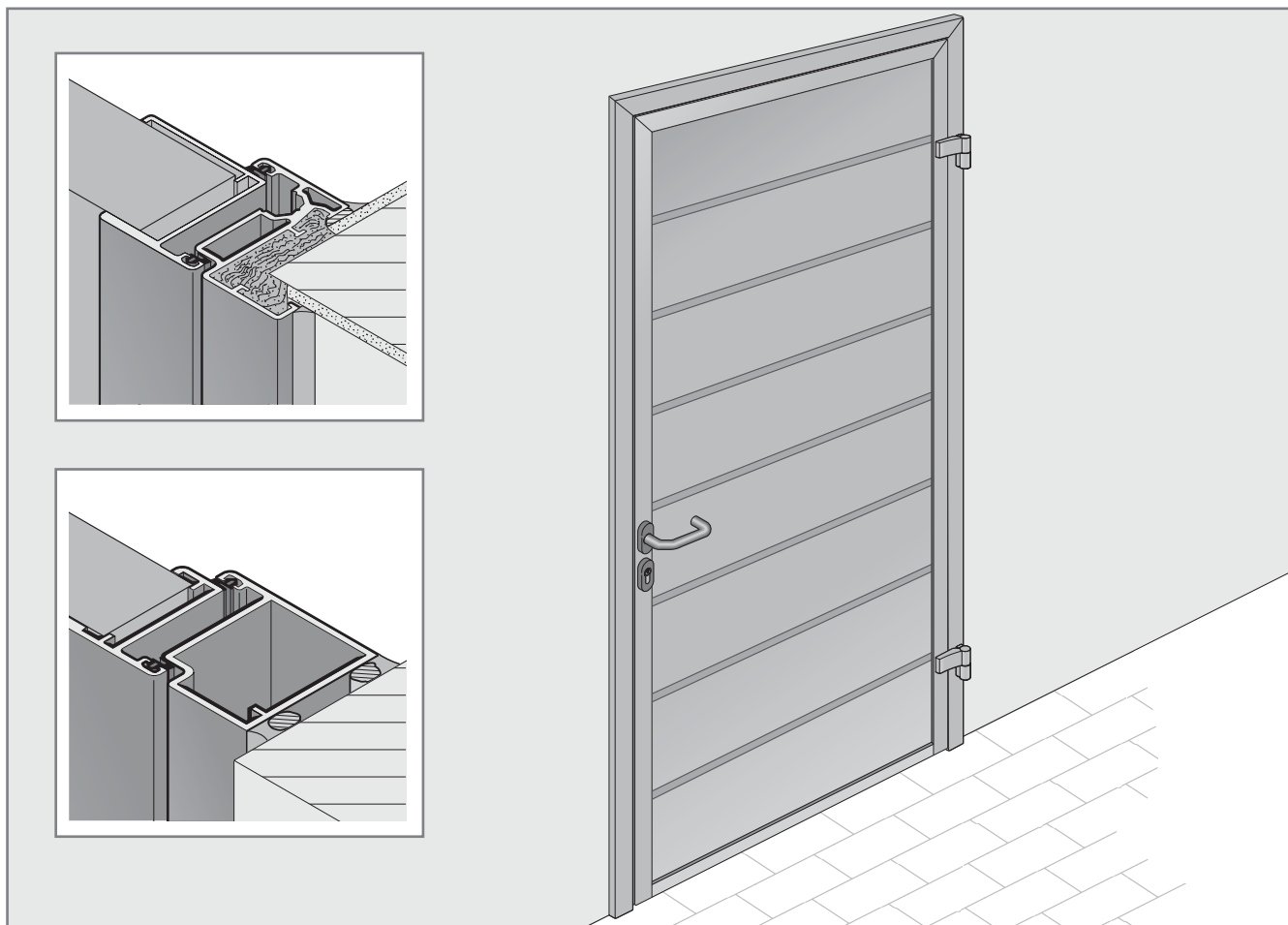




DE

## Anleitung für Montage und Betrieb

Nebentür NT60 mit Zarge aus Alu-Profilen

EN

## Installation and Operating Instructions

Side door NT60 with aluminium profile frame

FR

## Instructions de montage et d'utilisation

Portillon indépendant NT60 avec huisserie en profils en alu

ES

## Instrucciones para montaje y funcionamiento

Puerta peatonal lateral NT60 con cerco de perfiles de aluminio

RU

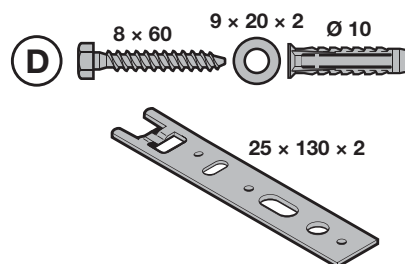
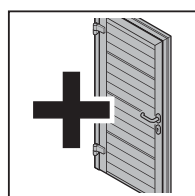
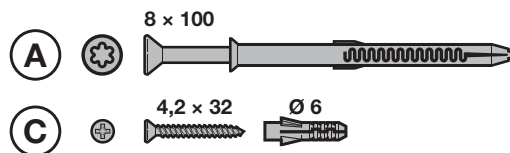
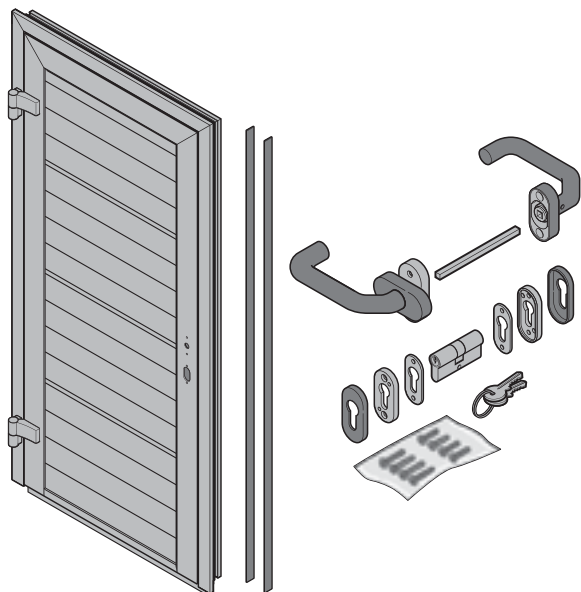
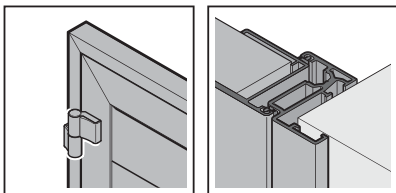
## Руководство по монтажу и эксплуатации

Боковая дверь NT60 для секционных ворот с угловой коробкой из алюминиевых профилей

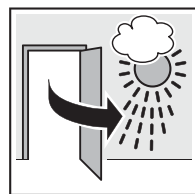
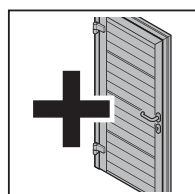
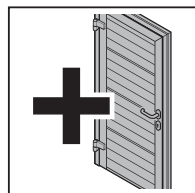
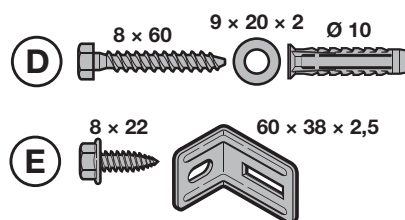
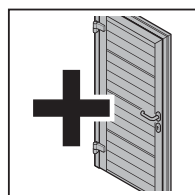
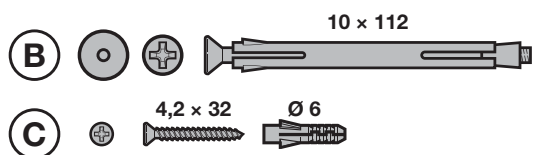
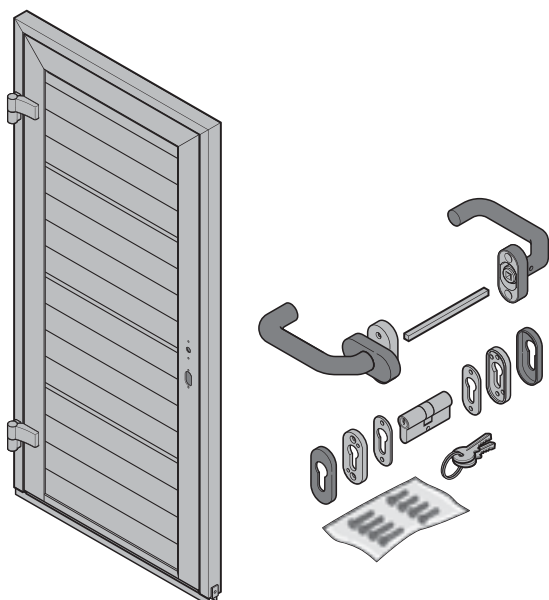
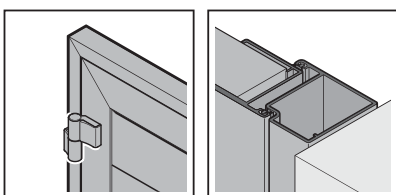
+

|    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| NL | PL | SL | FI | TR | LV | EL | UA |
| IT | HU | NO | DA | LT | HR | RO |    |
| PT | CS | SV | SK | ET | SR | BG |    |

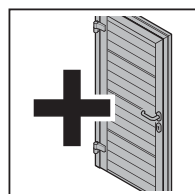
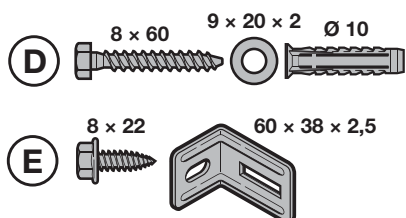
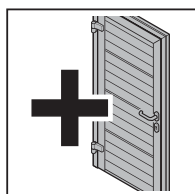
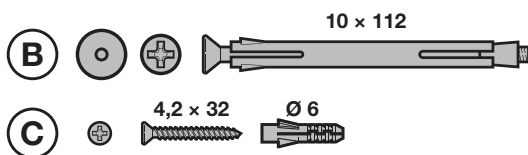
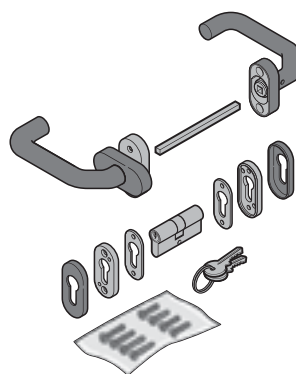
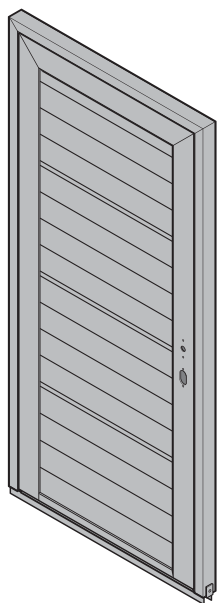
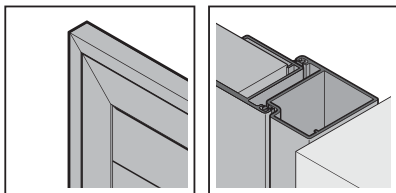
**A**



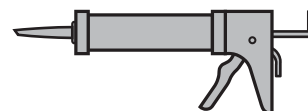
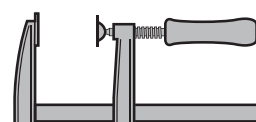
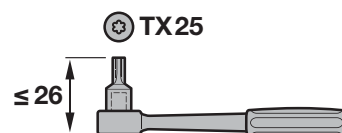
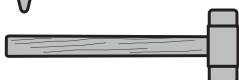
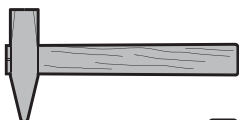
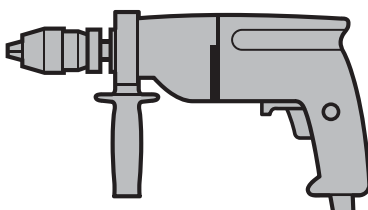
**A**



**A**



**B**



|                       |    |
|-----------------------|----|
| DEUTSCH .....         | 5  |
| ENGLISH .....         | 8  |
| FRANÇAIS .....        | 10 |
| ESPAÑOL .....         | 12 |
| РУССКИЙ .....         | 14 |
| NEDERLANDS .....      | 16 |
| ITALIANO .....        | 18 |
| PORTUGUÊS .....       | 20 |
| POLSKI .....          | 22 |
| MAGYAR .....          | 24 |
| ČESKY .....           | 26 |
| SLOVENSKO .....       | 28 |
| NORSK .....           | 30 |
| SVENSKA .....         | 32 |
| SUOMI .....           | 34 |
| DANSK .....           | 36 |
| SLOVENSKY .....       | 38 |
| TÜRKÇE .....          | 40 |
| LIETUVIŲ KALBA .....  | 42 |
| EESTI .....           | 44 |
| LATVIEŠU VALODA ..... | 46 |
| HRVATSKI .....        | 48 |
| SRPSKI .....          | 50 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....        | 52 |
| ROMÂNĂ .....          | 54 |
| БЪЛГАРСКИ .....       | 56 |
| UKRAINE .....         | 58 |



|       |    |
|-------|----|
| ..... | 60 |
|-------|----|



## Inhaltsverzeichnis

|          |                                                                 |          |
|----------|-----------------------------------------------------------------|----------|
| <b>A</b> | <b>Mitgelieferte Artikel .....</b>                              | <b>2</b> |
| <b>B</b> | <b>Benötigtes Werkzeug zur Montage.....</b>                     | <b>3</b> |
| <b>1</b> | <b>Anleitung.....</b>                                           | <b>1</b> |
| 1.1      | Verwendete Warnhinweise.....                                    | 1        |
| 1.2      | Verwendete Symbole.....                                         | 1        |
| 1.3      | Verwendete Abkürzungen.....                                     | 1        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Sicherheitshinweise.....</b>                               | <b>1</b> |
| 2.1      | Bestimmungsgemäße Verwendung.....                               | 1        |
| 2.2      | Haftung .....                                                   | 1        |
| <b>3</b> | <b>Montage.....</b>                                             | <b>1</b> |
| <b>4</b> | <b>Wartung und Pflege .....</b>                                 | <b>1</b> |
| 4.1      | Profilzylinder .....                                            | 1        |
| 4.2      | Türbänder .....                                                 | 1        |
| 4.3      | Oberflächen .....                                               | 1        |
| 4.4      | Schloss .....                                                   | 1        |
| <b>5</b> | <b>Oberflächenbehandlung.....</b>                               | <b>2</b> |
| 5.1      | Türfüllung mit Polyester-Grundbeschichtung .....                | 2        |
| 5.2      | Türfüllungen mit Dekoroberflächen.....                          | 2        |
| <b>6</b> | <b>Demontage .....</b>                                          | <b>2</b> |
| <b>7</b> | <b>Leistungserklärung .....</b>                                 | <b>2</b> |
| <b>8</b> | <b>Einbruchhemmendes Bauteil RC2 nach DIN EN 1627:2011.....</b> | <b>2</b> |
| 8.1      | Anforderungen an den Baukörper .....                            | 2        |
| 8.2      | Montagebescheinigung nach DIN EN 1627.....                      | 3        |



..... 60

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
**wir freuen uns darüber, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.**

## 1 Anleitung

Diese Anleitung ist eine **Originalbetriebsanleitung** der EU-BpVO 305/2011. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig. Die Anleitung enthält wichtige Informationen für den Einbau, Betrieb sowie die Pflege und Wartung der Garagen-Nebentür.

Beachten und befolgen Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise.

**Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.**

### 1.1 Verwendete Warnhinweise

|  <b>WARNUNG</b>     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.                       |
| <b>ACHTUNG</b>                                                                                         |
| Kennzeichnet eine Gefahr, die zur <b>Beschädigung</b> oder <b>Zerstörung des Produkts</b> führen kann. |

### 1.2 Verwendete Symbole



wichtiger Hinweis zum Vermeiden von Sachschäden



zulässige Anordnung oder Tätigkeit



unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



Ausführung Eckzarge



Ausführung Blockzarge



optionale Bauteile



Tür geöffnet



Tür geschlossen



wartungsfrei



Bauteil bzw. Verpackung entfernen und recyceln



einbruchhemmendes Bauteil RC2 nach DIN EN 1627:2011



werkseitig montiert

### 1.3 Verwendete Abkürzungen

**OFF** Oberkante Fertigfußboden

## 2 ⚠ Sicherheitshinweise

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Nebentür ist nur für den privaten Einsatz konstruiert und vorgesehen. Dauerbetrieb ist nicht zulässig.

### 2.2 Haftung

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise und der folgenden Informationen entbindet den Hersteller von der Haftungspflicht.

## 3 Montage

### **WARNUNG**

#### Verletzungsgefahr durch bauliche Veränderungen

Das Ändern oder Entfernen von Funktionsteilen gefährdet die Funktion wichtiger Sicherheitsbauteile. Personen oder Gegenstände können eingeklemmt werden.

- ▶ Ändern oder entfernen Sie keine Funktionsteile.
- ▶ Bringen Sie keine zusätzlichen fremden Bauteile an. Zusätzliche Bauteile überlasten die Federn.

Für einen einfachen und fachgerechten Einbau führen Sie die im Bildteil beschriebenen Arbeitsschritte sorgfältig durch. Dübellöcher im Türrahmen sind optional wählbar.

Im Schwellenbereich haben Sie folgende Möglichkeiten:

#### Schwelle mit Bodeneinstand

Das Bodeneinstandsprofil verschwindet später im Estrich.

#### Schwelle ohne Bodeneinstand

Schrauben Sie das Bodeneinstandsprofil ab. Befestigen Sie das Türschwollenprofil bauseitig.

#### Beachten Sie bei der Montage Folgendes:

- Stellen Sie eine sichere Verbindung zum Baukörper her.
- Prüfen Sie, ob die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sich für die baulichen Gegebenheiten eignen.
- Befestigen Sie die Nebentür an tragenden Gebäudeteilen nur mit Genehmigung des Statikers.
- Durch unzureichenden Wasserablauf im Bereich der Schwelle und der Zargen besteht Korrosionsgefahr.
- Durch unzureichendes Trocknen bzw. Belüften des Gebäudes besteht Korrosionsgefahr.
- Schützen Sie die Nebentür bei Malerarbeiten und Putzarbeiten. Mörtel, Zement, Gips, Farbe etc. beschädigen die Oberfläche.
- Schützen Sie die Nebentür vor Korrosion durch aggressive und ätzende Mittel, z. B. Salpeterreaktionen aus Steinen, Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, Anstrichmaterial oder Dichtungsmaterial.

## 4 Wartung und Pflege

### 4.1 Profilzylinder

| <b>ACHTUNG</b>                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beschädigung der Schließzylinder durch ungeeignete Reinigungsmittel</b><br>Verwenden Sie zum Reinigen und Fetten spezielle Pflegemittel aus dem Fachhandel.<br>▶ Verwenden Sie niemals ölhaltige oder grafithaltige Pflegemittel. |

### 4.2 Türbänder

Türbänder bzw. Scharniere sind wartungsfrei.

| <b>ACHTUNG</b>                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Schmieren der Türbänder</b><br>Das Lager verschleißt durch das Schmieren der Türbänder bzw. Scharniere.<br>▶ Schmieren Sie niemals die Türbänder bzw. Scharniere. |

### 4.3 Oberflächen

| <b>ACHTUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kratzer in den Scheiben durch falsche Reinigung</b><br>Trockenes Abwischen der Scheiben verursacht Kratzer.<br>▶ Entfernen Sie Schmutz und Staubpartikel gründlich mit Wasser. Verwenden Sie bei stärkeren Verschmutzungen warmes Wasser mit einem pH-neutralen Haushaltsspülmittel und ein weiches sauberes Tuch.<br>▶ Reinigen Sie die Oberflächen auf keinen Fall trocken. |

**Um die Oberflächeneigenschaften zu erhalten, reinigen Sie die Oberfläche mindestens alle 3 Monate.** Unterschiedlichste Umwelteinflüsse erfordern evtl. zusätzliche Schutzanstriche, (siehe *Oberflächenbehandlung* auf Seite 6). Das gilt z. B. für Seeklima, Säuren, Streusalz, Luftbelastung und Lackbeschädigung.

#### 4.4 Schloss

Damit die Tür immer leicht und leise schließt, pflegen Sie das Schloss und den Schließzylinder 1- bis 2-mal jährlich folgendermaßen:

- Fetten Sie die Rückseite der Schlossfalle mit Vaseline.
- Sprühen Sie spezielles Pflegemittel (im Fachhandel erhältlich) in den Schließkanal des Profilzylinders.

#### 5 Oberflächenbehandlung

Beachten Sie die Verarbeitungshinweise des Lackherstellers bei einem zusätzlichen Schutzanstrich oder Renovierungsanstrich.

##### 5.1 Türfüllung mit Polyester-Grundbeschichtung

- Fläche leicht anschleifen mit feinem Schleifpapier (mind. 180er Körnung)
- mit Wasser reinigen, trocknen, entfetten
- weiterbehandeln mit handelsüblichen Acryllacken für den Außeneinsatz

#### 5.2 Türfüllungen mit Dekoroberflächen

- Schleifen Sie die Fläche leicht an mit feinem Schleifpapier (mindestens 220er Körnung).
- Reinigen Sie die Fläche mit Wasser. Trocknen und entfetten Sie die Fläche.
- Behandeln Sie die Fläche anschließend mit geeigneten Acryllacken für den Außeneinsatz.

#### HINWEIS

Türblattrahmen und Zarge sind aus witterungsbeständigen Aluminiumprofilen. Sie können Türblattrahmen und Zarge deshalb nicht gleichermaßen lackieren.

#### 6 Demontage

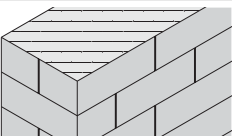
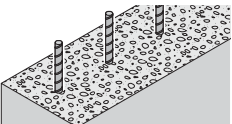
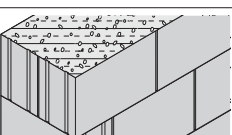
Demontieren Sie die Nebentür nach dieser Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge.

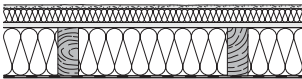
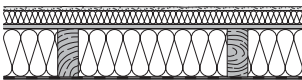
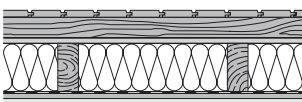
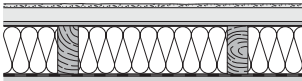
#### 7 Leistungserklärung

Leistungserklärung siehe: **Typenschild**

### 8 Einbruchhemmendes Bauteil RC2 nach DIN EN 1627:2011

#### 8.1 Anforderungen an den Baukörper

| Wände                                                                              |                                                                        | Festigkeitsklasse | Wanddicke  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|
|   | Mauerwerk nach DIN 1053-1, Mörtelgruppe $\geq$ II                      | $\geq 12$         | $\geq 115$ |
|   | Beton nach DIN 1045-1                                                  | B 15              | $\geq 100$ |
|  | Porenbeton nach DIN 1627<br>Druckfestigkeitsklasse der Steine $\geq 4$ | $\geq$ C12/15     | $\geq 170$ |

| Widerstandsklasse | Geeigneter Wandaufbau                                                               |                                                                                                                                |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2        |  | Putz mit Gewebe, Polystyrol 40 mm, GF 15,0 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, GF 15 mm                                 |
|                   |  | Putz mit Gewebe, Polystyrol 40 mm, OSB 12,0 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm                 |
|                   |  | N + F Holzschalung 19 x 120 mm, Lattung 40 x 60 mm, DHF 15 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                   |  | Putz mit Gewebe, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm              |

Ein Holzpfeiler mit einem Querschnitt  $\geq 120 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$  eignet sich als Anschlussmöglichkeit in den Widerstandsklassen RC2. z. B. im Bereich der Türöffnung. Berücksichtigen Sie bei der Prüfung andere Wandbauarten oder Montagearten, wie z. B. den Einbau in zweischaliges Mauerwerk oder die Montage in Verbindung mit Rollladenkästen. Für die Prüfung bauen Sie den Probekörper in Originalwandabschnitte bzw. Montagesituationen ein. Die Montagebescheinigung bescheinigt die fachgerechte Montage nach der Montageanleitung des Herstellers.

8.2 Montagebescheinigung nach DIN EN 1627

Montagefirma: \_\_\_\_\_  
(Name, Anschrift) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

bescheinigt den Einbau der nachstehend aufgeführten einbruchhemmenden Bauteile entsprechend den Vorgaben der Montageanleitung.

Objekt: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

| Stück | Lage im Objekt | Klassifizierung | besondere Angaben |
|-------|----------------|-----------------|-------------------|
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |
|       |                |                 |                   |

.....

Firmenstempel

Datum und Unterschrift

## Contents

|          |                                                                        |          |
|----------|------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>A</b> | <b>Articles supplied .....</b>                                         | <b>2</b> |
| <b>B</b> | <b>Tools needed for fitting .....</b>                                  | <b>3</b> |
| <b>1</b> | <b>Instructions.....</b>                                               | <b>8</b> |
| 1.1      | Warnings used .....                                                    | 8        |
| 1.2      | Symbols used .....                                                     | 8        |
| 1.3      | Abbreviations used .....                                               | 8        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Safety instructions.....</b>                                      | <b>8</b> |
| 2.1      | Intended use .....                                                     | 8        |
| 2.2      | Liability .....                                                        | 8        |
| <b>3</b> | <b>Fitting .....</b>                                                   | <b>8</b> |
| <b>4</b> | <b>Maintenance and care .....</b>                                      | <b>8</b> |
| 4.1      | Profile cylinder .....                                                 | 8        |
| 4.2      | Door hinges.....                                                       | 8        |
| 4.3      | Surfaces.....                                                          | 8        |
| 4.4      | Lock .....                                                             | 8        |
| <b>5</b> | <b>Surface treatment .....</b>                                         | <b>8</b> |
| 5.1      | Door infill with polyester-primer coating.....                         | 9        |
| 5.2      | Door infills with decor surfaces.....                                  | 9        |
| <b>6</b> | <b>Dismantling.....</b>                                                | <b>9</b> |
| <b>7</b> | <b>Declaration of performance.....</b>                                 | <b>9</b> |
| <b>8</b> | <b>Break-in-resistant component RC2 acc. to DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>9</b> |
| 8.1      | Requirements on the building structure.....                            | 9        |



..... 60

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

**Dear Customer,**

**We are delighted that you have chosen a product from our company.**

## 1 Instructions

These instructions are **original operating instructions** in accordance with EU construction products regulation 305/2011. Read through the instructions carefully. These instructions contain important information on fitting, operation, maintenance and care of your garage side door. Please pay particular attention to the safety instructions and warnings and follow them.

**Keep these instructions in a safe place.**

### 1.1 Warnings used

|  <b>WARNING</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.                                     |
| <b>ATTENTION</b>                                                                                   |
| Indicates a danger that can lead to <b>damage</b> or <b>destruction</b> of the product.            |

### 1.2 Symbols used



Important notice for avoiding damage to property



Permissible arrangement or activity



Non-permissible arrangement or activity



Corner frame version



Block frame version



Optional components



Door is open



Door is closed



Maintenance-free



Remove or recycle the component / packaging



Break-in-resistant component **RC2** acc. to DIN EN 1627:2011



Fitted at the factory

### 1.3 Abbreviations used

**OFF** Finished floor level

## 2 ⚠ Safety instructions

### 2.1 Intended use

This side door is designed and intended only for private use. Continuous operation is not permitted.

### 2.2 Liability

Non-compliance with these instructions and the following information will exempt the manufacturer from all liability.

## 3 Fitting

### ⚠ WARNING

#### Danger of injury due to structural modifications

Changing or removing functional parts may impair the function of important safety components. This may lead to uncontrolled door travel, resulting in the door trapping persons or objects.

- ▶ Do not alter or remove any functional parts.
- ▶ Do not attach any additional foreign components! Additional components overload the springs.

To ensure simple and correct fitting, carefully follow the work steps described in the illustrated section!

Dowel holes in the door frame can be optionally selected.

The following options are available in the threshold area:

#### Threshold rail with floor recess

The bottom spacer profile is subsequently concealed by the screed.

#### Threshold rail for finished floor

Unscrew the bottom spacer profile. Fasten the threshold rail profile on site.

#### Observe the following during fitting:

- Make sure that the connection to the building structure is sound.
- Check whether the supplied fixing materials are suitable for the situation on site.
- Always obtain the permission of the structural engineer before fastening the side door to supporting structural elements.
- Insufficient water run-off in the area of the threshold rail and frames may result in corrosion.
- Insufficient drying or ventilation of the building may result in corrosion.
- Protect the side door during painting and plastering work. Mortar, cement, plaster, paint, etc. may damage the surface.
- Protect the side door from corrosion caused by aggressive and caustic substances, e.g. nitrous reactions from stones, mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, paints or sealants.

## 4 Maintenance and care

### 4.1 Profile cylinder

#### ATTENTION

#### Damage to the locking cylinders due to unsuitable cleaning products

Only use specialised care products for cleaning and greasing.

- ▶ Never use care products containing oil or graphite.

### 4.2 Door hinges

Door hinges are maintenance-free.

#### ATTENTION

#### Lubricating the door hinges

Lubrication of the door hinges leads to wear of the bearing.

- ▶ Never lubricate the door hinges.

### 4.3 Surfaces

#### ATTENTION

#### Scratches on panes due to incorrect cleaning

Wiping the panes with a dry cloth causes scratches.

- ▶ Remove any dirt and dust particles with water. Use warm water together with a pH-neutral cleaning agent and a soft, clean cloth for heavier soiling.
- ▶ Do not clean the surfaces dry.

To maintain the surface properties, **clean the surface at least every 3 months**. Different environmental influences may require additional protective coatings (see *Surface treatment* on page 8). This applies to marine climates, acids, de-icing salt, air pollution and paint damage, for example.

### 4.4 Lock

To ensure smooth and quiet closing of the door, maintain the lock and the locking cylinder 1 or 2 times yearly as follows:

- ▶ Grease the rear of the lock latch with Vaseline.
- ▶ Spray special care products (available from specialised retailers) into the profile cylinder lock channel.

## 5 Surface treatment

Observe the application instructions of the paint manufacturer when applying an additional protective or renovation coating. Avoid dark coatings on doors under thermal load.

### 5.1 Door infill with polyester-primer coating

- Gently sand the surface with fine grained sandpaper (at least 180 grain size)
- Clean with water, dry, degrease
- Treat the surface with standard acrylic paints for exterior use

### 5.2 Door infills with decor surfaces

- Gently sand the surface with fine grained sandpaper (at least 220 grain size).
- Clean the surface with water. Dry and remove grease from the surface.
- Then treat the surface with suitable acrylic paints for exterior use.

### NOTE

The door leaf frame and frame are made of weather-resistant aluminium profiles. Therefore, you cannot paint the door leaf frame and the frame with the same product.

## 6 Dismantling

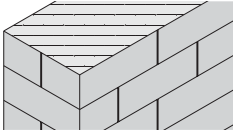
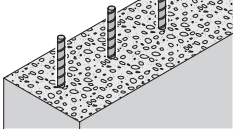
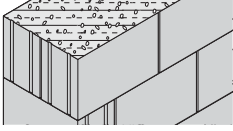
Dismantle the side door in accordance with these fitting instructions in the reverse order.

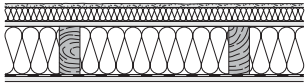
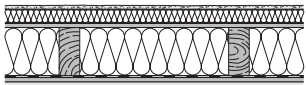
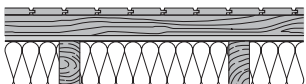
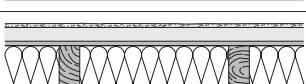
## 7 Declaration of performance

For declaration of performance see: **data label**

## 8 Break-in-resistant component RC2 acc. to DIN EN 1627:2011

### 8.1 Requirements on the building structure

| Walls                                                                             |                                                                                    | Strength class | Wall thickness |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|  | Brickwork acc. to DIN 1053-1, mortar group $\geq$ II                               | $\geq 12$      | $\geq 115$     |
|  | Concrete acc. to DIN 1045-1                                                        | B 15           | $\geq 100$     |
|  | Gas concrete acc. to DIN 1627<br>Compression strength class of the bricks $\geq 4$ | $\geq$ C12/15  | $\geq 170$     |

| Resistance class | Suitable wall construction                                                          |                                                                                                                                                              |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2       |   | Plaster with fabric, polystyrene 40 mm, gypsum fibre board 15.0 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, gypsum fibre board 15 mm                 |
|                  |  | Plaster with fabric, polystyrene 40 mm, OSB 12.0 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, OSB 12.0 mm, gypsum board 12.5 mm                       |
|                  |  | Tongue + groove timber cladding 19 x 120 mm, batten 40 x 60 mm, DHF 15 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, OSB 15.0 mm, gypsum board 12.5 mm |
|                  |  | Plaster with fabric, SB W 40 mm, DWD 15.0 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, FP 16.0 mm, V100 E1, gypsum board 12.5 mm                      |

A timber post with a cross-section  $\geq 120$  mm x 120 mm is suitable for connection with resistance class RC 2, e.g. in the area of the door opening.

During inspection, consider other wall fitting methods or fitting types, e.g. fitting in double-shell brickwork or fitting in combination with roller shutter boxes. For inspection, install the specimen in original wall sections or fitting situations.

The fitting certificate confirms expert fitting in accordance with the fitting instructions of the manufacturer.

## Table des matières

|          |                                                                             |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Articles fournis</b> .....                                               | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Outils nécessaires au montage</b> .....                                  | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Instructions</b> .....                                                   | <b>10</b> |
| 1.1      | Consignes de sécurité utilisées.....                                        | 10        |
| 1.2      | Symboles utilisés.....                                                      | 10        |
| 1.3      | Abréviations utilisées.....                                                 | 10        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Consignes de sécurité</b> .....                                        | <b>10</b> |
| 2.1      | Utilisation appropriée.....                                                 | 10        |
| 2.2      | Responsabilité.....                                                         | 10        |
| <b>3</b> | <b>Montage</b> .....                                                        | <b>10</b> |
| <b>4</b> | <b>Maintenance et entretien</b> .....                                       | <b>10</b> |
| 4.1      | Cylindre profilé.....                                                       | 10        |
| 4.2      | Paumelles de porte.....                                                     | 10        |
| 4.3      | Surfaces.....                                                               | 10        |
| 4.4      | Serrure.....                                                                | 10        |
| <b>5</b> | <b>Traitement de surface</b> .....                                          | <b>11</b> |
| 5.1      | Remplissage de porte avec revêtement d'apprêt polyester.....                | 11        |
| 5.2      | Remplissages de porte avec surfaces décoratives.....                        | 11        |
| <b>6</b> | <b>Démontage</b> .....                                                      | <b>11</b> |
| <b>7</b> | <b>Déclaration de performance</b> .....                                     | <b>11</b> |
| <b>8</b> | <b>Composant anti-effraction CR 2 selon la norme DIN EN 1627:2011</b> ..... | <b>11</b> |
| 8.1      | Exigences posées au corps de bâtiment.....                                  | 11        |



..... 60

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

**Cher client,**

**Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de notre société.**

## 1 Instructions

Ces instructions sont les **instructions d'utilisation originales** au sens du règlement européen Produits de construction 305/2011. Veuillez les lire intégralement et attentivement. Elles contiennent d'importantes informations concernant l'installation, le fonctionnement, l'entretien et la maintenance de votre portillon de garage indépendant.

Veuillez en particulier observer et suivre les consignes de sécurité et avertissements.

**Conservez soigneusement les présentes instructions.**

### 1.1 Consignes de sécurité utilisées

| <b>⚠ AVERTISSEMENT</b>                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves. |
| <b>ATTENTION</b>                                                            |
| Désigne un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.       |

### 1.2 Symboles utilisés



Avis important pour éviter tout dommage matériel



Disposition ou procédure autorisée



Disposition ou procédure interdite



Exécution huisserie d'angle



Exécution huisserie tubulaire



Composants en option



Portillon ouvert



Portillon fermé



Sans entretien



Retrait du composant ou du conditionnement et recyclage



Équipement anti-effraction **CR 2** selon la norme EN 1627:2011



Montage en usine

### 1.3 Abréviations utilisées

**OFF** Sol fini

## 2 ⚠ Consignes de sécurité

### 2.1 Utilisation appropriée

Ce portillon indépendant est uniquement conçu et fabriqué pour l'usage privé. Tout fonctionnement permanent est interdit.

### 2.2 Responsabilité

Le non-respect de ces avis et des informations suivantes dégagent le fabricant de toute responsabilité.

## 3 Montage

| <b>⚠ AVERTISSEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Risque de blessure dû à des modifications structurelles</b><br>La modification ou le retrait des composants fonctionnels met en danger le fonctionnement de composants importants pour la sécurité. Cela peut provoquer des mouvements de porte involontaires. La porte peut coincer des personnes ou des objets. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne modifiez ni ne déposez aucun composant fonctionnel.</li> <li>▶ Ne montez aucun autre composant étranger. Tout composant supplémentaire surcharge les ressorts.</li> </ul> |

Pour une pose professionnelle et simple, effectuez les étapes de montage décrites dans la partie illustrée.

Les trous de cheville dans l' huisserie de portillon sont disponibles en option.

Au niveau du seuil, vous disposez des possibilités suivantes :

#### Seuil avec encastrement au sol

Le profilé d'encastrement au sol disparaît ensuite dans la chape.

#### Seuil sans encastrement au sol

Dévissez le profilé d'encastrement au sol. L'utilisateur doit fixer le profilé de seuil de portillon.

#### Lors du montage, respectez les points suivants :

- Elaborez une implantation solide dans le corps de bâtiment.
- Vérifiez si le matériel de fixation fourni est adapté aux données architecturales.
- Fixez le portillon indépendant aux éléments porteurs du bâtiment uniquement avec l'accord de l'ingénieur B.T.P.
- Une évacuation d'eau insuffisante au niveau du seuil et des huisseries provoque un risque de corrosion.
- Un séchage et/ou une aération insuffisant(e) du bâtiment provoque un risque de corrosion.
- Protégez le portillon indépendant pendant les travaux de peinture et de plâtrage. Le mortier, le ciment, le plâtre, la peinture, etc., endommagent la surface.
- Protégez le portillon indépendant de la corrosion due à des produits corrosifs et agressifs, par exemple le salpêtre dégagé par les briques, le mortier, les acides, les bases, le sel d'épandage et les matériaux de laquage et d'étanchéité.

## 4 Maintenance et entretien

### 4.1 Cylindre profilé

| <b>ATTENTION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Endommagement des cylindres de fermeture dû à des produits nettoyants inappropriés</b><br>Pour le nettoyage et le graissage, utilisez des produits d'entretien du commerce. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ N'utilisez jamais de produits d'entretien graphiteux ou huileux.</li> </ul> |

### 4.2 Paumelles de porte

Les paumelles de porte et charnières sont sans entretien.

| <b>ATTENTION</b>                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Graissage des paumelles de porte</b><br>Le graissage des paumelles de porte et charnières provoque l'usure des paliers. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne graissez jamais les paumelles de porte et charnières.</li> </ul> |

### 4.3 Surfaces

| <b>ATTENTION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vitres rayées dues à un nettoyage incorrect</b><br>Un nettoyage des vitres avec un chiffon sec provoque des rayures. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éliminez soigneusement les salissures et les poussières avec de l'eau. En cas de salissure importante, utilisez de l'eau chaude avec un nettoyant ménager au pH neutre et un chiffon doux et propre.</li> <li>▶ Ne nettoyez en aucun cas les surfaces à sec.</li> </ul> |

**Pour conserver les propriétés de la surface, nettoyez la surface au moins tous les 3 mois.** Différentes influences environnementales peuvent rendre nécessaires des revêtements protecteurs supplémentaires, (voir *Traitement de surface* à la page 11). Cela inclut, par exemple, le climat marin, les acides, le sel d'épandage, la pollution de l'air et l'endommagement des vernis.

### 4.4 Serrure

Afin que le portillon se ferme toujours de manière aisée et silencieuse, entretenez la serrure et le cylindre de fermeture 1 à 2 fois par an comme suit :

- ▶ Graissez l'arrière du bec de cane avec de la vaseline.

- Vaporisez un produit d'entretien spécial (disponible dans le commerce spécialisé) dans le canal de fermeture du cylindre profilé.

## 5 Traitement de surface

En cas de couche de protection ou de rénovation supplémentaire, respectez les consignes d'application du fabricant de peinture. Évitez les peintures foncées pour les portes sous contrainte thermique.

### 5.1 Remplissage de porte avec revêtement d'apprêt polyester

- Poncez légèrement la surface avec du papier de verre fin (grain 180 min.).
- Nettoyez à l'eau, séchez et dégraissez
- Pour la finition, utilisez des laques acryliques du commerce pour l'extérieur

### 5.2 Remplissages de porte avec surfaces décoratives

- Poncez légèrement la surface avec du papier de verre fin (grain 220 min.).
- Nettoyez la surface avec de l'eau. Séchez et dégraissez la surface.

- Traitez ensuite la surface avec des laques acryliques appropriés pour l'extérieur.

## AVIS

Le cadre du portillon et l'huissierie sont fabriqués en profilés d'aluminium résistant aux intempéries. C'est pourquoi vous ne pouvez pas peindre le cadre de portillon et l'huissierie de manière identique.

## 6 Démontage

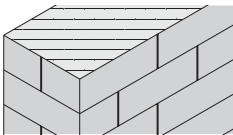
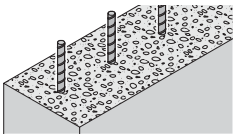
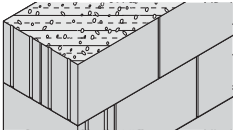
Démontez le portillon indépendant conformément aux présentes instructions de montage dans l'ordre inverse des étapes.

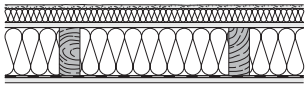
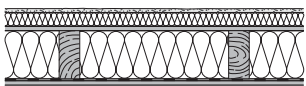
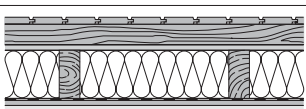
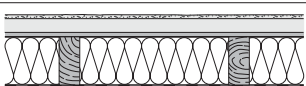
## 7 Déclaration de performance

Déclaration de performance, voir **plaque d'identification**

## 8 Composant anti-effraction CR 2 selon la norme DIN EN 1627:2011

### 8.1 Exigences posées au corps de bâtiment

| Murs                                                                               |                                                                                                   | Classe de résistance | Epaisseur du mur |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|
|   | Maçonnerie selon la norme DIN 1053-1, groupe de mortier ≥ II                                      | ≥ 12                 | ≥ 115            |
|   | Béton selon la norme DIN 1045-1                                                                   | B 15                 | ≥ 100            |
|  | Béton cellulaire selon la norme DIN 1627<br>Classe de résistance à la compression des pierres ≥ 4 | ≥ C12/15             | ≥ 170            |

| Classe de résistance | Structure de parois adaptée                                                         |                                                                                                                                                                   |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CR2N, CR2            |  | Crépi structuré, polystyrène 40 mm, staff 15,0 mm, baguette bois 60/140, MDF 140 mm, film PE, staff 15 mm                                                         |
|                      |  | Crépi structuré, polystyrène 40 mm, OSB 12,0 mm, baguette bois 60/140, MDF 140 mm, film PE, OSB 12,0 mm, panneau en placo-plâtre 12,5 mm                          |
|                      |  | Lambris à rainure et languette 19 x 120 mm, lattes 40 x 60 mm, DHF 15 mm, baguette bois 60/140, MDF 140 mm, film PE, OSB 15,0 mm, panneau en placo-plâtre 12,5 mm |
|                      |  | Crépi structuré, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, baguette bois 60/140, MDF 140 mm, film PE, FP 16,0 mm, V100 E1, panneau en placo-plâtre 12,5 mm                         |

Un poteau en bois d'une section ≥ 120 mm x 120 mm est tout indiqué comme raccordement possible dans les classes de résistance CR2, par exemple au niveau de la baie de porte.

Lors de l'inspection, tenez compte des autres types de mur ou types de montage, par exemple la pose sur une maçonnerie ou le montage en combinaison avec des caissons pour stores. Pour l'inspection, montez le testeur sur des sections de mur originales ou des situations de montage.

Le certificat de montage atteste de la conformité du montage selon les instructions de montage du fabricant.



# Índice

|          |                                                                |           |
|----------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Artículos suministrados .....</b>                           | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Herramientas necesarias para el montaje .....</b>           | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Instrucciones.....</b>                                      | <b>12</b> |
| 1.1      | Indicaciones de advertencia utilizadas .....                   | 12        |
| 1.2      | Símbolos utilizados.....                                       | 12        |
| 1.3      | Abreviaturas utilizadas.....                                   | 12        |
| <b>2</b> | <b>Indicaciones de seguridad.....</b>                          | <b>12</b> |
| 2.1      | Uso apropiado .....                                            | 12        |
| 2.2      | Responsabilidad .....                                          | 12        |
| <b>3</b> | <b>Montaje .....</b>                                           | <b>12</b> |
| <b>4</b> | <b>Mantenimiento y cuidado.....</b>                            | <b>12</b> |
| 4.1      | Bombín .....                                                   | 12        |
| 4.2      | Bisagras .....                                                 | 12        |
| 4.3      | Acabados.....                                                  | 12        |
| 4.4      | Cerradura.....                                                 | 12        |
| <b>5</b> | <b>Tratamiento de la superficie .....</b>                      | <b>13</b> |
| 5.1      | Relleno de la puerta con imprimación base de poliéster .....   | 13        |
| 5.2      | Rellenos de la puerta con acabados decorativos .....           | 13        |
| <b>6</b> | <b>Desmontaje .....</b>                                        | <b>13</b> |
| <b>7</b> | <b>Declaración de prestaciones .....</b>                       | <b>13</b> |
| <b>8</b> | <b>Elemento antiintrusión RC2 según DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>13</b> |
| 8.1      | Requisitos para el cuerpo .....                                | 13        |



..... 60

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

**Estimada cliente, estimado cliente:**

**Nos complace que se haya decidido por un producto de nuestra casa.**

## 1 Instrucciones

Estas instrucciones son una **traducción del manual original (alemán)** de conformidad con el Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) N° 305/2011. Lea estas instrucciones detenidamente. Las instrucciones contienen información importante para el montaje, funcionamiento, cuidado y mantenimiento de la puerta peatonal lateral para garaje. Tenga en cuenta en particular todas las indicaciones de seguridad y de advertencia.

**Guarde estas instrucciones cuidadosamente.**

### 1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas

| <b>ADVERTENCIA</b>                                                |
|-------------------------------------------------------------------|
| Indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte. |
| <b>ATENCIÓN</b>                                                   |
| Indica un peligro que puede <b>dañar o destruir el producto</b> . |

### 1.2 Símbolos utilizados



Aviso importante para evitar daños materiales



Disposición o actividad permitida



Disposición o actividad no permitida



Versión con cerco angular



Versión con cerco de bloque



Componentes opcionales



Puerta abierta



Puerta cerrada



Exentas de mantenimiento



Eliminar y reciclar el componente o el embalaje



Elemento antiintrusión **RC2** según DIN EN 1627:2011



Montada de fábrica

### 1.3 Abreviaturas utilizadas

**OFF** Canto superior del suelo acabado

## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Uso apropiado

Esta puerta peatonal lateral está diseñada y prevista únicamente para uso privado.

No se permite un uso continuado.

### 2.2 Responsabilidad

El incumplimiento de estas indicaciones y la información siguiente exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

## 3 Montaje



### ADVERTENCIA

#### Riesgo de lesiones por modificaciones constructivas

Al modificar o eliminar piezas funcionales se pone en peligro la función de componentes importantes para la seguridad. Esto provoca movimientos de puerta descontrolados. La puerta puede aprisionar personas u objetos.

- No modifique ni elimine ninguna pieza funcional.
- No añada ningún componente ajeno. Los componentes adicionales sobrecargan los muelles.

Para un montaje sencillo y seguro, realice cuidadosamente los pasos de trabajo descritos en la parte de ilustraciones.

Las perforaciones para tacos en el marco son seleccionables de manera opcional.

En el área de umbral dispone de las siguientes opciones:

#### Umbral con empotramiento

El perfil inferior empotrado desaparece más tarde en el pavimento.

#### Umbral sin empotramiento

Desenrosque el perfil inferior empotrado. Fije el perfil de los umbrales de puerta en la obra.

#### Durante el montaje, tenga en cuenta lo siguiente:

- Establezca una conexión segura al cuerpo.
- Compruebe si los materiales de fijación suministrados son adecuados para las condiciones existentes en la obra.
- Fije la puerta peatonal lateral a las partes portantes del edificio únicamente con autorización del especialista en cálculos de estática.
- Existe un riesgo de corrosión debido al drenaje insuficiente de agua en el área del umbral y los cercos.
- Un secado o ventilación inadecuados del edificio representan un riesgo de corrosión.
- Proteja la puerta peatonal lateral en los trabajos de pintura y limpieza. El mortero, cemento, yeso, pintura, etc., dañan la superficie.
- Proteja la puerta peatonal lateral de la corrosión con agentes agresivos y cáusticos, p. ej., Salitre de las reacciones de los ladrillos, mortero, ácidos, álcalis, sal de deshielo, materiales de pintura o materiales de sellado.

## 4 Mantenimiento y cuidado

### 4.1 Bombín

#### ATENCIÓN

#### Daño de los cilindros de cierre debido a productos de limpieza inadecuados

Utilice productos de limpieza y cuidado específicos disponibles en el comercio especializado para limpiar y engrasar.

- Nunca use productos de cuidado que contengan aceite o grafito.

### 4.2 Bisagras

Las bisagras están exentas de mantenimiento.

#### ATENCIÓN

#### Lubricación de las bisagras

El cojinete se desgasta al lubricar las bisagras.

- Nunca lubrique las bisagras.

### 4.3 Acabados

#### ATENCIÓN

#### Arañazos en los acristalamientos por una limpieza incorrecta

Al limpiar el cristal en seco se producen arañazos.

- Retire las partículas de suciedad y polvo con agua. En caso de suciedad más intensa, utilice agua caliente con un detergente doméstico de pH neutro y un paño suave y limpio.
- Nunca limpie las superficies en seco.

**Para mantener las propiedades de la superficie, limpie la superficie al menos cada 3 meses.** Las diversas influencias medioambientales requieren posibles pinturas de protección adicionales (véase *Tratamiento de la superficie* en la página 13). Especialmente, en clima oceánico, sal de deshielo, contaminación atmosférica y daños en la pintura.

### 4.4 Cerradura

Para que la puerta se cierre con suavidad y de forma silenciosa, realice el mantenimiento de la cerradura y el cilindro 1 o 2 veces al año de la manera siguiente:

- Engrase la parte trasera del gatillo de la cerradura con vaselina.



- Rocíe un producto de conservación especial (de uso comercial) en la ranura de cerradura del bombín.

## 5 Tratamiento de la superficie

Tenga en cuenta las instrucciones de manipulación del fabricante de la pintura con una pintura de protección adicional o para reformas. Evite los colores oscuros en puertas con carga térmica.

### 5.1 Relleno de la puerta con imprimación base de poliéster

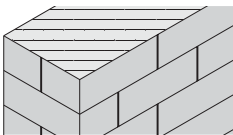
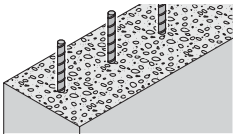
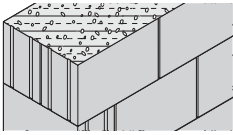
- Rectificar ligeramente la superficie con papel de lija fino (mín. grano de 180)
- Limpiar con agua, secar, desengrasar
- Seguir tratando con barniz acrílico convencional para uso en exteriores

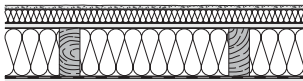
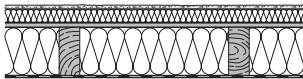
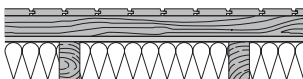
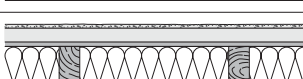
### 5.2 Rellenos de la puerta con acabados decorativos

- Lije suavemente la superficie de la puerta con papel de lija fino (como mínimo de 220).
- Limpie la superficie con agua. Seque y engrase la superficie.

## 8 Elemento antiintrusión RC2 según DIN EN 1627:2011

### 8.1 Requisitos para el cuerpo

| Paredes                                                                            |                                                                                             | Clase de resistencia | Grosor de la pared |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
|   | Mampostería según DIN 1053-1, grupo de mortero $\geq$ II                                    | $\geq 12$            | $\geq 115$         |
|   | Hormigón según DIN 1045-1                                                                   | B 15                 | $\geq 100$         |
|  | Hormigón poroso según DIN 1627<br>Clase de resistencia a la presión de las piedras $\geq 4$ | $\geq C12/15$        | $\geq 170$         |

| Clase de resistencia | Estructura de pared apropiada                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2           |  Revoque con tejido, poliesterol 40 mm, panel fibra-yeso GF 15,0 mm, mango de madera 60/140, placa aislante MF con galce 140 mm, lámina PE, panel fibra-yeso GF 15 mm                                |
|                      |  Revoque con tejido, poliesterol 40 mm, OSB 12,0 mm, mango de madera 60/140, placa aislante MF con galce 140 mm, lámina de PE, OSB 12,0 mm, placa fibra-yeso GKB 12,5 mm                             |
|                      |  Encofrado de madera N + F 19 x 120 mm, listones 40 x 60 mm, DHF 15 mm, mango de madera 60/140/placa aislante, MF con galce 140 mm, lámina PE, OSB 15,0 mm, placa fibra-yeso GKB 12,5 mm             |
|                      |  Revoque con tejido, SB W 40 mm, placa permeable a la difusión DWD 15,0 mm, mango de madera 60/140, placa aislante MF con galce 140 mm, lámina PE, FP 16,0 mm, V100 E1, placa fibra-yeso GKB 12,5 mm |

Un montante de madera con una sección transversal  $\geq 120$  mm x 120 mm es adecuado como posibilidad de conexión en las clases de resistencia RC 2, p. ej., en el área del hueco de la puerta.

Al examinarlo, considere otros tipos de paredes o tipos de montaje, como el montaje en mampostería de 2 capas o el montaje en combinación con cajas de persianas enrollables. Para su comprobación, monte la muestra de prueba en secciones de pared originales o situaciones de montaje.

El justificante de montaje certifica el montaje correcto de conformidad con las instrucciones de montaje del fabricante.

- Posteriormente, trate la superficie con un barniz acrílico apropiado para uso en exteriores.

### AVISO

Los marcos de la hoja y los cercos se componen de perfiles de aluminio resistentes a la intemperie. Por tanto, no pueden barnizar el marco de la hoja y el cerco por igual.

## 6 Desmontaje

Desmonte la puerta peatonal lateral siguiendo estas instrucciones de montaje en orden inverso.

## 7 Declaración de prestaciones

Declaración de prestaciones; véase: **Placa de características**

Содержание

A Поставляемые изделия ..... 2

B Необходимый инструмент для монтажа ..... 3

1 Руководство ..... 14

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности ..... 14

1.2 Используемые символы ..... 14

1.3 Используемые сокращения ..... 14

2 ⚠ Указания по безопасности ..... 14

2.1 Использование по назначению ..... 14

2.2 Ответственность ..... 14

3 Монтаж ..... 14

4 Техническое обслуживание и уход ..... 14

4.1 Профильные цилиндры ..... 14

4.2 Дверные петли ..... 14

4.3 Поверхность ..... 15

4.4 Замок ..... 15

5 Обработка поверхности ..... 15

5.1 Заполнение двери с полиэфирным грунтовочным покрытием ..... 15

5.2 Заполнение двери с декоративной поверхностью ..... 15

6 Демонтаж ..... 15

7 Декларация характеристик качества ..... 15

8 Конструктивный элемент в исполнении с защитой от взлома класса RC2 согласно стандарту DIN EN 1627:2011 ..... 15

8.1 Требования к строительной конструкции ..... 15



Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!  
Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Руководство

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** согласно директиве EU-BpVO 305/2011. Внимательно прочитайте данное руководство. В данном руководстве содержится важная информация по монтажу, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию Вашей гаражной боковой двери.

Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

**Бережно храните данное руководство!**

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности

|                                                                                 |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                 | <b>ОСТОРОЖНО</b> |
| Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.      |                  |
|                                                                                 | <b>ВНИМАНИЕ</b>  |
| Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия. |                  |

1.2 Используемые символы

|                                                           |                                                     |                                                         |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                     |                                                         |
| Важное уведомление по предотвращению материального ущерба | Допустимое расположение или допустимая деятельность | Недопустимое расположение или недопустимая деятельность |
|                                                           |                                                     |                                                         |
| Исполнение с угловой коробкой                             | Исполнение с блочной коробкой                       | Опционные конструктивные детали                         |
|                                                           |                                                     |                                                         |
| Дверь открыта                                             | Дверь закрыта                                       | Не требует техобслуживания                              |



Убрать или утилизировать деталь / упаковку



Конструктивный элемент в исполнении с защитой от взлома класса **RC2** согласно стандарту DIN EN 1627:2011



Смонтировано на заводе

1.3 Используемые сокращения

OFF Верхняя кромка готового пола

2 ⚠ Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Эта боковая дверь предназначена и сконструирована только для бытового применения.

Не разрешается эксплуатация в непрерывном режиме.

2.2 Ответственность

При несоблюдении этих указаний и игнорировании нижеследующей информация производитель освобождается от материальной ответственности.

3 Монтаж

**ОСТОРОЖНО**

**Опасность получения травм из-за внесения изменений в конструкцию изделия**

Изменение функциональных деталей или их снятие угрожает работоспособности важных элементов, обеспечивающих безопасность. Это ведет к неконтролируемому движению ворот. В результате, возможно защемление воротами людей или предметов.

- ▶ Не демонтируйте и не изменяйте функциональные части.
- ▶ Не устанавливайте никакие дополнительные детали других производителей. Дополнительные части вызывают перегрузку пружин.

Для простого и технически грамотного выполнения монтажа внимательно выполните все указанные в иллюстративной части рабочие операции.

Отверстия для дюбелей в раме двери можно выбрать дополнительно.

В области порога у Вас есть следующие варианты:

**Порог с входением в пол**

Профиль входения в пол позднее полностью будет закрыт бесшовным полом.

**Порог без входения в пол**

Вывинтите профиль входения в пол. Произведите крепление профиля порога на месте монтажа.

**В ходе монтажа обратите внимание на следующие обстоятельства:**

- Соединение со строительной конструкцией должно быть прочным и надежным.
- Проверьте, подходят ли входящие в комплект поставки крепежные материалы для имеющихся условий монтажа.
- Крепление боковой двери на несущих частях здания должно быть обязательно согласовано с инженером по статике.
- В случае недостаточного водоотвода в области порога и коробок есть опасность появления коррозии.
- Вследствие недостаточной просушки или вентиляции здания есть опасность коррозии.
- Защитите боковую дверь при проведении малярных и отделочных работ. Строительный раствор, цемент, гипс, краска и т.д. могут повредить поверхность.
- Защитите боковую дверь от коррозии вследствие воздействия агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичей, строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпания улиц, лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.

4 Техническое обслуживание и уход

4.1 Профильные цилиндры

**ВНИМАНИЕ**

**Повреждение замыкающего цилиндра, вызванное использованием неподходящего чистящего средства**

Для очистки и смазки используйте только специальные средства для ухода, имеющиеся в специализированной торговой сети.

- ▶ Никогда не используйте средства по уходу, содержащие масло или графит.

4.2 Дверные петли

Дверные петли и шарниры не требуют техобслуживания.

**ВНИМАНИЕ**

**Смазывание дверных петель**

Вследствие смазывания дверных петель и шарниров подшипник изнашивается.

- ▶ Никогда не смазывайте дверные петли и шарниры!

#### 4.3 Поверхность

| ВНИМАНИЕ                                                            |                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Царапины на остеклении из-за неправильной очистки</b>            |                                                                                                                                                            |
| При протирке остекления сухой салфеткой на нем появляются царапины. |                                                                                                                                                            |
| ►                                                                   | Удалите всю грязь и частицы пыли водой. При наличии сильных загрязнений используйте теплую воду с нейтральным чистящим средством и мягкую чистую салфетку. |
| ►                                                                   | Ни в коем случае не очищайте поверхность сухой салфеткой.                                                                                                  |

**Для** сохранения свойств поверхности **очищайте ее как минимум раз в 3 месяца**. Различные воздействия окружающей среды могут потребовать нанесения дополнительного защитного покрытия (см. раздел *Обработка поверхности* на стр. 15). К таким внешним факторам относятся, например, морской климат, кислоты, соль для посыпки улиц, загрязнение воздуха и повреждение л/к покрытия.

#### 4.4 Замок

Чтобы дверь закрывалась легко и тихо, проводите техническое обслуживание замка и замыкающего цилиндра 1-2 раза в год следующим образом:

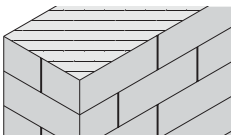
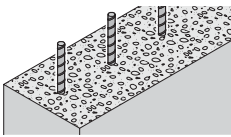
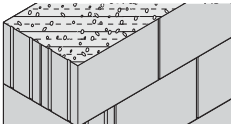
- Смажьте обратную сторону защелки замка вазелином.
- Впрысните специальное средство для ухода (можно приобрести в специализированных строительных магазинах) в замочную скважину профильного цилиндра.

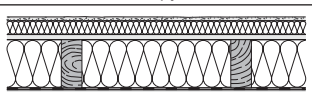
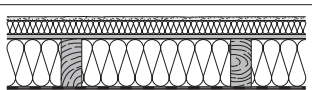
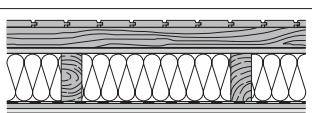
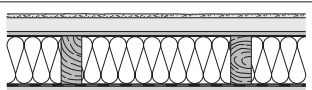
#### 5 Обработка поверхности

Обратите внимание на технологические инструкции производителя лака при нанесении дополнительного защитного покрытия или нового л/к покрытия. Избегайте темных лакокрасочных покрытий на воротах, подвергающихся термической нагрузке.

### 8 Конструктивный элемент в исполнении с защитой от взлома класса RC2 согласно стандарту DIN EN 1627:2011

#### 8.1 Требования к строительной конструкции

| Стены                                                                               |                                                                    | Класс прочности | Толщина стены |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|
|   | Кирпичная кладка по DIN 1053-1, группа строительных растворов ≥ II | ≥ 12            | ≥ 115         |
|  | Бетон по DIN 1045-1                                                | B 15            | ≥ 100         |
|  | Газобетон по DIN 1627<br>Класс прочности на сжатие камней ≥ 4      | ≥ C12/15        | ≥ 170         |

| Класс устойчивости к взлому | Подходящая конструкция стены                                                        |                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2                  |  | Штукатурка с сеткой, полистирол 40 мм, ГВЛ 15,0 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, ГВЛ 15 мм                                                    |
|                             |  | Штукатурка с сеткой, полистирол 40 мм, OSB 12,0 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, ОСП (OSB) 12,0 мм, ГКЛ 12,5 мм                               |
|                             |  | Деревянная обшивка шпунтованной доской 19 x 120 мм, планка 40 x 60 мм, DHF 15 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, ОСП (OSB) 15,0 мм, ГКЛ 12,5 мм |
|                             |  | Штукатурка с сеткой, SB W 40 мм, DWD 15,0 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, FP (ДСП) 16,0 мм, V100 E1, ГКЛ 12,5 мм                             |

Деревянная стойка с сечением ≥ 120 мм × 120 мм подходит для соединения с классом устойчивости к взлому RC 2, например, в области проема ворот. В ходе тестирования учитывайте другие конструкции стен или типы монтажа, например, монтаж в двухстеночной кирпичной кладке или монтаж в комбинации с коробом для рольставен. Для тестирования вмонтируйте опытный образец в участок оригинальной стены и/или учитывайте монтажную ситуацию. Профессиональное выполнение монтажа согласно руководству по монтажу фирмы-изготовителя подтверждается соответствующим монтажным свидетельством.

#### 5.1 Заполнение двери с полиэстеровым грунтовочным покрытием

- Произведите легкую шлифовку поверхности с помощью тонкой наждачной бумаги (размер зерна мин. 180)
- Очистите водой, высушите и обезжирьте поверхность
- Произведите дальнейшую обработку поверхности с помощью обычного, предлагаемого в магазинах акрилового лака для наружного применения

#### 5.2 Заполнение двери с декоративной поверхностью

- Выполните легкую шлифовку поверхности с помощью тонкой наждачной бумаги (размер зерна мин. 220).
- Очистите поверхность водой. Высушите и обезжирьте поверхность.
- Затем нанесите на поверхность подходящий акриловый лак для наружного применения.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Рама дверного полотна и коробка состоят из погодостойчивых алюминиевых профилей. Поэтому Вы не сможете покрасить раму дверного и коробку аналогичным образом.

#### 6 Демонтаж

Демонтаж боковой двери производится в соответствии с данным руководством по монтажу, в последовательности, обратной монтажу.

#### 7 Декларация характеристик качества

Декларация характеристик качества – см. **заводскую табличку**

## Inhoudsopgave

|          |                                                                    |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Meegeleverde artikelen.....</b>                                 | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Benodigde gereedschappen voor de montage.....</b>               | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Handleiding.....</b>                                            | <b>16</b> |
| 1.1      | Gebruikte waarschuwinginformatie .....                             | 16        |
| 1.2      | Gebruikte symbolen.....                                            | 16        |
| 1.3      | Gebruikte afkortingen .....                                        | 16        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Veiligheidsinstructies .....</b>                              | <b>16</b> |
| 2.1      | Gebruik volgens de voorschriften.....                              | 16        |
| 2.2      | Aansprakelijkheid.....                                             | 16        |
| <b>3</b> | <b>Montage.....</b>                                                | <b>16</b> |
| <b>4</b> | <b>Onderhoud.....</b>                                              | <b>16</b> |
| 4.1      | Profielcilinder .....                                              | 16        |
| 4.2      | Deurscharnieren.....                                               | 16        |
| 4.3      | Oppervlakken.....                                                  | 16        |
| 4.4      | Slot.....                                                          | 16        |
| <b>5</b> | <b>Afwerking.....</b>                                              | <b>17</b> |
| 5.1      | Deurvulling met een polyestergrondlaag .....                       | 17        |
| 5.2      | Deurvullingen met decoroppervlakken .....                          | 17        |
| <b>6</b> | <b>Demontage.....</b>                                              | <b>17</b> |
| <b>7</b> | <b>Prestatieverklaring.....</b>                                    | <b>17</b> |
| <b>8</b> | <b>Inbraakwerend onderdeel RC 2 conform DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>17</b> |
| 8.1      | Eisen aan de bouwconstructie.....                                  | 17        |



..... 60

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

**Geachte klant,**  
**Wij zijn blij dat u gekozen heeft voor een kwaliteitsproduct van ons bedrijf.**

## 1 Handleiding

Deze handleiding is een **originale gebruiksaanwijzing** zoals bedoeld in de EU-verordening bouwproducten 305/2011. Lees de handleiding zorgvuldig en volledig. De handleiding bevat belangrijke informatie over de inbouw, het bedrijf, de verzorging en het onderhoud van de garagezijdeur.

Neem in het bijzonder de veiligheidsinstructies en waarschuwinginformatie in acht.

**Bewaar deze handleiding zorgvuldig.**

### 1.1 Gebruikte waarschuwinginformatie

|  <b>WAARSCHUWING</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kentekent een gevaar dat kan leiden tot de dood of tot zware letsels.                                   |
| <b>OPGELET</b>                                                                                          |
| Kentekent een gevaar dat kan leiden tot <b>beschadiging</b> of <b>vernietiging van het product</b> .    |

### 1.2 Gebruikte symbolen



Belangrijke opmerking ter voorkoming van materiële schade



Toelaatbare opstelling of handeling



Verboden plaatsing of handeling



Uitvoering hoekkozijn



Uitvoering blokkozijn



Optionele onderdelen



Deur geopend



Deur gesloten



Onderhoudsvrij



Onderdeel resp. verpakking verwijderen en recyclen



Inbraakwerend onderdeel **RC2** conform DIN EN 1627:2011



In de fabriek gemonteerd

### 1.3 Gebruikte afkortingen

**OFF** Bovenkant afgewerkte vloer

## 2 ⚠ Veiligheidsinstructies

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Deze zijdeur is alleen geconstrueerd en bestemd voor particulier gebruik. Een continue werking is niet toegestaan.

### 2.2 Aansprakelijkheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet-naleven van deze instructies en de volgende informatie.

## 3 Montage



### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel door bouwkundige wijzigingen

Het wijzigen of verwijderen van functionele onderdelen kan belangrijke veiligheidsonderdelen buiten werking stellen. Dit leidt tot ongecontroleerde sluitbewegingen. De deur kan personen of voorwerpen inklemmen.

- Wijzig of verwijder geen functionele onderdelen.
- Breng geen aanvullende onderdelen van andere fabrikanten aan. Aanvullende onderdelen overbelasten de veren.

Voor voor een eenvoudige en deskundige montage de in de illustraties weergegeven stappen van de werkwijze zorgvuldig uit.

Pluggaten in deuropeningen kunnen optioneel worden gekozen.

In de drempelzone heeft u de volgende mogelijkheden:

#### Drempel met invloering

Het invloeringsprofiel verdwijnt later in de vloer.

#### Drempel zonder invloering

Schroef het invloeringsprofiel los. Bevestig het drempelprofiel door de klant.

#### Let bij de montage op het volgende:

- Zorg voor een veilige bevestiging aan de bouwconstructie.
- Controleer of de bijgeleverde bevestigingsmaterialen geschikt zijn voor de bouwkundige omstandigheden.
- Bevestig de zijdeur aan dragende bouwlementen alleen met toestemming van de staticus.
- Door onvoldoende waterafvoer in de drempelzone en rond de kozijnen bestaat corrosiegevaar.
- Door onvoldoende drogen of ventileren van het gebouw bestaat corrosiegevaar.
- Bescherm de zijdeur bij schilder- en pleisterwerkzaamheden. Mortel, cement, gips, verf, etc. beschadigen het oppervlak.
- Bescherm de zijdeur tegen corrosie door agressieve en bijtende middelen, bijv. stoffen die vrijkomen bij salpeterreacties in stenen, mortel, zuren, logen, strooizout, verven of afdichtingsmaterialen.

## 4 Onderhoud

### 4.1 Profielcilinder

| <b>OPGELET</b>                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beschadiging van de sluitcilinder door ongeschikte reinigingsmiddelen</b>        |
| Gebruik voor het reinigen en invetten speciale onderhoudsmiddelen uit de vakhandel. |
| ► Gebruik nooit onderhoudsmiddelen die olie of grafiet bevatten.                    |

### 4.2 Deurscharnieren

Deurscharnieren zijn onderhoudsvrij.

| <b>OPGELET</b>                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Smeren van de deurscharnieren</b>                              |
| Het lager slijt als gevolg van het smeren van de deurscharnieren. |
| ► Smeer de deurscharnieren nooit.                                 |

### 4.3 Oppervlakken

| <b>OPGELET</b>                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Krassen in de ruiten door verkeerde reiniging</b>                                                                                                      |
| Droog afvegen van de ruiten veroorzaakt krassen.                                                                                                          |
| ► Verwijder vuil en stof grondig met water. Gebruik bij sterkere verontreinigingen warm water met een pH-neutraal afwasmiddel en een zachte, schone doek. |
| ► Reinig de oppervlakken in geen geval droog.                                                                                                             |

**Reinig het oppervlak ten minste om de 3 maanden om de oppervlakte-eigenschappen te behouden.** Door de meest uiteenlopende omgevingsomstandigheden kan het nodig zijn om extra beschermende lagen aan te brengen, (zie *Afwerking* op pagina 17). Dat geldt bijvoorbeeld voor een zeeklimaat, zuren, strooizout, luchtbelasting en lakbeschadiging.

### 4.4 Slot

Onderhoud het slot en de sluitcilinder 1 tot 2 keer per jaar op de volgende manier, zodat de deur altijd eenvoudig en zacht sluit:

- Vet de achterkant van de dagschoot in met vaseline.
- Sproei een speciaal onderhoudsmiddel (verkrijgbaar bij de vakhandel) in het sluitkanaal van de profielcilinder.

## 5 Afwerking

Neem bij een extra beschermende laag of renovatieverf de verwerkingsinstructies van de verffabrikant in acht. Vermijd donkere kleuren bij deuren met een thermische belasting.

### 5.1 Deurvulling met een polyestergrondlaag

- Oppervlak licht opschuren met fijn schuurpapier (min. korrel 180)
- Met water schoonmaken, drogen, ontvetten
- Verder behandelen met in de handel verkrijgbare acryllakken voor buiten

### 5.2 Deurvullingen met decoroppervlakken

- Schuur het oppervlak licht op met fijn schuurpapier (min. korrel 220).
- Maak het oppervlak schoon met water. Droog en ontvet het oppervlak.
- Behandel het oppervlak aansluitend met geschikte acryllakken voor buiten.

## LET OP

Deurbladorramingen en kozijnen bestaan uit weerbestendige aluminiumprofielen. U kunt de deurbladorraming en het kozijn daarom niet op dezelfde manier lakken.

## 6 Demontage

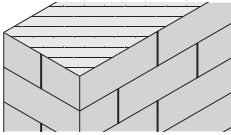
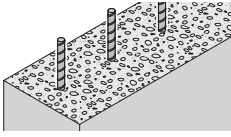
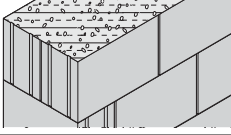
Demonteer de zijdeur volgens deze montagehandleiding in omgekeerde volgorde.

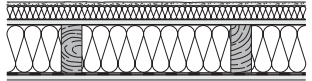
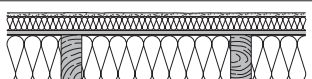
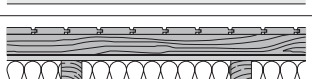
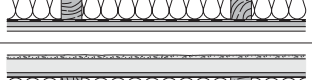
## 7 Prestatieverklaring

Prestatieverklaring: zie **typeplaatje**

## 8 Inbraakwerend onderdeel RC 2 conform DIN EN 1627:2011

### 8.1 Eisen aan de bouwconstructie

| Wanden                                                                            |                                                                  | Vastheidsklasse | Wanddikte |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|
|  | Metselwerk conform DIN 1053-1, mortelgroep ≥ II                  | ≥ 12            | ≥ 115     |
|  | Beton conform DIN 1045-1                                         | B 15            | ≥ 100     |
|  | Gasbeton conform DIN 1627<br>Druksterkteklasse van de stenen ≥ 4 | ≥ C12/15        | ≥ 170     |

| Weerstandsklasse | Geschikte wandopbouw                                                                |                                                                                                                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC 2 N, RC 2     |  | Met vezels versterkt pleister, polystyreen 40 mm, glasvezel 15,0 mm, houten staander, vierkant 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, glasvezel 15 mm                           |
|                  |  | Met vezels versterkt pleister, polystyreen 40 mm, OSB 12,0 mm, houten staander, vierkant 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, gipsplaat type A 12,5 mm           |
|                  |  | N + F houten beplanking 19 × 120 mm, tengellatten 40 × 60 mm, DHF 15 mm, houten staander, vierkant 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, gipsplaat type A 12,5 mm |
|                  |  | Met vezels versterkt pleister, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, houten staander, vierkant 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, spaanplaat 16,0 mm, V100 E1, gipsplaat type A 12,5 mm  |

Een houten stijl met een doorsnede van ≥120 mm × 120 mm is geschikt als aansluitmogelijkheid in de weerstandsklassen RC 2, bijv. in het bereik van de deuropening. Neem bij de controle andere wandconstructies of montagevormen in acht, zoals bijv. de montage in tweedelig metselwerk of de montage in combinatie met rolluikcassettes. Bouw voor de controle het testexemplaar in originele wandsecties of montagesituaties in. Het montagebewijs toont de vakkundige montage conform de montagehandleiding van de fabrikant aan.



## Indice

|          |                                                                      |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Articoli in dotazione</b> .....                                   | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Attrezzi necessari per il montaggio</b> .....                     | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Istruzioni</b> .....                                              | <b>18</b> |
| 1.1      | Avvertenze utilizzate .....                                          | 18        |
| 1.2      | Simboli utilizzati .....                                             | 18        |
| 1.3      | Abbreviazioni utilizzate .....                                       | 18        |
| <b>2</b> | <b>Indicazioni di sicurezza</b> .....                                | <b>18</b> |
| 2.1      | Uso conforme .....                                                   | 18        |
| 2.2      | Responsabilità .....                                                 | 18        |
| <b>3</b> | <b>Montaggio</b> .....                                               | <b>18</b> |
| <b>4</b> | <b>Manutenzione e cura</b> .....                                     | <b>18</b> |
| 4.1      | Cilindri profilati .....                                             | 18        |
| 4.2      | Cerniere della porta .....                                           | 18        |
| 4.3      | Superfici .....                                                      | 18        |
| 4.4      | Serratura .....                                                      | 18        |
| <b>5</b> | <b>Finitura</b> .....                                                | <b>19</b> |
| 5.1      | Riempimento della porta con mano di fondo a base di poliesteri ..... | 19        |
| 5.2      | Riempimenti della porta con superfici decorative .....               | 19        |
| <b>6</b> | <b>Smontaggio</b> .....                                              | <b>19</b> |
| <b>7</b> | <b>Dichiarazione di prestazione</b> .....                            | <b>19</b> |
| <b>8</b> | <b>Componente antieffrazione RC2 secondo DIN EN 1627:2011</b> .....  | <b>19</b> |
| 8.1      | Requisiti del corpo di fabbrica .....                                | 19        |



..... 60

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

Gentile cliente,  
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di nostra produzione.

## 1 Istruzioni

Queste istruzioni sono **istruzioni per l'uso originali** ai sensi del Regolamento UE 305/2011 sui prodotti da costruzione. Legga attentamente e completamente le istruzioni. Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per il montaggio, il funzionamento, la cura e la manutenzione della porta pedonale laterale per garage.

Osservi in particolare tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.

**La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura.**

## 1.1 Avvertenze utilizzate

|  <b>AVVERTENZA</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indica il rischio di lesioni gravi o di morte.                                                        |
| <b>ATTENZIONE</b>                                                                                     |
| Indica il rischio di <b>danneggiamento</b> o <b>distruzione del prodotto</b> .                        |

## 1.2 Simboli utilizzati



Avviso importante per evitare danni alle cose



Disposizione o attività consentita



Disposizione o attività non consentita



Versione telaio ad angolo



Versione telaio tubolare



Componenti opzionali



Porta aperta



Porta chiusa



esente da manutenzione



Rimuovere e riciclare il componente o l'imballaggio



Componente antieffrazione **RC2** secondo DIN EN 1627:2011



Montata in stabilimento

## 1.3 Abbreviazioni utilizzate

**OFF** Piano pavimento finito

2  Indicazioni di sicurezza

## 2.1 Uso conforme

Questa porta pedonale laterale è stata costruita e concepita solo per l'uso privato.

L'esercizio continuo non è consentito.

## 2.2 Responsabilità

La mancata osservanza di questi avvisi e delle informazioni riportate di seguito esonerano il costruttore dalla responsabilità in caso di danni.

## 3 Montaggio

|  <b>AVVERTENZA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pericolo di lesioni dovute a modifiche di montaggio</b><br>La modifica o la rimozione di parti funzionali danneggia il funzionamento di importanti componenti di sicurezza, con conseguenti movimenti della serranda incontrollati. Il portone può schiacciare persone od oggetti.<br>► Non modificare né togliere alcun componente funzionale.<br>► Non installare componenti supplementari di terzi. I componenti aggiuntivi sovraccaricano le molle. |

Per un montaggio semplice e corretto, eseguire accuratamente i passi descritti nella parte illustrata.

I fori per i tasselli ad espansione nell'intelaiatura della porta sono opzionali.

In prossimità della soglia è possibile scegliere tra:

**Soglia con incasso a pavimento**

Il profilo ad incasso inferiore scompare più tardi nel livello di pavimento.

**Soglia senza incasso a pavimento**

Svitare il profilo con incasso a pavimento. Fissaggio del profilo soglia della porta a cura del cliente.

**In fase di montaggio osservare quanto segue:**

- Realizzare un collegamento stabile con il corpo di fabbrica dell'edificio.
- Assicurarsi che i materiali di fissaggio forniti in dotazione siano idonei alle condizioni di montaggio.
- Fissare la porta pedonale laterale su parti di edificio portanti solo con l'autorizzazione dello strutturista.
- Lo scarico insufficiente dell'acqua nell'area della soglia e dei telai può causare pericolo di corrosione.
- In caso di asciugatura o di aerazione insufficiente dell'edificio c'è il rischio di corrosione.
- Proteggere la porta pedonale laterale durante i lavori di verniciatura e di intonacatura. La malta, il cemento, il gesso, il colore ecc., danneggiano la superficie.
- Proteggere la porta pedonale laterale dalla corrosione causata da agenti aggressivi e corrosivi, come ad es. reazioni nitriche da pietra, malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, materiale per verniciatura o materiale isolante.

## 4 Manutenzione e cura

## 4.1 Cilindri profilati

| <b>ATTENZIONE</b>                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Danneggiamento del cilindro della serratura a causa di detergenti non idonei</b><br>Per la pulizia e l'ingrassaggio utilizzare solamente i detergenti speciali in commercio.<br>► Non utilizzare mani detergenti contenenti olio o grafite. |

## 4.2 Cerniere della porta

Le cerniere della porta o le cerniere sono esenti da manutenzione.

| <b>ATTENZIONE</b>                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lubrificazione delle cerniere della porta</b><br>Il cuscinetto si usura a causa della lubrificazione delle cerniere della porta o delle cerniere.<br>► Non lubrificare mai le cerniere della porta o le cerniere. |

## 4.3 Superfici

| <b>ATTENZIONE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Una pulizia scorretta può causare graffi sulle rondelle</b><br>La pulizia a secco delle rondelle causa graffi.<br>► Rimuovere accuratamente con acqua lo sporco e le particelle di polvere. In caso di sporco più intenso, utilizzare acqua calda con un detergente per la casa a pH neutro e un panno morbido pulito.<br>► Non pulire mai le superfici a secco. |

Per mantenere le caratteristiche della superficie, **pulire la superficie almeno ogni 3 mesi**. Svariati influssi ambientali richiedono event. mani di vernice protettiva aggiuntive, (vedere *Finitura* a pagina 19). Ciò vale, ad es., per il clima marittimo, gli acidi, il sale antigelo, l'esposizione all'aria e il danneggiamento della vernice.

## 4.4 Serratura

Per chiudere la porta in modo sempre semplice e silenzioso mantenere la serratura e i cilindri di chiusura 1-2 volte all'anno nella modalità indicata di seguito:

- Ingrassare il lato posteriore dello scrocco con vaselina.
- Spruzzare uno speciale detergente (disponibile in commercio) nel canale di chiusura del cilindro profilato.

## 5 Finitura

Osservare le istruzioni di posa del produttore di vernici in caso di ulteriore mano di vernice protettiva o di vernice di manutenzione. Evitare vernici di colore scuro per i portoni sottoposti a carico termico.

### 5.1 Riempimento della porta con mano di fondo a base di poliestere

- Levigare leggermente la superficie con carta abrasiva fine (grana min. 180)
- pulire con acqua, asciugare, sgrassare
- Trattare successivamente con vernici acriliche per uso esterno normalmente reperibili in commercio

### 5.2 Riempimenti della porta con superfici decorative

- Raschiare leggermente la superficie con una carta abrasiva fine (grana min. 220).
- Pulire la superficie con acqua. Asciugare e sgrassare la superficie.
- Poi, trattare la superficie con vernici acriliche idonee per l'utilizzo esterno.

### AVVISO

Il manto del portone e il telaio sono composti da profili in alluminio resistenti agli agenti atmosferici. Per questo non è possibile verniciare il manto e il telaio nello stesso modo.

## 6 Smontaggio

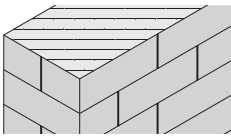
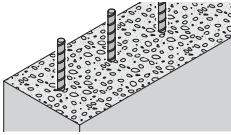
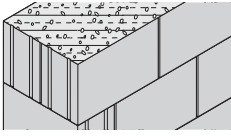
Smontare la porta pedonale laterale seguendo le presenti istruzioni per il montaggio in ordine inverso.

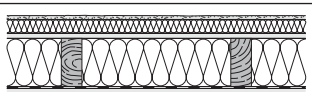
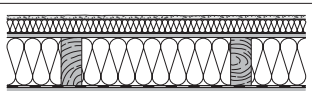
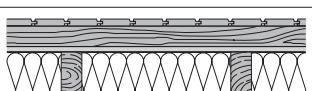
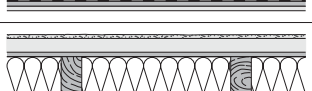
## 7 Dichiarazione di prestazione

Per la dichiarazione di prestazione vedere: **targhetta di identificazione**

## 8 Componente antieffrazione RC2 secondo DIN EN 1627:2011

### 8.1 Requisiti del corpo di fabbrica

| Pareti                                                                             |                                                                                                     | Classe di resistenza | Spessore parete |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|
|   | Muratura a norma DIN 1053-1, classe di malta $\geq$ II                                              | $\geq 12$            | $\geq 115$      |
|   | Calcestruzzo secondo DIN 1045-1                                                                     | B 15                 | $\geq 100$      |
|  | Calcestruzzo cellulare secondo DIN 1627<br>Classe di resistenza a compressione dei mattoni $\geq 4$ | $\geq C12/15$        | $\geq 170$      |

| Classe di resistenza | Montaggio a parete adatto                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2           |  <p>Intonaco con rete di armatura, polistirolo 40 mm, pannello in gessofibra 15,0 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, pannello in gessofibra 15 mm</p> |
|                      |  <p>Intonaco con rete di armatura, polistirolo 40 mm, OSB 12,0 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, OSB 12,0 mm, lastra di cartongesso 12,5 mm</p>      |
|                      |  <p>Assito N + F 19 x 120 mm, tavolato 40 x 60 mm, pannello DHF 15 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, OSB 15,0 mm, lastra di cartongesso 12,5 mm</p>  |
|                      |  <p>Intonaco con rete di armatura, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, FP 16,0 mm, V100 E1, lastra di cartongesso 12,5 mm</p>     |

Un montante in legno con una sezione trasversale  $\geq 120 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$  è adatto come opzione di collegamento nelle classi di resistenza RC 2. ad es. nell'area del varco. Durante la prova tenere in considerazione altri tipi di montaggio della parete o di montaggio generico, come ad es. il montaggio in muratura a due strati o nel montaggio in combinazione con vani per tapparelle. Per il test inserire il corpo di prova nelle sezioni a parete originali o nei contesti di montaggio. Il certificato di montaggio attesta la correttezza dell'esecuzione effettuata nel rispetto delle istruzioni per il montaggio del costruttore.



## Índice

|          |                                                                                              |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Artigos fornecidos .....</b>                                                              | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Ferramentas necessárias para a montagem .....</b>                                         | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Manual .....</b>                                                                          | <b>20</b> |
| 1.1      | Instruções de aviso utilizadas .....                                                         | 20        |
| 1.2      | Símbolos utilizados .....                                                                    | 20        |
| 1.3      | Abreviaturas utilizadas .....                                                                | 20        |
| <b>2</b> | <b>Instruções de segurança .....</b>                                                         | <b>20</b> |
| 2.1      | Utilização segundo as disposições .....                                                      | 20        |
| 2.2      | Responsabilidade .....                                                                       | 20        |
| <b>3</b> | <b>Montagem .....</b>                                                                        | <b>20</b> |
| <b>4</b> | <b>Manutenção e conservação .....</b>                                                        | <b>20</b> |
| 4.1      | Canhão perfilado .....                                                                       | 20        |
| 4.2      | Dobradiças de porta .....                                                                    | 20        |
| 4.3      | Superfícies .....                                                                            | 20        |
| 4.4      | Fechadura .....                                                                              | 21        |
| <b>5</b> | <b>Tratamento da superfície .....</b>                                                        | <b>21</b> |
| 5.1      | Preenchimento da porta com lacagem de base em poliéster .....                                | 21        |
| 5.2      | Preenchimentos da porta com superfícies decorativas .....                                    | 21        |
| <b>6</b> | <b>Desmontagem .....</b>                                                                     | <b>21</b> |
| <b>7</b> | <b>Declaração de desempenho .....</b>                                                        | <b>21</b> |
| <b>8</b> | <b>Elemento de construção à prova de intrusão RC2 de acordo com a DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>21</b> |
| 8.1      | Requisitos para o corpo de construção .....                                                  | 21        |



..... 60

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

**Estimada/o cliente,**  
agradecemos o facto de ter optado por um produto da nossa empresa.

## 1 Manual

Este manual corresponde a uma tradução do **manual de instruções original** no âmbito de aplicação do Regulamento (UE) n.º 305/2011 referente à comercialização de produtos de construção. Leia o manual cuidadosamente e na íntegra. O manual contém informações importantes sobre a montagem, o funcionamento, assim como a conservação e a manutenção da porta lateral de garagem.

Respeite e cumpra sobretudo as instruções de segurança e as instruções de aviso.

**Guarde cuidadosamente o presente manual.**

### 1.1 Instruções de aviso utilizadas

|  <b>AVISO</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Assinala um perigo, que poderá levar à morte ou a lesões graves.                                 |
| <b>ATENÇÃO</b>                                                                                   |
| Assinala um perigo, que poderá levar à <b>danificação</b> ou <b>destruição do produto</b> .      |

### 1.2 Símbolos utilizados



aviso importante para evitar danos materiais



Disposição ou atividade admissível



Disposição ou atividade inadmissível



Modelo de aro angular



Modelo de aro de bloco



Elementos de construção opcionais



Porta aberta



Porta fechada



Não necessita de manutenção



Remover e reciclar o elemento de construção ou a embalagem



elemento de construção à prova de intrusão **RC2** de acordo com a DIN EN 1627:2011



Montagem de fábrica

### 1.3 Abreviaturas utilizadas

**OFF** Aresta superior do pavimento acabado

## 2 Instruções de segurança

### 2.1 Utilização segundo as disposições

Esta porta lateral foi construída e concebida somente para uso privado. Não é permitido um funcionamento permanente.

### 2.2 Responsabilidade

A inobservância destas instruções e das informações seguintes isenta o fabricante de responsabilidade.

## 3 Montagem

### **AVISO**

#### Perigo de lesão devido a alterações estruturais

A alteração ou remoção de elementos de função coloca em perigo a função de elementos de segurança importantes. Isto leva a movimentos indesejados da porta. A porta pode entalar pessoas ou objetos.

- ▶ Não altere nem remova elementos de função.
- ▶ Não aplique elementos de construção adicionais de outros fabricantes. Os elementos de construção adicionais sobrecarregam as molas.

Para uma montagem simples e correta, realize cuidadosamente os passos de trabalho apresentados na parte ilustrada.

Os furos das buchas no aro da porta são de seleção opcional.

Na área das soleiras dispõe das seguintes possibilidades:

#### Soleira com inserção no solo

O perfil de encastramento no solo desvanece posteriormente na pavimentação.

#### Soleira sem inserção no solo

Desaparafuse o perfil de encastramento no solo. Fixe o perfil da soleira da porta no local.

#### Tenha em atenção o seguinte aquando da montagem:

- Estabeleça uma ligação segura em relação ao corpo de construção.
- Verifique se os materiais de fixação fornecidos são apropriados às condições de construção.
- Fixe a porta lateral a peças sustentadas do edifício e só com a autorização do especialista em estática.
- Existe um risco de corrosão devido ao escoamento insuficiente de água na área da soleira e dos aros.
- Existe um risco de corrosão devido a uma secagem ou ventilação insuficiente do edifício.
- Proteja a porta lateral quando efetuar trabalhos de pintura e de estuque. Argamassa, cimento, gesso, tinta, etc. danificam a superfície.
- Proteja a porta lateral da corrosão por agentes agressivos e corrosivos, por ex., reações de salitre de tijolos, argamassa, ácidos, lixívia, sal de estrada, material de pintura ou material de vedação.

## 4 Manutenção e conservação

### 4.1 Canhão perfilado

#### **ATENÇÃO**

#### Danos no canhão de fecho devido a produtos de limpeza inadequados

Utilizar produtos de conservação especiais de revendedores especializados para a limpeza e lubrificação.

- ▶ Nunca utilize produtos de conservação que contenham óleo ou grafite.

### 4.2 Dobradiças de porta

As dobradiças da porta ou charneiras não necessitam de manutenção.

#### **ATENÇÃO**

#### Lubrificação das dobradiças de porta

O rolamento desgasta-se devido à lubrificação das dobradiças das portas ou das charneiras.

- ▶ Nunca lubrifique as dobradiças das portas ou charneiras.

### 4.3 Superfícies

#### **ATENÇÃO**

#### Riscos nos vidros devido a limpeza incorreta

A limpeza a seco dos vidros causa riscos.

- ▶ Remova cuidadosamente a sujidade e as partículas de pó com água. Se forem verificadas sujidades mais fortes, utilize água quente com um detergente doméstico com pH neutro e um pano limpo e macio.
- ▶ Nunca limpe as superfícies a seco.

Para manter as propriedades da superfície, **limpe a superfície, pelo menos, a cada 3 meses**. Diferentes influências ambientais podem exigir revestimentos de proteção adicionais, (ver *Tratamento da superfície* na página 21). Tal aplica-se, por ex., a climas marítimos, ácidos, sal de estrada, poluição do ar e danos na pintura.

#### 4.4 Fechadura

Para garantir que a porta feche sempre com facilidade e silenciosamente, faça a conservação da fechadura e do canhão de fecho 1 ou 2 vezes por ano, como se segue:

- ▶ Lubrifique o lado posterior do trinco com vaselina.
- ▶ Pulverize produtos de manutenção especiais (disponíveis em revendedores especializados) no canal de fechamento do canhão perfurado.

### 5 Tratamento da superfície

Tenha em conta as instruções de processamento do fabricante da tinta no caso de uma pintura de proteção adicional ou pintura de restauro. Evite tintas escuras nas portas com carga térmica.

#### 5.1 Preenchimento da porta com lacagem de base em poliéster

- Lixar levemente a área com uma lixa fina (grão mín. 180)
- Limpar com água, secar, desengordurar

- Continuar a tratar com tintas acrílicas correntes para a aplicação exterior

#### 5.2 Preenchimentos da porta com superfícies decorativas

- Lixe levemente a superfície com uma lixa (mín. 220 de granulação).
- Limpe a superfície com água. Seque e desengordure a superfície.
- Trate, por fim, a superfície com tintas acrílicas adequadas para a aplicação exterior.

#### AVISO

O caixilho da folha da porta e o aro são feitos de perfis de alumínio resistentes às intempéries. Por conseguinte, não se pode pintar o caixilho da folha da porta e o aro da mesma forma.

### 6 Desmontagem

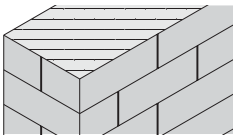
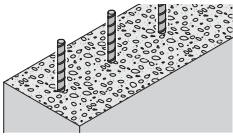
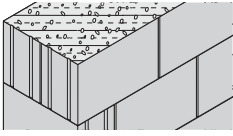
Desmonte a porta lateral em sequência contrária, de acordo com este manual de montagem.

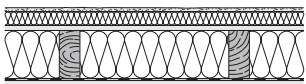
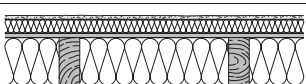
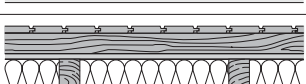
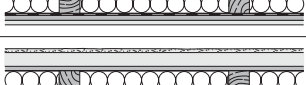
### 7 Declaração de desempenho

Declaração de desempenho ver: **placa de características**

## 8 Elemento de construção à prova de intrusão RC2 de acordo com a DIN EN 1627:2011

### 8.1 Requisitos para o corpo de construção

| Paredes                                                                             |                                                                                          | Classe de resistência | Espessura da parede |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|
|    | Alvenaria de acordo com a DIN 1053-1, grupo de argamassa ≥ II                            | ≥ 12                  | ≥ 115               |
|    | Betão conforme a DIN 1045-1                                                              | B 15                  | ≥ 100               |
|  | Betão poroso de acordo com a DIN 1627<br>Classe de resistência à pressão dos tijolos ≥ 4 | ≥ C12/15              | ≥ 170               |

| Classe de resistência | Construção de parede adequada                                                       |                                                                                                                                           |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2            |  | Reboco com tecido, poliestireno 40 mm, GF 15,0 mm, cabo de madeira 60 / 140, MF 140 mm, tela PE, GF 15 mm                                 |
|                       |  | Reboco com tecido, poliestireno 40 mm, OSB 12,0 mm, cabo de madeira 60 / 140, MF 140 mm, tela PE, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm                |
|                       |  | N + F cofragem de madeira 19 × 120 mm, ripa 40 × 60 mm, DHF 15 mm, cabo de madeira 60 / 140, MF 140 mm, tela PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                       |  | Reboco com tecido, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, cabo de madeira 60 / 140, MF 140 mm, tela PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm                |

Um poste de madeira com uma secção transversal ≥ 120 mm × 120 mm é adequado como opção de ligação nas classes de resistência RC 2, por ex., na área da abertura da porta.

Durante o ensaio tenha em conta outros tipos de construção de paredes ou tipos de montagem, como, por ex., a instalação em alvenaria de parede dupla ou a montagem em conjunto com caixas para persianas. Para o ensaio instale a amostra para ensaio em secções de parede originais ou em situações de montagem.

O certificado de montagem certifica a montagem correta de acordo com o manual de montagem do fabricante.

## Spis treści

|          |                                                                       |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Dostarczane akcesoria.....</b>                                     | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Narzędzia potrzebne do montażu .....</b>                           | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Instrukcja.....</b>                                                | <b>22</b> |
| 1.1      | Stosowane ostrzeżenia.....                                            | 22        |
| 1.2      | Stosowane symbole .....                                               | 22        |
| 1.3      | Stosowane skróty .....                                                | 22        |
| <b>2</b> | <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>                       | <b>22</b> |
| 2.1      | Stosowanie zgodne z przeznaczeniem.....                               | 22        |
| 2.2      | Odpowiedzialność .....                                                | 22        |
| <b>3</b> | <b>Montaż .....</b>                                                   | <b>22</b> |
| <b>4</b> | <b>Konserwacja i pielęgnacja .....</b>                                | <b>22</b> |
| 4.1      | Profilowa wkładka patentowa .....                                     | 22        |
| 4.2      | Zawiasy drzwiowe.....                                                 | 22        |
| 4.3      | Powierzchnie.....                                                     | 22        |
| 4.4      | Zamek.....                                                            | 23        |
| <b>5</b> | <b>Wykończenie powierzchni .....</b>                                  | <b>23</b> |
| 5.1      | Wypełnienie drzwi powlekane farbą gruntującą na bazie poliestru ..... | 23        |
| 5.2      | Wypełnienie drzwi z powierzchnią dokoracyjną .....                    | 23        |
| <b>6</b> | <b>Demontaż .....</b>                                                 | <b>23</b> |
| <b>7</b> | <b>Deklaracja właściwości użytkowych .....</b>                        | <b>23</b> |
| <b>8</b> | <b>Stołarka przeciwwłamaniowa RC2 wg DIN EN 1627:2011 .....</b>       | <b>23</b> |
| 8.1      | Wymagania względem bryły budynku .....                                | 23        |



..... 60

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,  
dziękujemy, że wybraliście Państwo produkt naszej firmy.

## 1 Instrukcja

Niniejsza instrukcja jest **oryginalną instrukcją eksploatacji** w rozumieniu Rozporządzenia (UE) nr 305/2011 w sprawie wyrobów budowlanych. Prosimy o dokładne zapoznanie się z całą instrukcją. Zawiera ona ważne informacje na temat montażu, eksploatacji oraz pielęgnacji i konserwacji drzwi bocznych do garażu.

W szczególności prosimy stosować się do ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

**Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.**

## 1.1 Stosowane ostrzeżenia

|  <b>OSTRZEŻENIE</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci.                       |
| <b>UWAGA</b>                                                                                           |
| Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować <b>uszkodzenie</b> lub <b>zniszczenie wyrobu</b> .    |

## 1.2 Stosowane symbole



Ważna informacja pozwalająca zapobiec szkodom materialnym



Prawidłowe położenie lub czynność



Nieprawidłowe położenie lub czynność



Wersja wykonania z ościeżnicą kątową



Wersja wykonania z ościeżnicą blokową



Opcjonalne elementy konstrukcyjne



Otwarte drzwi



Zamknięte drzwi



Nie wymaga konserwacji



Element lub opakowanie usunąć i poddać utylizacji



Stołarka przeciwwłamaniowa **RC2** wg DIN EN 1627:2011



Montaż wykonywany fabrycznie

## 1.3 Stosowane skróty

**OFF** Górny poziom gotowej posadzki

## 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

## 2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Te drzwi boczne są skonstruowane i przewidziane do stosowania wyłącznie w budynkach prywatnych.

Zabrania się ich użytkowania w ciągłym trybie pracy.

## 2.2 Odpowiedzialność

Niestosowanie się do niniejszych wskazówek oraz poniższych informacji zwalnia producenta od obowiązku ponoszenia odpowiedzialności.

## 3 Montaż

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo skaleczenia na skutek zmian konstrukcyjnych**

Zmiana lub demontaż części funkcyjnych stanowi zagrożenie dla działania ważnych zabezpieczających elementów konstrukcyjnych i prowadzi do niekontrolowanego uruchomienia bramy. Może dojść do przytraśnięcia ludzi lub przedmiotów.

- ▶ Nie należy zmieniać ani usuwać jakichkolwiek części.
- ▶ Nie należy montować żadnych dodatkowych elementów konstrukcyjnych innych producentów. Dodatkowe elementy powodują przeciążenie sprężyn.

W celu zapewnienia łatwego i prawidłowego montażu należy starannie wykonywać czynności opisane w ilustrowanej części instrukcji.

Otwory pod kołki rozporowe w ramie drzwi można wybrać opcjonalnie.

Dostępne są następujące możliwości wykonania obszaru progowego:

**Próg z elementem ościeżnicy wpuszczanym w posadzkę**

Później wykonany jastrych zakrywa profil ościeżnicy wpuszczany w posadzkę.

**Próg bez elementu ościeżnicy wpuszczanego w posadzkę**

Odkręcić profil ościeżnicy wpuszczany w posadzkę. Mocowanie profilu progowego drzwi wykonuje odbiorca we własnym zakresie.

**Podczas montażu należy stosować się do następujących zasad:**

- Zapewnić bezpieczne połączenie z bryłą budynku.
- Sprawdzić przydatność dostarczonych elementów mocujących do stosowania w danych warunkach montażowych.
- Nie należy przymocowywać drzwi bocznych do elementów nośnych konstrukcji budynku bez zgody specjalisty ds. statyki.
- W przypadku braku odpowiedniego odprowadzenia wody spod obszaru progowego i ościeżnic istnieje ryzyko korozji.
- W przypadku braku odpowiedniego suszenia lub wentylacji budynku istnieje ryzyko korozji.
- Zabezpieczyć drzwi boczne na czas wykonywania prac malarskich i tynkarskich. Odpryski zaprawy, cementu, gipsu, farby itp. uszkadzają powierzchnię.
- Należy zabezpieczyć drzwi boczne przez korozją wskutek działania żrących i agresywnych środków, np. związków saletry z cegieł, zapraw, kwasów, ługów, soli drogowej, materiałów malarskich lub uszczelniających.

## 4 Konserwacja i pielęgnacja

## 4.1 Profilowa wkładka patentowa

**UWAGA****Uszkodzenie wkładki patentowej wskutek stosowania nieodpowiednich środków konserwujących**

Do czyszczenia i smarowania należy stosować wyłącznie specjalne środki konserwujące dostępne w sklepach specjalistycznych.

- ▶ Nigdy nie stosować środków konserwujących zawierających oleje lub grafit.

## 4.2 Zawiasy drzwiowe

Zawiasy drzwiowe nie wymagają konserwacji.

**UWAGA****Smarowanie zawiasów drzwiowych**

Smarowanie zawiasów drzwiowych powoduje zużywanie się łożyska.

- ▶ Nigdy nie należy smarować zawiasów drzwiowych.

## 4.3 Powierzchnie

**UWAGA****Zarysowanie szyb na skutek nieprawidłowego czyszczenia**

Wycieranie szyb na sucho powoduje zarysowania.

- ▶ Należy dokładnie spłukać wodą brud i cząsteczki kurzu. Silniejsze zabrudzenia usuwać ciepłą wodą z dodatkiem detergentu o neutralnym odczynie pH i miękką, czystą ściereczką.
- ▶ Nigdy nie należy czyścić powierzchni na sucho.

**W celu zachowania właściwości powierzchni należy wykonywać regularne czyszczenie przynajmniej co 3 miesiące.** Wpływ różnych czynników środowiskowych może wymagać zastosowania dodatkowych ochronnych powłok malarskich, (patrz *Wykończenie powierzchni* na stronie 23). Dotyczy to na przykład klimatu morskiego, kwasów, soli drogowej, zanieczyszczenia powietrza i uszkodzeń powłoki lakierniczej.

#### 4.4 Zamek

W celu zapewnienia lekkiego i cichego zamykania drzwi należy 1 do 2 razy w roku konserwować zamek i wkładkę patentową w następujący sposób:

- ▶ Tylą stronę zapadki zamka nasmarować wazeliną.
- ▶ Do kanału zamykającego wkładki patentowej wtrysnąć specjalny środek konserwujący (dostępny w specjalistycznych sklepach).

### 5 Wykończenie powierzchni

W przypadku nakładania powłoki renowacyjnej lub dodatkowej warstwy farby należy stosować się do instrukcji producenta lakieru dotyczących sposobu nakładania powłok. W bramach narażonych na obciążenia termiczne należy unikać ciemnych kolorów.

#### 5.1 Wypełnienie drzwi powlekane farbą gruntującą na bazie poliestru

- Powierzchnię delikatnie przeszlić drobny papierem ściernym (ziarnistość minimum 180)
- Spłukać wodą, osuszyć i odtłuścić

- Pomalować dostępnym w handlu lakierem akrylowym do zastosowań zewnętrznych

#### 5.2 Wypełnienie drzwi z powierzchnią dokoracyjną

- Powierzchnię lekko przeszlić drobny papierem ściernym (ziarnistość minimum 220).
- Umyć powierzchnię wodą. Osuszyć i odtłuścić powierzchnię.
- Na koniec nanieść na powierzchnię warstwę odpowiedniego lakieru akrylowego do zastosowań zewnętrznych.

#### WSKAZÓWKA

Rama płyty drzwiowej i ościeżnica są wykonane z kształowników aluminiowych odpornych na działanie czynników atmosferycznych. Dlatego nie ma konieczności lakierowania ramy skrzydła drzwiowego i ościeżnicy w sposób opisany powyżej.

### 6 Demontaż

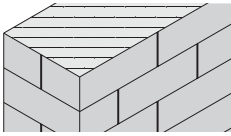
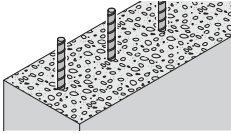
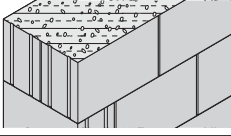
Drzwi boczne należy zdemontować zgodnie z niniejszą instrukcją montażu, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

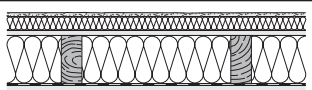
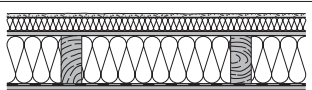
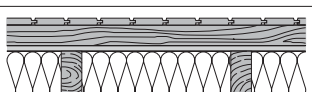
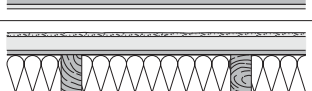
### 7 Deklaracja właściwości użytkowych

Deklaracja właściwości użytkowych - patrz: **tabliczka znamionowa**

## 8 Stolarka przeciwwłamaniowa RC2 wg DIN EN 1627:2011

### 8.1 Wymagania względem bryły budynku

| Ściany                                                                              |                                                                      | Klasa wytrzymałości | Grubość ściany |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------|
|    | Ściany murowane wg DIN 1053-1, grupa zapraw ≥ II                     | ≥ 12                | ≥ 115          |
|   | Beton wg DIN 1045-1                                                  | B 15                | ≥ 100          |
|  | Gazobeton wg DIN 1627<br>Klasa wytrzymałości mechanicznej cegieł ≥ 4 | ≥ C12/15            | ≥ 170          |

| Klasa odporności na włamanie | Wskazane konstrukcje ściany                                                         |                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RC2 N, RC2</b>            |  | Tynk tekstylny, polistyren 40 mm, płyta gipsowo-włóknowa 15,0 mm, słup drewniany 60/140, płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, płyta gipsowo-włóknowa 15 mm                               |
|                              |  | Tynk tekstylny, polistyren 40 mm, OSB 12,0 mm, słup drewniany 60/140, płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm                                                      |
|                              |  | Szalunek drewniany N + F 19 × 120 mm, łaty 40 × 60 mm, paroprzepuszczalna płyta pilśniowa DHF 15 mm, słup drewniany 60/140/płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                              |  | Tynk tekstylny, SB W 40 mm, płyta paroprzepuszczalna DWD 15,0 mm, słup drewniany 60/140, płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, płyta wiórowa 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm                |

Do wykonania mocowania w klasach odporności RC2, np. w obszarze otworu na bramę, można zastosować drewniany słup o przekroju ≥ 120 mm × 120 mm.

Podczas badania należy uwzględnić inne konstrukcje ścian lub sposoby montażu, np. montaż w murze dwuwarstwowym lub montaż w połączeniu ze skrzynkami na rolety. Do celów badania próbkę montuje się w oryginalnych fragmentach ścian lub sytuacjach montażowych.

Zaświadczenie montażowe stanowi potwierdzenie wykonania fachowego montażu w zgodzie z instrukcją montażu przekazaną przez producenta.

## Tartalomjegyzék

|          |                                                                           |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Szállított termékek.....</b>                                           | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>A billenőkapu szereléséhez szükséges szerszámok.....</b>               | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Utasítás .....</b>                                                     | <b>24</b> |
| 1.1      | Használt figyelmeztetések .....                                           | 24        |
| 1.2      | Alkalmazott szimbólumok .....                                             | 24        |
| 1.3      | Alkalmazott rövidítések .....                                             | 24        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Biztonsági utasítások .....</b>                                      | <b>24</b> |
| 2.1      | Előírás szerinti alkalmazás .....                                         | 24        |
| 2.2      | Felelősség .....                                                          | 24        |
| <b>3</b> | <b>Szerelés .....</b>                                                     | <b>24</b> |
| <b>4</b> | <b>Karbantartás és ápolás .....</b>                                       | <b>24</b> |
| 4.1      | Hengerzárbetét .....                                                      | 24        |
| 4.2      | Ajtópántok.....                                                           | 24        |
| 4.3      | Felületek.....                                                            | 24        |
| 4.4      | Zár.....                                                                  | 24        |
| <b>5</b> | <b>Felületkezelés.....</b>                                                | <b>25</b> |
| 5.1      | Ajtóbetét poliészter alapozóbevonattal .....                              | 25        |
| 5.2      | Ajtóbetét dekorfelülettel.....                                            | 25        |
| <b>6</b> | <b>Kiszereles .....</b>                                                   | <b>25</b> |
| <b>7</b> | <b>Teljesítménynyilatkozat.....</b>                                       | <b>25</b> |
| <b>8</b> | <b>MSZ EN 1627:2011 szabvány szerinti RC2 betörésgátlási osztály.....</b> | <b>25</b> |
| 8.1      | A falazattal szembeni követelmények.....                                  | 25        |



..... 60

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítése kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatás jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Örömkre szolgál, hogy házuk terméké mellett döntött.

## 1 Utasítás

Ez az utasítás az Európai Unió építési termékek forgalmazásáról szóló 305/2011 sz. rendelete szerint egy **eredeti üzemeltetési utasítás**. Olvassa végig figyelmesen az utasítást. Az utasítás fontos információkat tartalmaz a garázkapu-mellékajtók beépítéséről, üzemeltetéséről, valamint ápolásáról és karbantartásáról.

Vegye figyelembe és legyen különös tekintettel a biztonsági és figyelmeztető megjegyzésekre.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást!

### 1.1 Használt figyelmeztetések

|  FIGYELMEZTETÉS |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.                              |
| FIGYELEM                                                                                           |
| Olyan veszély jelölése, ami a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.                  |

### 1.2 Alkalmazott szimbólumok



Fontos tudnivalók az anyagi károk elkerülése érdekében



Megengedett elrendezés vagy tevékenység



Nem megengedett elrendezés vagy tevékenység



Saroktokos kivétel



Blokktokos kivétel



Opcionális elem



Ajtó nyitva



Ajtó csukva



Karbantartásmentes



Alkatrész vagy csomagolás eltávolítása és újrahasznosítása



MSZ EN 1627:2011 szabvány szerinti **RC2** betörésgátlási osztály



gyárilag felszerelve

### 1.3 Alkalmazott rövidítések

OFF Kész padlószint felső síkja

## 2 ⚠ Biztonsági utasítások

### 2.1 Előírás szerinti alkalmazás

Ez a mellékajtó csak lakossági célú felhasználásra lett konstruálva és megtervezve.

Tartós üzemben való működtetés nem megengedett.

### 2.2 Felelősség

Ezen utasítások figyelembe nem vétele és a következő információk mentesítik a gyártót a felelősség alól.

## 3 Szerelés



### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély a helyszíni változtatások esetén

Funkciós részek megváltoztatása vagy eltávolítása veszélyezteteti a fontos biztonsági egységeket működőképességét. Ez ellenőrizetlen kapumozgásokhoz vezet. A kapu személyek és tárgyak beszorulását okozhatja.

- ▶ Ne változtasson meg vagy távolítson el alkatrészeket!
- ▶ Ne építsen be idegen kiegészítő elemeket. Kiegészítő alkatrészek túlterhelik a rugót.

Az egyszerű és szakszerű beépítés érdekében gondosan végezze el az ábrás részben leírt munkalépéseket.

Az ajtókeretben lévő tipifuratok opcionálisan választhatók.

A küszöbnél az lehetőségek állnak rendelkezésre:

#### Küszöb padlóbeállással

A padlóbeállásprofil a későbbiekben eltűnik az aljzatbetonban.

#### Küszöb padlóbeállítás nélkül

Csavarozza le a padlóbeállásprofil. Rögzítse az ajtó küszöbprofilát a helyszínek megfelelő módon.

#### A következőket vegye figyelembe a szerelés során:

- Biztonságosan rögzítsen a falazathoz.
- Vizsgálja meg, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre.
- Csak statikussal történő egyeztetés után szerelje a mellékajtót az épület tartószerkezetére.
- Az elégtelen vízelvezetés miatt a küszöb tartományában és a tokoknál fennáll a korrózió veszélye.
- Az épület nem megfelelő szárazsága vagy elégtelen szellőztetése miatt fennáll a korrózió veszélye.
- Védje a mellékajtót festési és vakolási munkálatok esetén. A habarcs, cement, gipsz, festék stb. károsítja a felületet.
- Óvja a mellékajtót a korróziótól, agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák, vakolatok, savak, lúgok, útszóró só, festékek vagy tömítőanyagok.

## 4 Karbantartás és ápolás

### 4.1 Hengerzárbetét

| FIGYELEM                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A hengerzárbetét károsodása alkalmatlan tisztítószer miatt</b>                        |
| Tisztításhoz és kenéshez szakkereskedésekben kapható speciális tisztítószert használjon. |
| ▶ Soha ne használjon olajat vagy grafitot tartalmazó ápolószert.                         |

### 4.2 Ajtópántok

Az ajtópántok és zsanérok karbantartásmentesek.

| FIGYELEM                                                  |
|-----------------------------------------------------------|
| <b>Ajtópántok kenése</b>                                  |
| A csapágy kopik az ajtópántok ill. zsanérok kenése miatt. |
| ▶ Soha ne kenje az ajtópántokat ill. a zsanérokat.        |

### 4.3 Felületek

| FIGYELEM                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Karcolások a betéteken hibás tisztítás miatt</b>                                                                                                                                |
| A betétek száraz áttörése karcolások okozója lehet.                                                                                                                                |
| ▶ A port és a szennyeződést vízzel távolítsa el alaposan. Makacsabb szennyeződés esetén meleg vizet és pH-semleges háztartási tisztítószert és egy puha, tiszta kendőt használjon. |
| ▶ A felületeket semmiképpen sem szárazon tisztítsa.                                                                                                                                |

**Ahhoz, hogy a felületi tulajdonságok megmaradjanak, legalább 3 havonta tisztítsa meg a felületet.** A legkülönbözőbb környezeti befolyások miatt esetleg kiegészítő védőfestésre lehet szükség, lásd az *Felületkezelés* a 25. oldalon. Ez vonatkozik pl. a tengeri klíma, savak, útszóró só, légtérhelés és festéksérülések esetére is.

### 4.4 Zár

Hogy az ajtó mindig könnyen és halkán záródjon, évente 1-2 alkalommal végezzen ápolást a zárszerkezeten és a hengerzárbetét az alábbiak szerint:

- ▶ A zárnyelv hátoldalát vazelinrel kenje be.
- ▶ Porlasszon speciális (kereskedelemben kapható) ápolószert a hengerzárbetét zárócsatornája.



## 5 Felületkezelés

Kiegészítő vedőfestés vagy felújító festés esetén vegye figyelembe a festék gyártójának felhasználási utasítását. Hőterhelésnek kitett kapuk esetén kerülje a sötét festékek használatát.

### 5.1 Ajtóbetét poliészter alapozóbevonattal

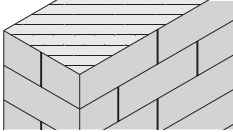
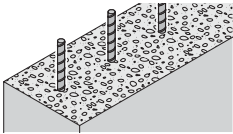
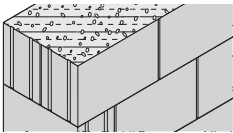
- Enyhén csiszolja meg a felületet egy finom csiszolópapírral (min. 180-as szemcseméretű)
- Tisztítsa le vízzel, majd szárítsa és zsírtalanítsa
- Kezelje le a felületet kültérre való, kereskedelembe kapható akrilfestékekkel

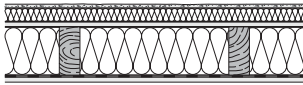
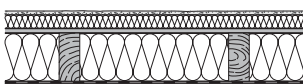
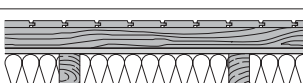
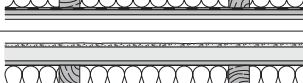
### 5.2 Ajtóbetét dekorfelülettel

- Lágyan csiszolja meg a felületet finom csiszolópapírral (min. 220-as szemcseméretű).
- Tisztítsa meg a felületet vízzel. Szárítsa meg és zsírtalanítsa a felületet.
- Végül kezelje le a felületet arra alkalmas, kültéri felhasználásra való akrilfestékekkel.

## 8 MSZ EN 1627:2011 szabvány szerinti RC2 betörésgátlási osztály

### 8.1 A falazattal szembeni követelmények

| Falak                                                                              |                                                                                    | Szilárdsági osztály | Falvastagság |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|
|   | Téglafal DIN 1053-1 szerint, habarccsoport $\geq$ II                               | $\geq 12$           | $\geq 115$   |
|   | Betonfal, DIN 1045-1 szerint                                                       | B 15                | $\geq 100$   |
|  | Gázbeton fal, DIN 1627 szerint<br>A falazóelemk nyomószilárdsági osztálya $\geq 4$ | $\geq C12/15$       | $\geq 170$   |

| Ellenállási osztály | Alkalmas falfelépítés                                                               |                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2          |  | Hálóval erősített vakolat, polisztirol 40 mm, gipszrostlap 15,0 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, GF 15 mm                                                       |
|                     |  | Hálóval erősített vakolat, polisztirol 40 mm, OSB-lap 12,0 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, OSB-lap 12,0 mm, GK burkolat 12,5 mm                                |
|                     |  | Csap-hornyos lambéria burkolat 19 x 120 mm, lécezés 40 x 60 mm, DHF-lap 15 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, OSB-lap 15,0 mm, GK burkolat 12,5 mm                |
|                     |  | Hálóval erősített vakolat, SB W 40 mm, DWD lap 15,0 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, Fermacell gipszrostlap 16,0 mm, V100 E1 faforgács lap, GK-burkolat 12,5 mm |

Egy  $\geq 120$  mm x 120 mm keresztmetszetű faoszlop alkalmas RC2 ellenállási osztályú csatlakozási lehetőségnek, pl. a kapunyílás tartományában.

A vizsgálat során vegye figyelembe a más faltípusokat vagy az olyan szerelési módokat, melynek során pl. kéthéjű téglafalba vagy redőnydobozhoz csatlakozva kell beépíteni. A vizsgálathoz eredeti falkeresztmetszetű vagy szerelési situációjú próbatestet építsen be.

A szerelési igazolás a gyártó szerelési utasítása szerinti szakszerű szerelést igazolja.

## MEGJEGYZÉS

Az ajtólapkeret és a tok időjárásálló alumíniumprofilból áll. Emiatt nem végezhető ugyanúgy az ajtólapkeret és a tok átfestése.

## 6 Kiszerezés

A mellékajtó ezen szerelési utasításnak megfelelően, fordított sorrendben szerelje ki.

## 7 Teljesítménynyilatkozat

Teljesítménynyilatkozat lásd: **Típustábla**

## Obsah

|          |                                                                        |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Dodané výrobky .....</b>                                            | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Náradí potřebné k montáži .....</b>                                 | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Návod .....</b>                                                     | <b>26</b> |
| 1.1      | Použitá výstražná upozornění .....                                     | 26        |
| 1.2      | Používané symboly .....                                                | 26        |
| 1.3      | Použitě zkratky .....                                                  | 26        |
| <b>2</b> | <b>Bezpečnostní pokyny .....</b>                                       | <b>26</b> |
| 2.1      | Používání ke stanovenému účelu .....                                   | 26        |
| 2.2      | Odpovědnost .....                                                      | 26        |
| <b>3</b> | <b>Montáž .....</b>                                                    | <b>26</b> |
| <b>4</b> | <b>Údržba a péče .....</b>                                             | <b>26</b> |
| 4.1      | Profilová cylindrická vložka .....                                     | 26        |
| 4.2      | Dveřní závěsy .....                                                    | 26        |
| 4.3      | Povrchy .....                                                          | 26        |
| 4.4      | Zámek .....                                                            | 26        |
| <b>5</b> | <b>Ošetření povrchu .....</b>                                          | <b>27</b> |
| 5.1      | Výplň dveří se základním polyesterovým nástrikem .....                 | 27        |
| 5.2      | Výplně dveří s dekorativními povrchy .....                             | 27        |
| <b>6</b> | <b>Demontáž .....</b>                                                  | <b>27</b> |
| <b>7</b> | <b>Prohlášení o vlastnostech .....</b>                                 | <b>27</b> |
| <b>8</b> | <b>Konstrukční díl bránící vluštění RC2 dle DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>27</b> |
| 8.1      | Požadavky na těleso stavby .....                                       | 27        |



60

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

## Vážení zákazníci,

těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek z našeho podniku.

## 1 Návod

Tento návod je **překladem originálního návodu k použití** ve smyslu nařízení EU o stavebních výrobcích 305/2011. Celý návod si pečlivě přečtěte. Návod obsahuje důležité informace o montáži, provozu, péči a údržbě vedlejších garážových dveří. Respektujte a dodržujte zejména bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění. Tento návod pečlivě uschovejte.

## 1.1 Použitá výstražná upozornění

|  <b>VAROVÁNÍ</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo k těžkým zraněním.                                |
| <b>POZOR</b>                                                                                        |
| Označuje nebezpečí, které může vést k <b>poškození</b> nebo <b>zničení výrobku</b> .                |

## 1.2 Používané symboly



Důležité upozornění  
k zabránění věcným  
škodám



Přípustné uspořádání nebo  
činnost



Nepřípustné uspořádání  
nebo činnost



Provedení s rohovou  
zárubní



Provedení s blokovou  
zárubní



Volitelné konstrukční díly



Dveře otevřeny



Dveře zavřeny



Bezúdržbové



Odstavení a recyklace  
konstrukčního dílu  
nebo obalu



Konstrukční díl bránící  
vluštění **RC2** podle  
DIN EN 1627:2011



Namontováno ve výrobním  
závodě

## 1.3 Použité zkratky

**OFF** Horní hrana hotové podlahy

## 2 Bezpečnostní pokyny

## 2.1 Používání ke stanovenému účelu

Tyto vedlejší dveře jsou navrženy a určeny pouze pro soukromé použití. Trvalý provoz je nepřipustný.

## 2.2 Odpovědnost

Škody, které vznikly nedodržením těchto pokynů a informací uvedených v následující části, zbavují výrobce povinnosti ručení.

## 3 Montáž



## VAROVÁNÍ

## Nebezpečí zranění v důsledku konstrukčních změn

Změna nebo odstranění funkčních částí může vyřadit z činnosti důležité bezpečnostní konstrukční díly. To vede k nekontrolovaným pohybům vrat. Vrata tak mohou sevřít osoby nebo předměty.

- Neměňte ani neodstraňujte žádné funkční díly.
- Nemontujte na vrata žádné přídavné konstrukční díly jiných výrobců. Dodatečné stavební díly přetěžují pružiny.

Pro snadnou a odbornou montáž proveďte pečlivě pracovní kroky znázorněné v obrazové části.

Otvory pro hmoždinky v rámu dveří jsou volitelné.

V oblasti prahu máte tyto možnosti:

## Práh se zápusťou částí do podlahy

Profil zápusťou částí do podlahy zmizí později v potěru.

## Práh bez zápusťou částí do podlahy

Profil zápusťou částí do podlahy odšroubujte. Na stavbě připevněte profil dveřního prahu.

## Při montáži dodržujte pokyny níže:

- Vrata musí být bezpečně napojena na těleso stavby.
- Zkontrolujte, zda jsou dodané upevňovací materiály vhodné pro dané stavební podmínky.
- Na nosné díly budovy upevňujte vedlejší dveře jen se svolením statika.
- Zajistěte dostatečné odvádění vody z prostoru prahu a zárubní, v opačném případě hrozí nebezpečí koroze.
- Zajistěte dostatečné vysychání a větrání budovy, jinak hrozí nebezpečí koroze.
- Před omítkářskými a malířskými pracemi musí být vedlejší dveře chráněny. Malta, cement, sádra, barva apod. mohou poškodit povrch.
- Chraňte vedlejší dveře před agresivními a leptajícími prostředky, jako například před reakcemi s ledkem z cihel nebo malty, kyselinami, louhy, posypovou solí, nátěrovými hmotami nebo těsnicími materiály, jinak hrozí nebezpečí koroze.

## 4 Údržba a péče

## 4.1 Profilová cylindrická vložka

## POZOR

## Poškození válcových vložek zámku nevhodným čisticím prostředkem

K čištění a mazání používejte speciální prostředky z odborných obchodů.

- Nikdy nepoužívejte prostředky obsahující olej nebo uhlík.

## 4.2 Dveřní závěsy

Dveřní závěsy a panty jsou bezúdržbové.

## POZOR

## Promazání dveřních závěsů

Při promazávání dveřních závěsů a pantů se opotřebovává ložisko.

- Nikdy nepromazávejte dveřní závěsy a panty.

## 4.3 Povrchy

## POZOR

## Nebezpečí poškrábání tabulí v důsledku nesprávného čištění

Drhnutí tabulí na sucho způsobuje škrábance.

- Nečistoty a prachové částice důkladně opláchněte vodou. Při silnějším znečištění použijte teplou vodu s neutrálním čisticím prostředkem a měkkým, čistým hadříkem.
- Nikdy nečistěte povrchy na sucho.

Aby byly zachovány vlastnosti povrchů **co nejdříve, čistěte povrchy nejméně každé 3 měsíce**. Nejrušnější povětrnostní vlivy vyžadují případně další ochranné nátěry (viz *Ošetření povrchu* na str. 27). To platí např. pro přímořské klima, kyseliny, posypovou sůl, znečištěné ovzduší nebo poškozený lak.

## 4.4 Zámek

Aby se dveře zavíraly vždy lehce a potichu, 1–2× ročně ošetřete zámek a jeho vložku:

- Namažte zadní stranu západky zámku vazelínou.
- Nastříkejte speciální ošetřovací prostředek (k dostání ve specializovaném obchodě) do uzavíracího kanálu profilové cylindrické vložky.



## 5 Ošetření povrchu

Při provádění dodatečného nebo renovačního nátěru dodržujte pokyny výrobce laku. U dveří vystavených tepelnému zatížení se vyvarujte tmavých nátěrů.

### 5.1 Výplň dveří se základním polyesterovým nástřikem

- Povrchy lehce přebruste jemným brusným papírem (min. zrnitost 180)
- Očistěte vodou, osušte, odmastěte.
- Ošetřete běžným akrylovým lakem pro venkovní použití.

### 5.2 Výplně dveří s dekorativními povrchy

- Lehce plochu obruste jemným brusným papírem (min. zrnitost 220).
- Očistěte plochu vodou. Plochu osušte a odmastěte.
- Následně plochu ošetřete vhodným akrylovým lakem pro venkovní použití.

## OZNÁMENÍ

Rám dveřního křídla a zárubeň jsou z hliníkových profilů odolných proti povětrnostním vlivům. Rám dveřního křídla a zárubeň tedy přitom nelze přetřit.

## 6 Demontáž

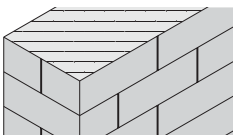
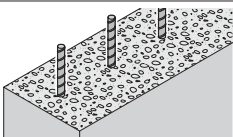
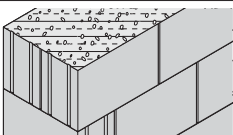
Vedlejší dveře demontujte podle tohoto návodu v opačném pořadí.

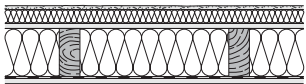
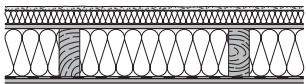
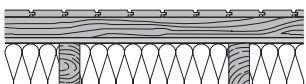
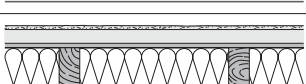
## 7 Prohlášení o vlastnostech

Prohlášení o vlastnostech viz: **typový štítek**

## 8 Konstrukční díl bránící vloupání RC2 dle DIN EN 1627:2011

### 8.1 Požadavky na těleso stavby

| Stěny                                                                             |                                                            | Třída pevnosti | Tloušťka stěny: |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
|  | Zdivo dle DIN 1053-1, skupina malty ≥ II                   | ≥ 12           | ≥ 115           |
|  | Beton dle DIN 1045-1                                       | B 15           | ≥ 100           |
|  | Pórobeton dle DIN 1627<br>Třída pevnosti cihel v tlaku ≥ 4 | ≥ C12/15       | ≥ 170           |

| Třída odolnosti | Vhodná struktura stěny                                                              |                                                                                                                                            |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2      |  | Omítka s tkaninou, polystyren 40 mm, GF 15,0 mm, dřevěný sloupek 60 / 140, MF 140 mm, fólie PE, GF 15 mm                                   |
|                 |  | Omítka s tkaninou, polystyren 40 mm, OSB 12,0 mm, dřevěný sloupek 60 / 140, MF 140 mm, fólie PE, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm                  |
|                 |  | Dřevěné bednění N + F 19 × 120 mm, laťování 40 × 60 mm, DHF 15 mm, dřevěný sloupek 60 / 140, MF 140 mm, fólie PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                 |  | Omítka s tkaninou, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, dřevěný sloupek 60 / 140, MF 140 mm, fólie PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm                |

Dřevěný sloupek s průměrem ≥ 120 mm × 120 mm je vhodný k připojení v třídách odolnosti RC2. např. v prostoru vrat.

Pro účely zkoušky zohledněte další druhy konstrukce stěny nebo montáže, jako např. montáž do dvoustvrstvého zdiva nebo instalaci ve spojení s roletovou skříní. Při zkoušce instalujte zkušební těleso do částí originální stěny nebo navodte skutečné montážní situace.

Montáž podle montážního návodu výrobce musí být doložena potvrzením odborné montáže.

## Kazalo

|          |                                                                            |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Dobavljeni deli</b> .....                                               | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Potrebno orodje za montažo</b> .....                                    | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Navodila</b> .....                                                      | <b>28</b> |
| 1.1      | Uporabljena opozorila .....                                                | 28        |
| 1.2      | Uporabljeni simboli .....                                                  | 28        |
| 1.3      | Uporabljene okrajšave .....                                                | 28        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Varnostna navodila</b> .....                                          | <b>28</b> |
| 2.1      | Namensko pravilna uporaba .....                                            | 28        |
| 2.2      | Jamstvo .....                                                              | 28        |
| <b>3</b> | <b>Montaža</b> .....                                                       | <b>28</b> |
| <b>4</b> | <b>Vzdrževanje in nega</b> .....                                           | <b>28</b> |
| 4.1      | Profilni cilinder .....                                                    | 28        |
| 4.2      | Tečaji vrat .....                                                          | 28        |
| 4.3      | Površine .....                                                             | 28        |
| 4.4      | Ključavnica .....                                                          | 28        |
| <b>5</b> | <b>Obdelava površin</b> .....                                              | <b>29</b> |
| 5.1      | Polnilo vra s poliesterkim osnovnim premazom .....                         | 29        |
| 5.2      | Polnila vrat z imitacijskimi površinami .....                              | 29        |
| <b>6</b> | <b>Demontaža</b> .....                                                     | <b>29</b> |
| <b>7</b> | <b>Izjava o lastnostih</b> .....                                           | <b>29</b> |
| <b>8</b> | <b>Protivlomni konstrukcijski del RC2 skladno z DIN EN 1627:2011</b> ..... | <b>29</b> |
| 8.1      | Zahteve glede konstrukcije .....                                           | 29        |



..... 60

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

**Spoštovana stranka,**  
**veseli nas, da ste se odločili za izdelek iz našega programa.**

## 1 Navodila

Ta navodila so **izvirna navodila** Uredbe EU-BpVO 305/2011. Tudi ta navodila preberite skrbno in v celoti. V njih boste našli pomembne informacije o vgradnji, obratovanju kot tudi čiščenju in vzdrževanju vaših stranskih garažnih vrat. Še posebej upoštevajte varnostna navodila in opozorila.

**Skrbno hranite navodila.**

### 1.1 Uporabljena opozorila

|  <b>OPOZORILO</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opozorja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.                            |
| <b>POZOR</b>                                                                                         |
| Opozorilo za nevarnost, ki lahko povzroči <b>poškodbo</b> ali <b>uničenje izdelka</b> .              |

### 1.2 Uporabljeni simboli



pomembno obvestilo za preprečevanje poškodovanja stvari



dopustna izvedba ali delovanje



nedopustna izvedba ali delovanje



Izvedba s kotnim podbojem



Izvedba s slepim podbojem



opskijski konstrukcijski deli



Vrata odprta



Vrata zaprta



Brez vzdrževanja



odstranite in reciklirajte konstrukcijski del oz. embalažo



Protivlomni konstrukcijski del **RC2** skladno z DIN EN 1627:2011



tovarniško montirana

### 1.3 Uporabljene okrajšave

**OFF** zgornji rob končne višine tal

## 2 ⚠ Varnostna navodila

### 2.1 Namensko pravilna uporaba

Ta stranska vrata so skonstruirana in predvidena samo za uporabo v zasebnem sektorju.

Nepretrgano delovanje ni dopustno.

### 2.2 Jamstvo

V primeru neupoštevanja teh navodil in sledečih informacij je proizvajalec oproščen prevzema odgovornosti.

## 3 Montaža

|  <b>OPOZORILO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nevarnost telesnih poškodb zaradi konstrukcijskih sprememb</b><br>Sprememba ali odstranitev funkcionalnih sestavnih delov ogroža delovanje pomembnih varnostnih sestavnih delov. To vodi do nekontroliranih pomikov vrat. Vrata lahko ukleščijo osebe ali predmete.<br>► Ne spreminjajte in ne odstranjujte funkcionalnih sestavnih delov.<br>► Ne montirajte dodatnih tujih konstrukcijskih delov. Dodatni sestavni deli preobremenijo vzmeti. |

Za enostavno in strokovno vgradnjo morate skrbno izvesti v slikovnem delu navedene delovne korake.

Luknje za moznike v okvirjih vrat so izbirne.

V območju praga imate naslednje možnosti:

#### Prag s talno utrditvijo podboja

Profil za talno utrditev podboja se kasneje prekrije z estrihom.

#### Prag brez talne utrditve podboja

Odvijte profil za talno utrditev podboja. Pritrdite profil za talno utrditev.

#### Upoštevajte pri montaži naslednje:

- Vzpostavite varen spoj s konstrukcijo.
- Preverite, ali so dobavljeni pritrdilni elementi primerni za gradbene danosti.
- Pritrditev stranskih vrat na nosilne dele objekta se sme izvesti samo na osnovi dovoljenja statika.
- Zaradi nezadostnega odvajanja vode v območju praga in okvirjev obstaja nevarnost korozije.
- Zaradi nezadostnega sušenja oz. prezračevanja zgradbe obstaja nevarnost korozije.
- Zaščitite stranska vrata med pleskanjem in nanašanjem ometa. Malta, cement, mavec, barve itd. poškoduje površino.
- Zaščitite stranska vrata pred korozijo, ki jo povzročajo agresivne in jedke snovi, npr. reakcije solitna kamnov, malte, kislin, lugov, soli za posipavanje, agresivno delujočih premaznih snovi ali tesnilnega materiala.

## 4 Vzdrževanje in nega

### 4.1 Profilni cilinder

| <b>POZOR</b>                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Poškodbe zapiralnih cilindrov zaradi neustreznih sredstev za vzdrževanje</b><br>Uporabite za čiščenje in mazanje specialna sredstva za nego, ki so na voljo v specializiranih trgovinah.<br>► Nikoli ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo olje ali grafit. |

### 4.2 Tečaji vrat

Tečaji vrat oz. šarnirji ne potrebujejo vzdrževanja.

| <b>POZOR</b>                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mazanje tečajev vrat</b><br>Ležaj se obrabi z mazanjem tečajev vrat oz. šarnirjev.<br>► Tečajev oz. šarnirjev nikoli ne mažite. |

### 4.3 Površine

| <b>POZOR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Praske na šipah zaradi nepravilnega čiščenja</b><br>Suho brisanje šip povzroči praske.<br>► Temeljito odstranite umazanijo in prah z vodo. Pri trdovratnejši umazaniji uporabite toplo vodo s pH-nevtralnimi čistilnimi sredstvom in mehko, čisto krpo.<br>► Površin ne čistite s suho krpo. |

**Da bi ohranili lastnosti površine, očistite površino najmanj vsake 3 mesece.** Različni okoljski vplivi lahko zahtevajo dodatne zaščitne premaze, (glej *Obdelava površin*, na strani 29). To velja na primer v primeru morskega podnebja, kislin, soli za posipavanje, zračne obremenitve in poškodbe laka.

### 4.4 Ključavnica

Da se bodo vrata vedno z lahkoto in tiho zapirala, morate ključavnico in zapiralni cilinder negovati 1- do 2-krat letno na naslednji način:

- Namažite zadnjo strano zapada ključavnice z vazelinom.
- V zapiralni kanal profilnega cilindra razpršite posebno negovalno sredstvo (na voljo v specializirani trgovini).

## 5 Obdelava površin

Upoštevajte napotke za uporabo proizvajalca laka v primeru dodatne zaščitne barve ali barve za prenovno. Izogibajte se temnih premazov pri vratih s toplotno obremenitvijo.

### 5.1 Polnilo vra s poliestrskim osnovnim premazom

- Površino vrat na rahlo obrusite s finim brusnim papirjem (minimalne zrnatosti 180).
- Očistite z vodo, obrišite s suho krpo ter razmastite površino.
- Nato jih obdelajte z običajnimi akrilnimi laki za zunanje površine.

### 5.2 Polnila vrat z imitacijskimi površinami

- Na rahlo obrusite površino s finim brusnim papirjem (najmanj z granulacijo 220).
- Očistite površino vrat z vodo. Posušite in razmastite površino.
- Na koncu premažite površino z ustreznimi akrilnimi laki za zunanjo uporabo.

## OBVESTILO

Okvir krila vrat in podboj sta izdelana iz aluminijastih profilov, ki so odporni proti vremenskim vplivom. Zato ni mogoče enako prebarvati okvirja vratnega krila in podboja.

## 6 Demontaža

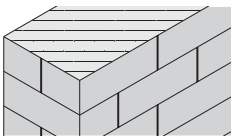
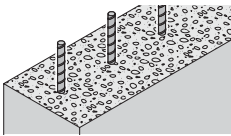
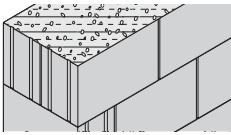
Demontirajte stranska vrata v skladu s priloženimi montažnimi navodili v obratnem vrstnem redu.

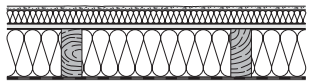
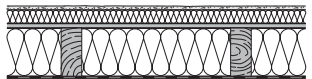
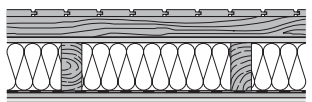
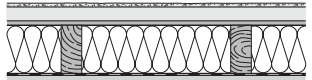
## 7 Izjava o lastnostih

Izjava o lastnostih glej: **tipsko tablico**

## 8 Protivlomni konstrukcijski del RC2 skladno z DIN EN 1627:2011

### 8.1 Zahteve glede konstrukcije

| Stene                                                                              |                                                            | razred trdnosti | debelina stene |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|
|   | zidane stene skladno DIN 1053-1, maltna skupina ≥ II       | ≥ 12            | ≥ 115          |
|   | beton skladno z DIN 1045-1                                 | B 15            | ≥ 100          |
|  | porobeton skladno z DIN 1627<br>tlačna trdnost zidakov ≥ 4 | ≥ C12/15        | ≥ 170          |

| razred odpornosti | ustrezna stenska konstrukcija                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2        |  <p>omet s tkanino, polistirol 40 mm, GF 15,0 mm, lesena stojka 60 / 140, MF 140 mm, PE folija, GF 15 mm</p>                                |
|                   |  <p>omet s tkanino, polistirol 40 mm, OSB 12,0 mm, lesena stojka 60 / 140, MF 140 mm, PE folija, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm</p>               |
|                   |  <p>N + F leseni opaž 19 × 120 mm, letve 40 × 60 mm, DHF 15 mm, lesena stojka 60 / 140 / MF 140 mm, PE folija, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm</p> |
|                   |  <p>omet s tkanino, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, lesena stojka 60 / 140, MF 140 mm, PE folija, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm</p>             |

Leseni steber s prečnim prerezom ≥ 120 mm × 120 mm je primeren za izvedbo priključka v razredih odpornosti RC 2, npr. v območju odpiranja vrat.

Pri preizkusu upoštevajte druge stenske konstrukcije ali načine montaže, kot je npr. vgradnja v dvodelno zidano steno ali montaža v povezavi z roletami. Za preizkus namestite preizkusno telo v originalne stenske odseke oz. montažne situacije.

S potrdilom za montažo se potrjuje strokovna montaža skladno z navodili, ki jih za montažo predloži proizvajalec.

## Innhold

|          |                                                                  |           |
|----------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Artikler som følger med.....</b>                              | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Verktøy som er nødvendig til monteringen .....</b>            | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Veiledning .....</b>                                          | <b>30</b> |
| 1.1      | Brukte advarsler.....                                            | 30        |
| 1.2      | Brukte symboler.....                                             | 30        |
| 1.3      | Brukte forkortelser .....                                        | 30        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Sikkerhetsmerknader .....</b>                               | <b>30</b> |
| 2.1      | Forskriftsmessig bruk .....                                      | 30        |
| 2.2      | Ansvar .....                                                     | 30        |
| <b>3</b> | <b>Montering .....</b>                                           | <b>30</b> |
| <b>4</b> | <b>Vedlikehold og pleie.....</b>                                 | <b>30</b> |
| 4.1      | Profilsylinder .....                                             | 30        |
| 4.2      | Hengsler .....                                                   | 30        |
| 4.3      | Overflater .....                                                 | 30        |
| 4.4      | Lås .....                                                        | 30        |
| <b>5</b> | <b>Overflatebehandling .....</b>                                 | <b>31</b> |
| 5.1      | Dørfylling med polyesterbelegg .....                             | 31        |
| 5.2      | Dørfyllinger med dekoroverflater .....                           | 31        |
| <b>6</b> | <b>Demontering.....</b>                                          | <b>31</b> |
| <b>7</b> | <b>Ytelseserklæring .....</b>                                    | <b>31</b> |
| <b>8</b> | <b>Innbruddssikker komponent RC2 iht. DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>31</b> |
| 8.1      | Krav til bygningselementet .....                                 | 31        |



..... 60

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

## Kjære kunde

Takk for at du valgte et produkt fra oss.

## 1 Veiledning

Denne veiledningen er en **original bruksanvisning** i henhold til EU-BpVO 305/2011. Les hele bruksanvisningen nøye. Instruksjonene inneholder viktig informasjon for montering, drift samt pleie og vedlikehold av garasjesidedøren. Ta hensyn til og følg sikkerhetsmerknadene og advarslene.

Oppbevar denne veiledningen på et sikkert sted.

## 1.1 Brukte advarsler

| ⚠ ADVARSEL                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Kjennetegner en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader.               |
| NB                                                                                    |
| Kjennetegner en fare som kan føre til at <b>produktet blir skadet eller ødelagt</b> . |

## 1.2 Brukte symboler



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller aktivitet



Ikke tillatt plassering eller aktivitet



Utførelse hjørnekarm



Utførelse blokkarm



Ekstraustyr



Dør åpnet



Dør lukket



Vedlikeholdsfr



Fjerne eller resirkulere komponent eller emballasje



Innbruddssikker komponent **RC 2** iht. DIN EN 1627:2011



Fabrikkmontert

## 1.3 Brukte forkortelser

OFF Overkant ferdig gulv

## 2 ⚠ Sikkerhetsmerknader

## 2.1 Forskriftsmessig bruk

Denne sidedøren er kun konstruert og beregnet for privat bruk. Permanent drift er ikke tillatt.

## 2.2 Ansvar

Produsentens garantiansvar gjelder ikke, hvis det ikke tas hensyn til disse merkene og den følgende informasjonen.

## 3 Montering

| ⚠ ADVARSEL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fare for skade grunnet strukturelle forandringer</b><br>Endring eller fjerning av funksjonsdeler setter funksjonen til viktige sikkerhetskomponenter i fare. Dette fører til ukontrollerte portbevegelser. Personer og gjenstander kan klemmes fast av porten.<br>► Ingen funksjonsdeler må endres eller fjernes.<br>► Ikke monter ytterligere komponenter av fremmed fabrikat på porten. Ekstra komponenter overbelaster fjærene. |

For enkel og profesjonell montering må du utføre arbeidstrinnene, som er beskrevet i bildedelen, nøye.

Plugg hull i dørkarmen er valgfritt.

Du har følgende alternativer i terskelområdet:

## Terskel med nedsenket montering

Terskelprofilen forsvinner senere i avrettingsmassen.

## Terskel uten nedsenket montering

Skru av terskelprofilen. Fest terskelprofilen på monteringsstedet.

## Vær oppmerksom på følgende under montering:

- Sørg for et sikkert feste til bygningselementet.
- Kontroller om de medfølgende festematerialene er egnet for konstruksjonsforholdene.
- Fest sidedøren til bærende deler av bygningen bare med godkjenning fra en statiker.
- Utilstrekkelig vannavløp i terskel- og karmområdet utgjør en fare for korrosjon.
- Utilstrekkelig tørking eller ventilasjon av bygningen utgjør en fare for korrosjon.
- Beskytt sidedøren maling og rengjøring. Mørtel, sement, gips, maling, osv. skader overflaten.
- Beskytt sidedøren mot korrosjon gjennom aggressive og etsende midler, f. eks. salpeterreaksjoner fra steiner, mørtel, syrer, alkalier, veisalt, malings- eller tetningsmateriale.

## 4 Vedlikehold og pleie

## 4.1 Profilsylinder

| NB                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Skade på låsesylindrene som følge av uegnede vaskemidler</b><br>For rengjøring og smøring skal det brukes egnede produkter fra spesialforretninger.<br>► Bruk aldri pleieprodukter som inneholder olje eller grafitt. |

## 4.2 Hengsler

Dørhengsler er vedlikeholdsfrie.

| NB                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Smøring av dørhengslene</b><br>Lageret slites ut gjennom smøring av dørhengslene.<br>► Smør aldri dørhengslene. |

## 4.3 Overflater

| NB                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Riper i vindusrutene på grunn av feil rengjøring</b><br>Tøking av vindusrutene forårsaker riper.<br>► Fjern smuss og støvpartikler grundig med vann. Ved sterkere tilsmussing bruker du varmt vann med et pH-nøytralt rengjøringsmiddel og en myk, ren klut.<br>► Rengjør aldri overflatene tørre. |

For å opprettholde overflateegenskapene, **rengjør overflaten minst hver tredje måned**. Ulike miljøpåvirkninger kan kreve ytterligere beskyttende belegg, (se *Overflatebehandling* på side 31). Det gjelder f.eks. B. for havklima, syrer, veisalt, luftforurensning og malingsskader.

## 4.4 Lås

For en enkel og stille lukking av døren, pleies låsen og låsesylindren en til to ganger i året på følgende måte:

- Smør baksiden av låsebolten med vaselin.
- Spray et spesialpleieprodukt (tilgjengelig i spesialforretninger) inn i profilsylindrens låsekanal.

## 5 Overflatebehandling

Følg malingsprodusentens instruksjoner ved ekstra malingsstrøk som beskyttelseslag eller som en oppfriskning. Unngå bruk av mørk maling for porter under termisk belastning.

### 5.1 Dørfylling med polyesterbelegg

- Slip overflaten lett med fint sandpapir (minst 180 kornstørrelse)
- Rengjør med vann, tork og avfett
- Videre behandling med vanlig akrylmaling for utendørs bruk

### 5.2 Dørfyllinger med dekoroverflater

- Slip overflaten lett med fint sandpapir (minst 220 kornstørrelse).
- Rengjør overflaten med vann. Tork og fjern fett fra overflaten.
- Behandle overflaten deretter med passende akrylmaling for utendørs bruk.

## MERK

Dørbladramme og karm er laget av værbestandige aluminiumsprofiler. Derfor kan dørbladrammen og karmen ikke males på samme måte.

## 6 Demontering

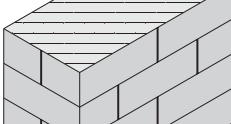
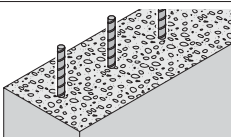
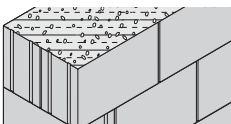
Sidedøren demonteres i henhold til denne monteringsanvisningen, men i motsatt rekkefølge.

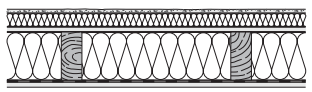
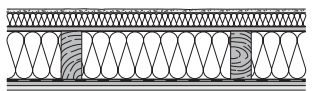
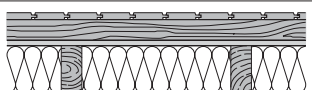
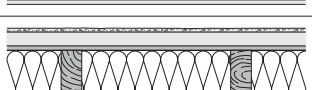
## 7 Ytelseserklæring

Ytelseserklæring se: **Typeskilt**

## 8 Innbruddssikker komponent RC2 iht. DIN EN 1627:2011

### 8.1 Krav til bygningselementet

| Vegger                                                                            |                                                            | Fasthetsklasse | Veggtykkelse |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------|--------------|
|  | Mur iht. DIN 1053-1, mørtelgruppe ≥ II                     | ≥ 12           | ≥ 115        |
|  | Betong iht. DIN 1045-1                                     | B 15           | ≥ 100        |
|  | Siporex iht. DIN 1627<br>Steinenes trykkfasthetsklasse ≥ 4 | ≥ C12/15       | ≥ 170        |

| Motstandsklasse | Egnet veggkonstruksjon                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2      |  Puss med stoff, polystyrol 40 mm, GF 15,0 mm, trehåndtak 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, GF 15 mm                                      |
|                 |  Puss med stoff, polystyrol 40 mm, OSB 12,0 mm, trehåndtak 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm                     |
|                 |  N + F tre-forskalning 19 × 120 mm, sprosser 40 × 60 mm, DHF 15 mm, trehåndtak 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                 |  Puss med stoff, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, trehåndtak 60 / 140, MF 140 mm, PE-folie, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm                   |

En trestolpe med tverrsnitt ≥ 120 mm × 120 mm er egnet som tilkoblingsalternativ i motstandsklassene RC2, f.eks. i portåpningens område.

Under testing bør du vurdere andre veggkonstruksjoner eller monterings typer, som f.eks. montering i dobbelt murverk eller montering i forbindelse med rullegardinbokser. For testing monteres prøvestykket inn i originale veggseksjoner eller monterings situasjoner.

Monteringssertifikatet bekrefter forskriftsmessig montering iht. produsentens monteringsanvisning.

Innehåll

A     Artiklar i leveransen ..... 2

B     Verktyg för montering ..... 3

1     Anvisning ..... 32

1.1   Varningsanvisningar ..... 32

1.2   Använda symboler ..... 32

1.3   Förkortningar ..... 32

2     ⚠️ Säkerhetsföreskrifter ..... 32

2.1   Korrekt användning ..... 32

2.2   Ansvar ..... 32

3     Montering ..... 32

4     Underhåll och skötsel ..... 32

4.1   Profilcylinder ..... 32

4.2   Dörrgångjärn ..... 32

4.3   Ytor ..... 32

4.4   Lås ..... 32

5     Ytbehandling ..... 33

5.1   Dörrfyllning med polyester-grundskikt ..... 33

5.2   Dörrfyllningar med dekorytor ..... 33

6     Demontering ..... 33

7     Prestandadeklaration ..... 33

8     Inbrottsförebyggande komponent RC2 enligt DIN EN 1627:2011 ..... 33

8.1   Krav på byggnadskroppen ..... 33



..... 60

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Övertredelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Rätten till ändringar förbehålles.

**Bästa kund!**  
tack för att du har valt en produkt ur vårt sortiment.

1     Anvisning

Denna anvisning är en **originalbruksanvisning** i enlighet med EU:s byggproduktförordning 305/2011. Läs igenom anvisningen noggrant och i sin helhet. Anvisningen innehåller viktig information för installation, drift samt skötsel och underhåll av din garagesidodörr.  
Uppmärksamma och följ i synnerhet säkerhetsföreskrifterna och varningarna.  
**Förvara denna anvisning på lämplig plats.**

1.1   Varningsanvisningar

| ⚠️ VARNING                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Markerar en fara som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.                  |
| OBS                                                                                    |
| Markerar en fara som kan leda till att <b>produkten skadas</b> eller <b>förstörs</b> . |

1.2   Använda symboler

|                                                               |                                                                   |                                     |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                               |                                                                   |                                     |
| viktig anvisning för att undvika saksador                     | tillåten anordning eller aktivitet                                | otillåten anordning eller aktivitet |
|                                                               |                                                                   |                                     |
| Utförande kantkarm                                            | Utförande blockkarm                                               | Extra konstruktionsdetaljer         |
|                                                               |                                                                   |                                     |
| Dörr öppen                                                    | Dörr stängd                                                       | underhållsfri                       |
|                                                               |                                                                   |                                     |
| Avfallshantera och återvinna komponent respektive förpackning | inbrottsförebyggande komponent <b>RC2</b> enligt DIN EN 1627:2011 | monterad från fabriken              |

1.3   Förkortningar

**OFF**     Överkant på färdigt golv

2     ⚠️ Säkerhetsföreskrifter

2.1   Korrekt användning

Denna sidodörr är konstruerad och avsedd endast för privat bruk. Kontinuerlig drift är inte tillåten.

2.2   Ansvar

Underlåtenhet att följa dessa anvisningar och följande information frigör tillverkaren från ansvar.

3     Montering

| ⚠️ VARNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Risk för personskador pga. strukturella förändringar</b><br>Ändring eller borttagning av funktionella delar äventyrar funktionen hos viktiga säkerhetskomponenter. Det leder till okontrollerade portrörelser. Porten kan klämma personer eller föremål.<br>► Inga delar får ändras eller avlägsnas.<br>► Montera inte på några extra främmande delar. Extra delar överbelastar fjädrarna. |

För en enkel och fackmannamässig montering ska man utföra arbetsstegen som beskrivs i bilddelen noggrant.

Plugghål i dörramen kan väljas till valfritt.  
I tröskelområdet har du följande möjligheter:

**Tröskel med golvfoder**

Golvfoderprofilen försvinner senare i golvet.

**Tröskel utan golvfoder**

Skruva loss golvfoderprofilen. Fäst dörrtröskelprofilen på platsen.

**Beakta följande vid montering:**

- Upprätta en säker koppling till byggnadskroppen.
- Kontrollera om de medföljande fästmaterialen är lämpliga för konstruktionsförhållandena.
- Sidodörren får endast sättas fast i bärande byggnadsdelar med tillstånd från statiker.
- Vid otillräcklig dränering i tröskel- och karmområdena uppstår en korrosionsrisk.
- Vid otillräcklig torkning resp. ventilation av byggnaden uppstår en korrosionsrisk.
- Skydda sidodörren vid målnings- och rengöringsarbeten. Murbruk, cement, gips, färg etc. skadar ytan.
- Skydda sidodörren mot korrosion på grund av aggressiva och frätande medel, t.ex. salpeterreaktioner i sten, murbruk, syror, lut, vägsalt, ytbehandlingsmaterial eller tätningmaterial.

4     Underhåll och skötsel

4.1   Profilcylinder

| OBS                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Skador på låscylindrar på grund av olämpligt rengöringsmedel</b><br>Använd speciella medel från fackhandeln för rengöring och smörjning.<br>► Använd aldrig oljehaltiga eller grafithaltiga medel. |

4.2   Dörrgångjärn

Dörrens gångjärn är underhållsfria.

| OBS                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Smörja dörrens gångjärn</b><br>Lagret tillsluts om man smörjer dörrens gångjärn.<br>► Smörj aldrig dörrens gångjärn. |

4.3   Ytor

| OBS                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Repor på skivorna på grund av felaktig rengöring</b><br>Torr avtorkning av skivorna orsakar repor.<br>► Avlägsna smuts och dammpartiklar noggrant med vatten. Använd vid lite kraftigare nedsmutsning varmt vatten med ett pH-neutralt handdiskmedel och en ren, mjuk trasa.<br>► Torrengör aldrig ytor. |

**För att upprätthålla ytegenskaperna ska du rengöra ytan minst var tredje månad.** Olika typer av miljöpåverkan kan kräva ytterligare skyddande beläggningar, (se *Ytbehandling* på sidan 33). Detta gäller t.ex. för havsklimat, syror, vägsalt, luftföroreningar och lackskador.

4.4   Lås

För att dörren alltid ska stänga lätt och tyst ska du underhålla låset och skjutcylindern en eller två gånger per år på följande sätt:

- Smörj låsets baksida med vaselin.
- Spruta in specialvårdsprodukter (tillgängliga från specialiserade återförsäljare) i profilcylinderns stängningskanal.



## 5 Ytbehandling

Observera bearbetningsinstruktionerna från lacktillverkaren vid extra skyddsmålning eller renoveringsmålning. Undvik mörka ytbehandlingar för portar med termisk belastning.

### 5.1 Dörrfyllning med polyester-grundskikt

- Slipa ytan lätt med fint slippapper (kornstorlek på minst 180)
- rengör med vatten, torka, avfetta
- behandla därefter med vanligt akryllack för utomhusbruk

### 5.2 Dörrfyllningar med dekorytor

- Slipa ytan lätt med fint slippapper (kornstorlek minst 220).
- Rengör ytan med vatten. Torka och avfetta ytan.
- Behandla därefter ytan med lämpliga akryllacker för utomhusbruk.

## OBS

Dörrbladsramar och karmar består av väderbeständiga aluminiumprofiler. Du kan därför inte lackera dörrbladsramar och karmar på samma sätt.

## 6 Demontering

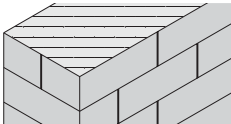
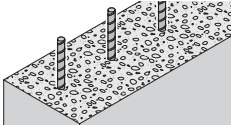
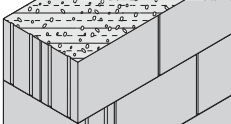
Demontera sidodörren i enlighet med denna monteringsanvisning i omvänd ordning.

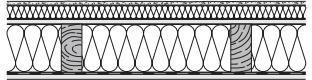
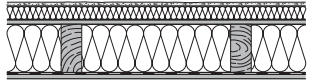
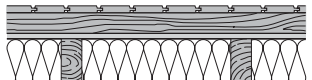
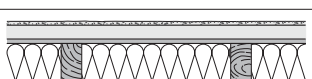
## 7 PrestandadeklARATION

PrestandadeklARATION, se: **typskylt**

## 8 Inbrottsförebyggande komponent RC2 enligt DIN EN 1627:2011

### 8.1 Krav på byggnadskroppen

| Väggar                                                                            |                                                                       | Hållfasthetsklass | Vägg tjocklek |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
|  | Murverk enligt DIN 1053-1, murbruksklass $\geq$ II                    | $\geq 12$         | $\geq 115$    |
|  | Betong enligt DIN 1045-1                                              | B 15              | $\geq 100$    |
|  | Lättbetong enligt DIN 1627<br>Stenens tryckhållfasthetsklass $\geq 4$ | $\geq$ C12/15     | $\geq 170$    |

| Motståndsklass | Lämplig vägguppbyggnad                                                                                                                                                                                           |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2     |  Puts med vävmaterial, polystyrol 40 mm, GF 15,0 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, GF 15 mm                          |
|                |  Puts med vävmaterial, polystyrol 40 mm, OSB 12,0 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm         |
|                |  N + F träbeklådnad 19 x 120 mm, lator 40 x 60 mm, DHF 15 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                |  Puts med vävmaterial, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm       |

En trästolpe med en diameter på  $\geq 120$  mm x 120 mm lämpar sig som anslutningsmöjlighet i motståndsklasserna RC2. t.ex. i portöppningens område. Vid kontrollen ska du ta hänsyn till andra väggtyper eller monterings typer, som t.ex. montering i tvåskaliga murverk eller montering tillsammans med jalusilådor. För kontrollen monterar du provkroppen i originalväggavsnittet resp. monterings situationen. Monteringsintyget intygar om fackmannamässig montering enligt tillverkarens monteringsanvisning.

Sisältö

A Toimitetut osat ..... 2

B Asennukseen tarvittavat työkalut..... 3

1 Käyttöohje ..... 34

1.1 Käytetyt varoitukset ..... 34

1.2 Käytetyt symbolit ..... 34

1.3 Käytetyt lyhennykset..... 34

2 Turvallisuusohjeet..... 34

2.1 Määräystenmukainen käyttö..... 34

2.2 Vastuu ..... 34

3 Asennus ..... 34

4 Huolto ja hoito..... 34

4.1 Profiilisylinteri ..... 34

4.2 Karmikiinnikkeet..... 34

4.3 Pinnat..... 34

4.4 Lukko ..... 34

5 Pintakäsittely..... 34

5.1 Oven täyte polyesteripinnoitettu ..... 35

5.2 Oven täyte, jossa on koristepintoja..... 35

6 Purku..... 35

7 Suoritusasointioitus..... 35

8 Murrenkestävä rakenneosa RC2, standardin DIN EN 1627:2011 mukaan ..... 35

8.1 Rungolle asetetut vaatimukset ..... 35



..... 60

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömal- lien tai näyttemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Hyvä asiakas,  
kiitos, että valitsit tuotteemme.

1 Käyttöohje

Tämä käyttöohje on **alkuperäinen käyttöohje** EU:n rakennustuoteasetuksen 305/2011 mukaisesti. Lue ohje huolellisesti kokonaan läpi. Tämä ohje sisältää tärkeitä tietoja autotallin sivuoven asennuksesta, käytöstä sekä huollosta. Noudata erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia. **Säilytä tämä ohje huolellisesti.**

1.1 Käytetyt varoitukset

| VAROITUS                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.                   |
| VAROITUS                                                                                     |
| Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa <b>tuotteen vaurioitumiseen</b> tai <b>tuhoutumiseen</b> . |

1.2 Käytetyt symbolit



Tärkeä huomautus  
esinevahinkojen  
välttämiseksi



Sallittu järjestys tai toiminta



Ei-sallittu järjestys tai  
toiminta



Kulmakarmin malli



Aukkoon asennettavan  
karmin malli



Vaihtoehtoiset rakenneosat



Ovi auki



Ovi kiinni



Huoltovapaa



Poista ja kierrätä osa tai  
pakkaus



murrenkestävä rakenneosa  
**RC2**, standardin  
DIN EN 1627:2011 mukaan



asennettu tehtaalla

1.3 Käytetyt lyhennykset

OFF Valmis lattiapinta

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Tämä sivuovi on suunniteltu ja tarkoitettu vain yksityiskäyttöön. Jatkuva käyttö on kielletty.

2.2 Vastuu

Näiden huomautuksien ja seuraavien tietojen noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan vastuusta.

3 Asennus

| VAROITUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rakenteellisten muutosten aiheuttama loukkaantumisvaara</b><br>Rakenneosien poistaminen tai muuttaminen vaarantaa tärkeiden turvarakenteiden toiminnan. Tämä saa aikaan oven kontrolloimattomia liikkeitä. Oven väliin voi joutua puristuksiin henkilöitä tai esineitä.<br>► Älä muuta tai poista mitään toiminnallista osaa.<br>► Älä lisää vieraita rakenneosia. Ylimääräiset rakenteet ylikuormittavat jousia. |

Asennus sujuu helposti ja turvallisesti, kun noudatat tarkasti kuvaosassa esitetyt työvaiheita.

Ovenkarmien vaarnanreiät on saatavissa lisäksi.

Kynnysalueella ovat käytettävissä seuraavat vaihtoehdot:

Kynnys ja lattialista

Lattialistaprofiili peittyä myöhemmin laastin alle.

Kynnys ilman lattialistaa

Ruuvaa lattialistaprofiili irti. Kiinnitä ovikynnysprofiili rakenteen puolelle.

Huomaa asennuksen yhteydessä seuraavat seikat:

- Varmista, että ovi on yhdistetty pitävästi runkoon.
- Tarkista, soveltuvatko toimitukseen sisältyvät kiinnitysmateriaalit rakenteellisille ominaisuuksille.
- Kiinnitä sivuovi kantaviin rakennuksen osiin vain statiikan asiantuntijan avulla.
- Jos kynnysalustan alueen vedenpoisto on riittämätön, se saattaa aiheuttaa korroosioriskin.
- Rakennuksen riittämätön kuivuminen tai tuuletus aiheuttaa korroosioriskin.
- Suojaa sivuovi maalaus- ja rappauksien ajaksi. Betoni-, sementti-, kipsi- ja maaliolosuhteet jne. vaurioittavat pintaa.
- Suojaa sivuovi aggressiivisten ja syövyttävien aineiden, kuten kiven salpeterireaktioiden tai laastin, hapon, lipeän, maantiesuolan, voimakasvaikuteisten maalien tai tiivistysaineiden aiheuttamalta korroosiolta.

4 Huolto ja hoito

4.1 Profiilisylinteri

| HUOM                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sulkusylinterin vaurioituminen sopimattoman puhdistusaineen johdosta</b><br>Käytä puhdistukseen ja rasvaamiseen vain jälleenmyyjän toimittamia erikoishoitoaineita.<br>► Älä koskaan käytä öljy- tai grafiittipitoisia hoitoaineita. |

4.2 Karmikiinnikkeet

Karmikiinnikkeitä tai saroja ei tarvitse huoltaa.

| HUOM                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Karmikiinnikkeiden voitelu</b><br>Laakeri kuluu, kun karmikiinnikkeitä tai saroja voidellaan.<br>► Älä koskaan voitele karmikiinnikkeitä tai saroja. |

4.3 Pinnat

| HUOM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ikkunalevyjen naarmuuntuminen virheellisen puhdistuksen vuoksi</b><br>Ikkunalevyjen pyyhkiminen kuivana aiheuttaa naarmuuntumista.<br>► Poista lika ja pölyhiukkaset perusteellisesti vedellä. Pinttyneemmän lian puhdistukseen voidaan käyttää neutraalia talouspuhdistusainetta ja puhdasta, pehmeää pyyhettä.<br>► Älä missään tapauksessa puhdistaa pintoja kuivana. |

Jotta pinnan ominaisuudet säilyvät, **puhdistaa pinta vähintään 3 kuukauden välein**. Erilaiset ympäristövaikutukset edellyttävät mahdollisesti lisämaalipintoja, (katso **Pintakäsittely** sivulla 34). Se koskee esim. meri-ilmastoa, happeja, katusuolaa, ilmakehän saasteita ja maalin vaurioitumista.

4.4 Lukko

Jotta ovi sulkeutuisi kevyesti ja hiljaisesti, huolla lukko ja lukitusprofiili 1-2 kertaa vuodessa seuraavasti:

- Rasvaa lukon kielen taustapuoli vaseliinilla.
- Sumuta erityistä hoitoainetta profiilisylinterin sulkukanavaan (saatavissa ammattiliikkeistä).

5 Pintakäsittely

Huomioi maalin valmistajan käyttöohjeet lisä- tai korjausmaalauksen yhteydessä. Termiselle kuormitukselle altistuvissa ovissa tulee välttää tummia värejä.

**5.1 Oven täyte polyesteripinnoitettu**

- hio pintaa kevyesti hienolla hiomapaperilla (rakeisuus väh. 180)
- puhdista vedellä, kuivaa, poista rasva
- jatka käsittelyä myynnissä olevilla, ulkokäyttöön tarkoitetuilla akryyli-maaleilla

**5.2 Oven täyte, jossa on koristepintoja**

- Hio ovipinta kevyesti hienolla hiomapaperilla (vähimmäisraekoko 220).
- Puhdista pinta vedellä. Kuivaa pinta ja poista siitä rasva.
- Käsittele pinnat lopuksi ulkokäyttöön soveltuvilla akryyli-maaleilla.

**HUOMAUTUS**

Ovilevyn kehys ja karmi koostuvat säätä kestävästä alumiiniprofiileista. Siksi ovilehden kehystä ja karmia ei voi maalata samalla tavalla.

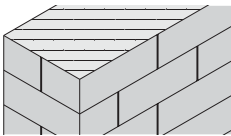
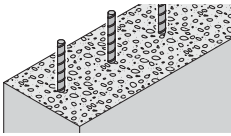
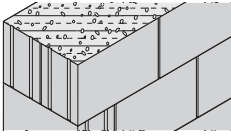
**6 Purku**

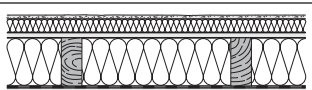
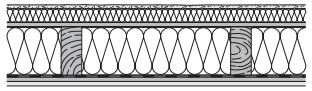
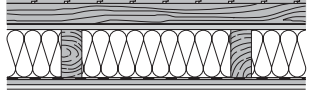
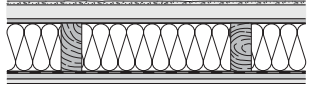
Pura sivuovi tämän asennusohjeen mukaisesti, mutta käänteisessä järjestyksessä.

**7 Suoritustasoilmoitus**

Suoritustasoilmoitus, katso: **tyyppikilpi**

**8 Murrenkestävä rakenneosa RC2, standardin DIN EN 1627:2011 mukaan****8.1 Rungolle asetetut vaatimukset**

| Seinät                                                                            |                                                                               | Lujuusluokka  | Seinän paksuus |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
|  | standardin DIN 1053-1 mukainen tiilimuuraus, laastiryhmä $\geq$ II            | $\geq 12$     | $\geq 115$     |
|  | Standardin DIN 1045-1 mukainen betoni                                         | B 15          | $\geq 100$     |
|  | Standardin DIN 1627 mukainen kaasubetoni<br>Kiven paineenkestoluokka $\geq 4$ | $\geq C12/15$ | $\geq 170$     |

| Luotettavuusluokka | Sopiva seinärakenne                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RC2 N, RC2</b>  |  Rappaus verkon kanssa, polystyreeni 40 mm, GF 15,0 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, GF 15 mm                             |
|                    |  Rappaus verkon kanssa, polystyreeni 40 mm, OSB 12,0 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm            |
|                    |  N + F puukoteloointi 19 x 120 mm, rimoitus 40 x 60 mm, DHF 15 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                    |  Rappaus verkon kanssa, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm           |

Puupilari, jonka läpimitta on  $\geq 120$  mm x 120 mm, soveltuu liittä-mahdollisuudeksi vastusluokassa RC2. esim. oven avautumisalueella.

Huomioi tarkistuksen yhteydessä muut seinärakennetavat tai asennustavat, kuten asennus kaksikerroksiseen seinärakenteeseen tai asennus kaihdinlaatikoiden kanssa.

Asenna tarkistusta varten koekappale alkuperäiseen seinäosioon tai asennustilanteeseen.

Asennustodistus todistaa asianmukaisen asennuksen valmistajan asennusohjeen mukaan.

## Indholdsfortegnelse

|          |                                                                  |           |
|----------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Medleverede artikler .....</b>                                | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Nødvendigt værktøj til montering.....</b>                     | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Vejledning .....</b>                                          | <b>36</b> |
| 1.1      | Anvendte advarselshenvisninger .....                             | 36        |
| 1.2      | Benyttede symboler .....                                         | 36        |
| 1.3      | Benyttede forkortelser .....                                     | 36        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Sikkerhedsanvisninger .....</b>                             | <b>36</b> |
| 2.1      | Tilsigtet anvendelse .....                                       | 36        |
| 2.2      | Ansvar .....                                                     | 36        |
| <b>3</b> | <b>Montering .....</b>                                           | <b>36</b> |
| <b>4</b> | <b>Service og vedligehold .....</b>                              | <b>36</b> |
| 4.1      | Profilcylinder .....                                             | 36        |
| 4.2      | Dørhængsler .....                                                | 36        |
| 4.3      | Overflader .....                                                 | 36        |
| 4.4      | Lås .....                                                        | 36        |
| <b>5</b> | <b>Overfladebehandling .....</b>                                 | <b>36</b> |
| 5.1      | Dørindlæg med polyesterlakering.....                             | 37        |
| 5.2      | Dørindlæg med dekorerede overflader .....                        | 37        |
| <b>6</b> | <b>Demontering.....</b>                                          | <b>37</b> |
| <b>7</b> | <b>Ydeevnedeklaration .....</b>                                  | <b>37</b> |
| <b>8</b> | <b>Indbrudshæmmende komponent RC2 iht. DIN EN 1627:2011.....</b> | <b>37</b> |
| 8.1      | Krav til bygningsselementerne .....                              | 37        |



..... 60

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

**Kære kunde**  
**Tillykke med dit nye produkt!**

## 1 Vejledning

Denne vejledning er en **original driftsvejledning** iht. EU-BpVO 305/2011. Læs vejledningen omhyggeligt igennem. Vejledningen indeholder vigtige informationer om montering, drift samt vedligehold og service af den separate garagedør. Overhold især sikkerhedsanvisningerne og advarselshenvisningerne. **Opbevar denne vejledning omhyggeligt.**

### 1.1 Anvendte advarselshenvisninger

|  <b>ADVARSEL</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.                          |
| <b>OBS</b>                                                                                          |
| Henviser til en fare, der kan medføre <b>beskadigelse</b> eller <b>ødelæggelse af produktet</b> .   |

### 1.2 Benyttede symboler



Vigtig anvisning til forebyggelse af materielle skader



Tilladt placering eller aktivitet



Ikke korrekt placering eller aktivitet



Model hjørnekarm



Model standardkarm



Ekstra komponenter



Dør åben



Dør lukket



Servicefri



Fjern komponenten eller emballagen, og genbrug den



Indbrudshæmmende komponent **RC2** iht. DIN EN 1627:2011



Fabriksmonteret

### 1.3 Benyttede forkortelser

**OFF** Overkant færdigt gulv

## 2 ⚠ Sikkerhedsanvisninger

### 2.1 Tilsigtet anvendelse

Denne separate dør er kun konstrueret og beregnet til privat brug. Konstant drift er ikke tilladt.

### 2.2 Ansvar

Tilsidesættelse af disse anvisninger og de efterfølgende oplysninger fritager producenten for ansvar.

## 3 Montering

|  <b>ADVARSEL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fare for kvæstelser på grund af bygningsmæssige ændringer</b><br>Ændring eller fjernelse af funktionsdele kan skade vigtige sikkerhedskomponenter. Dette fører til ukontrollerede portbevægelser. Porten kan klemme personer eller genstande.<br>► Fjern ingen funktionsdele, og foretag ingen ændringer af dem.<br>► Anbring ikke ekstra, fremmede komponenter. Yderligere komponenter overbelastser fjedrene. |

For at opnå en enkel og fagligt korrekt montering skal de arbejdsdrin, der er angivet i billeddelen, udføres omhyggeligt.

Huller til plugs i dørrammen kan vælges som option.

I området ved porttærsklen er der følgende muligheder:

### Tærskel med nedstøbning

Nedstøbningsprofilen forsvinder senere i det støbte undergulv.

### Tærskel uden nedstøbning

Skru nedstøbningsprofilen af. Fastgør porttærskelprofilen.

### Overhold følgende ved monteringen:

- Etabler en sikker forbindelse til bygningsselementet.
- Kontrollér, om de medfølgende fastgørelsesmaterialer egner sig til de bygningsmæssige forhold.
- Fastgør kun den separate dør til bærende bygningsdele med tilladelse fra bygningsingeniøren.
- Ved utilstrækkeligt vandaflob ved området omkring tærsklen og karmene er der fare for korrosion.
- Ved utilstrækkelig tørring og/eller udluftning af bygningen er der fare for korrosion.
- Beskyt den separate dør ved male- og pudsearbejde. Mortel, cement, gips, farve etc. beskadiger overfladen.
- Beskyt den separate dør mod korrosion fra aggressive og ætsende midler, fx salpeterreaktioner i sten, mortel, syrer, lud, strosalt, maling eller tætningsmateriale.

## 4 Service og vedligehold

### 4.1 Profilcylinder

| <b>OBS</b>                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beskadigelse af låsecylindrene pga. uegnede rengøringsmidler</b><br>Brug kun specielle plejemidler fra specialforhandlere til rengøring og smøring.<br>► Brug aldrig olieholdige eller grafitholdige plejemidler. |

### 4.2 Dørhængsler

Dørhængsler og/eller beslag er servicefri.

| <b>OBS</b>                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Smøring af dørhængslerne</b><br>Lejet lukker, når dørhængslerne og/eller beslagene smøres.<br>► Smør aldrig dørhængslerne og/eller beslagene. |

### 4.3 Overflader

| <b>OBS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ridser i ruderne på grund af forkert rengøring</b><br>At tørre ruderne af med en tør klud forårsager ridser.<br>► Fjern snavs og støvpartikler grundigt med vand. Brug varmt vand med et neutralt, almindeligt opvaskemiddel og en blød, ren klud ved kraftig tilsmudsning.<br>► Undlad under alle omstændigheder at rengøre overfladerne i tør tilstand. |

For at bevare overfladeegenskaberne **skal overfladerne rengøres mindst hver 3. måned**. De forskellige former for miljøpåvirkning kræver eventuelt supplerende beskyttelsesmaling (se *Overfladebehandling* på side 36). Det gælder for eksempel for kystklima, syre, vejsalt, luftbelastning og lakskader.

### 4.4 Lås

For at døren kan lukke let og stille skal låsen og låsecylinderen vedligeholdes 1 til 2 gange om året på følgende måde:

- Smør bagsiden af låsefalten med vaseline.
- Sprøjt et specielt plejemiddel (kan købes hos specialforhandlere) ind i profilcylinderens låsekanal.

## 5 Overfladebehandling

Overhold lakproducentens forarbejdningsanvisninger ved et ekstra lag beskyttelsesmaling eller genopfriskende maling. Undgå mørk maling på porte med varmebelastning.

**5.1 Dørindlæg med polyesterlakering**

- Slib overfladen let med fint slibepapir (mindst kornstørrelse 180)
- Rengør med vand, tør af, smør ind
- Foretag videre behandling med almindelig, akrylbaseret lak til udendørs brug

**5.2 Dørindlæg med dekorede overflader**

- Slib overfladen let med fint slibepapir (mindst kornstørrelse 220).
- Rengør overfladen med vand. Tør og affedt overfladen.
- Behandl efterfølgende overfladen med egnet akrylbaseret lak til udendørs brug.

**BEMÆRK**

Dørpladerammer og karme er fremstillet i vejrbestandige aluminiumsprofiler. Dørpladerammer og karme kan derfor ikke lakeres på samme måde.

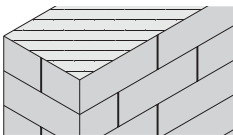
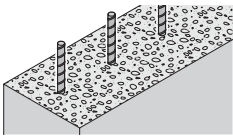
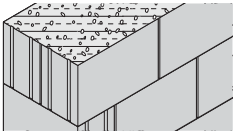
**6 Demontering**

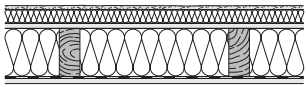
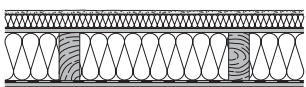
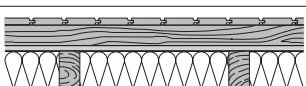
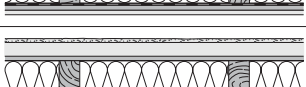
Demontér den separate dør iht. til denne montagevejledning i modsat rækkefølge.

**7 Ydeevnedeklaration**

Ydeevnedeklaration se: **typeskilt**

**8 Indbrudshæmmende komponent RC2 iht. DIN EN 1627:2011****8.1 Krav til bygningsselementerne**

| Vægge                                                                             |                                                              | Styrkeklasse  | Vægtykkelse |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
|  | Murværk iht. DIN 1053-1, mørtelgruppe $\geq$ II              | $\geq 12$     | $\geq 115$  |
|  | Beton iht. DIN 1045-1                                        | B 15          | $\geq 100$  |
|  | Gasbeton iht. DIN 1627<br>Stenenes trykstyrkeklasse $\geq 4$ | $\geq C12/15$ | $\geq 170$  |

| Modstandsklasse   | Egnet vægopbygning                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RC2 N, RC2</b> |  <p>Puds med væv, polystyren 40 mm, fibergips 15,0 mm, træskelet 60/140, mineralfiber 140 mm, PE-folie, fibergips 15 mm</p>                                                                    |
|                   |  <p>Puds med væv, polystyren 40 mm, OSB 12,0 mm, træskelet 60/140, mineralfiber 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, gipsplade 12,5 mm</p>                                                          |
|                   |  <p>N + F træforskalling 19 x 120 mm, lægtekonstruktion 40 x 60 mm, diffusionsåben træfiberplade 15 mm, træskelet 60/140, mineralfiber 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, gipsplade 12,5 mm</p>   |
|                   |  <p>Puds med væv, isolerende træfiberplade 40 mm, diffusionsåben væg- og træplade 15,0 mm, træskelet 60/140, mineralfiber 140 mm, PE-folie, spånplade 16,0 mm, V100 E1, gipsplade 12,5 mm</p> |

En træstolpe med et tværsnit på  $\geq 120$  mm x 120 mm egner sig som tilslutningsmulighed i modstandsklasserne RC2, fx i området omkring portåbningen.

Tag ved kontrollen hensyn til andre vægtyper eller monterings typer som fx montering i hulmur eller montering i forbindelse med rulleskoddekasser. Ved kontrol skal prøveemnet indbygges i de originale vægafsnit eller monterings situationer.

Monteringserklæringen attesterer den fagligt korrekte montering iht. producentens montagevejledning.

## Obsah

|          |                                                                                |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Dodané výrobky .....</b>                                                    | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Náradie potrebné na montáž .....</b>                                        | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Návod .....</b>                                                             | <b>38</b> |
| 1.1      | Použité výstražné pokyny .....                                                 | 38        |
| 1.2      | Použité symboly .....                                                          | 38        |
| 1.3      | Použité skratky .....                                                          | 38        |
| <b>2</b> | <b>Bezpečnostné pokyny .....</b>                                               | <b>38</b> |
| 2.1      | Určený spôsob použitia .....                                                   | 38        |
| 2.2      | Ručenie .....                                                                  | 38        |
| <b>3</b> | <b>Montáž .....</b>                                                            | <b>38</b> |
| <b>4</b> | <b>Údržba a starostlivosť .....</b>                                            | <b>38</b> |
| 4.1      | Profilový cylinder .....                                                       | 38        |
| 4.2      | Závesy dverí .....                                                             | 38        |
| 4.3      | Povrchy .....                                                                  | 38        |
| 4.4      | Zámok .....                                                                    | 39        |
| <b>5</b> | <b>Úprava povrchu .....</b>                                                    | <b>39</b> |
| 5.1      | Výplň dverí s polyesterovou základnou povrchovou úpravou .....                 | 39        |
| 5.2      | Výplne dverí s povrchovými úpravami v dekore .....                             | 39        |
| <b>6</b> | <b>Demontáž .....</b>                                                          | <b>39</b> |
| <b>7</b> | <b>Vyhlasenie o parametroch .....</b>                                          | <b>39</b> |
| <b>8</b> | <b>Konštrukčný diel odolný proti vlámaniu RC2 podľa DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>39</b> |
| 8.1      | Požiadavky na stavebný objekt .....                                            | 39        |



Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

**Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**  
teší nás, že ste sa rozhodli pre náš výrobok.

## 1 Návod

Tento návod je prekladom **originálneho návodu na obsluhu** v zmysle nariadenia EP a Rady č. 305 / 2011 o stavebných výrobkoch. Návod si prečítajte pozorne a kompletne. Tento návod obsahuje dôležité informácie pre montáž, prevádzku, ako aj starostlivosť a údržbu vedľajších garážových dverí. Dodržiavajte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné pokyny. Tento návod starostlivo uschovajte.

### 1.1 Použité výstražné pokyny

|  <b>VAROVANIE</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.                         |
| <b>POZOR</b>                                                                                         |
| Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k poškodeniu alebo zničeniu výrobku.                       |

### 1.2 Použité symboly



Dôležité upozornenie na zabránenie vzniku vecných škôd



Prípustné usporiadanie alebo činnosť



Nepripustné usporiadanie alebo činnosť



Vyhotovenie s rohovou zárubňou



Vyhotovenie s blokovou zárubňou



Voliteľné konštrukčné diely



Dvere otvorené



Dvere zatvorené



Bežúdržbové



Odstránenie a recyklácia konštrukčného dielu, resp. balenia



Konštrukčný diel odolný proti vlámaniu **RC 2** podľa normy DIN EN 1627:2011



Namontované z výroby

### 1.3 Použité skratky

**OFF** Horná hrana hotovej podlahy

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Určený spôsob použitia

Tieto vedľajšie dvere sú skonštruované a určené len na súkromné použitie. Trvalá prevádzka nie je prípustná.

### 2.2 Ručenie

Nedodržanie týchto pokynov a nasledujúcich informácií zbavuje výrobcu povinností vyplývajúcich zo záruky.

## 3 Montáž

### **VAROVANIE**

#### Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku konštrukčných zmien

Zmena alebo odstránenie funkčných častí ohrozuje funkciu dôležitých bezpečnostných komponentov. To vedie k nekontrolovaným pohybom brány. Brána môže privrieť osoby alebo predmety.

- Nemeňte ani neodstraňujte funkčné časti.
- Na bránu neinštalujte dodatočné cudzie konštrukčné diely. Dodatočné konštrukčné diely preťažujú pružiny.

Pre jednoduchú a odbornú montáž starostlivo vykonajte pracovné kroky popísané v obrazovej časti.

Otvory pre hmoždiny v ráme dverí je možné vybrať voľiteľne.

V oblasti prahu máte nasledujúce možnosti:

#### Prah s podlahovým odstupom

Profil podlahového odstupe neskôr zmizne v potere.

#### Prah bez podlahového odstupe

Odskrutkujte profil podlahového odstupe. Upevnite profil prahu dverí zo strany stavebníka.

#### Pri montáži dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Vytvorte bezpečné spojenie so stavebným objektom.
- Skontrolujte, či sú dodané upevňovacie materiály vhodné z hľadiska konštrukčných podmienok.
- Vedľajšie dvere upevnite na nosné časti budovy len s povolením statika.
- V dôsledku nedostatočného odtoku vody v oblasti prahu a zárubní existuje riziko korózie.
- V dôsledku nedostatočného sušenia, resp. vetrania budovy existuje riziko korózie.
- Chráňte vedľajšie dvere počas maľovania a omietania. Malta, cement, sadra, farba atď. poškodzujú povrch.
- Chráňte vedľajšie dvere pred koróziou v dôsledku agresívnych a žieravých prostriedkov, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál, malty, kyseliny, lúhy, posypová soľ, náterové látky alebo tesniaci materiál.

## 4 Údržba a starostlivosť

### 4.1 Profilový cylinder

#### **POZOR**

#### Poškodenie uzatváracích cylindrov v dôsledku použitia nevhodného čistiaceho prostriedku

Na čistenie a mazanie používajte výlučne špeciálne ošetrovacie prostriedky zo špecializovaných obchodov.

- Nikdy nepoužívajte ošetrovacie prostriedky s obsahom oleja alebo grafitu.

### 4.2 Závesy dverí

Závesy dverí, resp. závesy sú bezúdržbové.

#### **POZOR**

#### Mazanie závesov dverí

Ložisko sa opotrebovávajú mazaním závesov dverí, resp. závesov.

- Závesy dverí, resp. závesy nikdy nepremazávajúte.

### 4.3 Povrchy

#### **POZOR**

#### Škrabance na zasklení v dôsledku nesprávneho čistenia

Suché utieranie zasklenia spôsobuje škrabance.

- Dôkladne odstráňte nečistoty a prachové častice vodou. Pri silnejšom znečistení použite teplú vodu s pH neutrálnym umývacím prostriedkom pre domácnosť a mäkkú, čistú handričku.
- V žiadnom prípade nečistite povrchy na sucho.

**Aby ste zachovali vlastnosti povrchu, povrch čistite minimálne každé 3 mesiace.** Rôzne vplyvy prostredia môžu vyžadovať dodatočné ochranné nátery, (pozri *Úprava povrchu* na strane 39). Toto platí napr. pre prímorské podnebie, kyseliny, posypovú soľ, znečistenie ovzdušia a poškodenia laku.



#### 4.4 Zámok

Aby sa dvere vždy ľahko a potichu zatvárali, ošetríte zámok a cylindrický zámok 1 až 2-krát za rok nasledujúcim spôsobom:

- Zadnú stranu západky zámku premažte vazelínou.
- Nastriekajte špeciálny ošetrovací prostriedok (môžete ho zakúpiť v špecializovanom obchode) do uzamykacieho kanála profilového cylindra.

#### 5 Úprava povrchu

Dodržiavajte upozornenia k spracovaniu od výrobcu laku pri dodatočnom ochrannom alebo renovačnom nátere. Vyvarujte sa tmavých náterov pri bránach s tepelným zaťažením.

##### 5.1 Výplň dverí s polyesterovou základnou povrchovou úpravou

- Plochu zľahka prebrúste jemným brúsnym papierom (zrnnosť min. 180)
- Vyčistite vodou, vysušte a odmastite
- Ďalšie spracovanie bežnými akrylovými lakmi pre vonkajšie použitie

#### 5.2 Výplne dverí s povrchovými úpravami v dekore

- Zľahka obrúste plochu jemným brúsnym papierom (min. zrnnosť 220).
- Očistite plochu vodou. Plochu vysušte a odmastite.
- Povrch následne ošetríte vhodnými akrylovými lakmi na vonkajšie použitie.

#### UPOZORNENIE

Rám krídla dverí a zárubňa sú vyrobené z hliníkových profilov odolných voči poveternostným vplyvom. Rám krídla dverí a zárubňa preto nemôžete lakovať rovnako.

#### 6 Demontáž

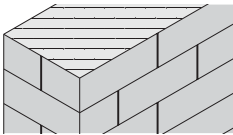
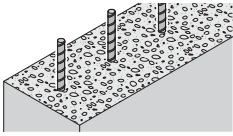
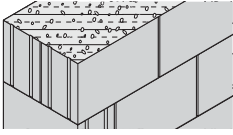
Demontujte vedľajšie dvere podľa tohto návodu na montáž v obrátenom poradí.

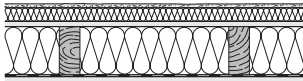
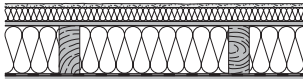
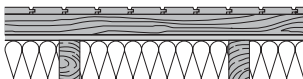
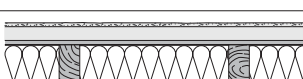
#### 7 Vyhlásenie o parametroch

Vyhlásenie o parametroch, pozri: **typový štítok**

### 8 Konštrukčný diel odolný proti vlámaniu RC2 podľa DIN EN 1627:2011

#### 8.1 Požiadavky na stavebný objekt

| Steny                                                                              |                                                                      | Trieda pevnosti | hrúbka steny: |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|
|   | Murivo podľa DIN 1053-1, klasifikácia malty $\geq$ II                | $\geq 12$       | $\geq 115$    |
|   | Betón podľa DIN 1045-1                                               | B 15            | $\geq 100$    |
|  | Pórobetón podľa DIN 1627<br>Trieda pevnosti tvárnic v tlaku $\geq 4$ | $\geq$ C12 / 15 | $\geq 170$    |

| Trieda odolnosti | Vhodná konštrukcia steny                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2       |  <p>Omietka so sieťkou, polystyrén 40 mm, GF 15,0 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, fólia PE, GF 15 mm</p>                                    |
|                  |  <p>Omietka so sieťkou, polystyrén 40 mm, OSB 12,0 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, fólia PE, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm</p>                   |
|                  |  <p>N + F drevené debnenie 19 x 120 mm, latovanie 40 x 60 mm, DHF 15 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, fólia PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm</p> |
|                  |  <p>Omietka so sieťkou, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, fólia PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm</p>                 |

Drevené stĺpy s priemerom  $\geq 120$  mm x 120 mm sú vhodné ako možnosť pripojenia v triedach odolnosti RC2, napr. v oblasti otvoru brány.

Pri skúške zohľadnite iné typy stien alebo druhy montáže, ako napr. montáž do dvojvrstvového muriva alebo montáž v spojení s roletovými skrinkami. Na účely skúšky zabudujte skúšobný objekt do pôvodných častí steny, resp. montážnych situácií.

Potvrdenie o montáži potvrdzuje odbornú montáž podľa návodu na montáž výrobcu.

## İçindekiler

|          |                                                                              |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Birlikte gönderilen ürünler .....</b>                                     | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Montaj için gerekli aletler.....</b>                                      | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Kullanım kılavuzu .....</b>                                               | <b>40</b> |
| 1.1      | Kullanılan uyarı notları.....                                                | 40        |
| 1.2      | Kullanılan semboller.....                                                    | 40        |
| 1.3      | Kullanılan kısaltmalar .....                                                 | 40        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Güvenlik uyarıları .....</b>                                            | <b>40</b> |
| 2.1      | Amacına uygun kullanım.....                                                  | 40        |
| 2.2      | Mesuliyet.....                                                               | 40        |
| <b>3</b> | <b>Montaj .....</b>                                                          | <b>40</b> |
| <b>4</b> | <b>Temizlik ve bakım.....</b>                                                | <b>40</b> |
| 4.1      | Barel.....                                                                   | 40        |
| 4.2      | Kapı menteşeleri .....                                                       | 40        |
| 4.3      | Yüzeyler .....                                                               | 40        |
| 4.4      | Kilit .....                                                                  | 40        |
| <b>5</b> | <b>Yüzey işleme .....</b>                                                    | <b>41</b> |
| 5.1      | Polyester astar boyalı kapı dolgusu.....                                     | 41        |
| 5.2      | Desenli yüzeylere sahip kapı dolguları .....                                 | 41        |
| <b>6</b> | <b>Sökme .....</b>                                                           | <b>41</b> |
| <b>7</b> | <b>Performans Beyanı.....</b>                                                | <b>41</b> |
| <b>8</b> | <b>DIN EN 1627:2011 uyarınca hırsızlık engelleyici RC2 yapı parçası.....</b> | <b>41</b> |
| 8.1      | Yapı gövdesi gereksinimleri .....                                            | 41        |



..... 60

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmemektedir. Yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

## Değerli Müşterimiz,

Bünyemizin bir ürününü tercih ettiğiniz için mutluluk duymaktayız.

## 1 Kullanım kılavuzu

Bu kılavuz, EU-BpVO 305/2011 uyarınca **orijinal kullanım kılavuzudur**. Kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz. Bu kılavuz, garaj yan kapılarının montajına, işletimine, temizliğine ve bakımına yönelik önemli bilgileri içermektedir. Özellikle güvenlik uyarılarını ve uyarı bilgilerini dikkate alın ve bunlara uyun. Bu kılavuzun kılavuzunu iyi muhafaza edin.

## 1.1 Kullanılan uyarı notları

| ⚠ UYARI                                                              |
|----------------------------------------------------------------------|
| Ağır yaralanmalara veya ölüme yol açan tehlikeleri göstermektedir.   |
| DİKKAT                                                               |
| Ürüne hasar veya arızaya neden olabilecek bir tehlikenin göstergesi. |

## 1.2 Kullanılan semboller



Maddi hasarları önlemek için önemli not



İzin verilen düzen veya faaliyetler



İzin verilmeyen düzen veya faaliyetler



Köşe kasa modeli



Tam kasa modeli



Opsiyonel yapı parçaları



Kapı açık



Kapı kapalı



Bakım gerektirmez



Yapı parçasının veya ambalajın çıkarılması ve geri dönüşümü



DIN EN 1627:2011 uyarınca hırsızlık engelleyici yapı parçası **RC2**



Fabrika tarafından monte edilmiş

## 1.3 Kullanılan kısaltmalar

OFF Bitmiş zemin kotu

## 2 ⚠ Güvenlik uyarıları

## 2.1 Amacına uygun kullanım

Bu yan kapı sadece hususi amaçlar için tasarlanmış ve öngörülmüştür. Sürekli işleme izin verilmemektedir.

## 2.2 Mesuliyet

Bu notların ve aşağıdaki bilgilerin dikkate alınmaması, üreticiyi mesuliyet sorumluluğundan muaf tutar.

## 3 Montaj

| ⚠ UYARI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Yapısal değişiklikler nedeniyle yaralanma tehlikesi</b><br>Fonksiyon parçalarının değiştirilmesi veya çıkarılması önemli güvenlik parçalarının fonksiyonunu tehlikeye altına atar. Bu durum, kontrolsüz kapı hareketlerine neden olur. Kapı, kişileri veya cisimleri sıkıştırabilir.<br>► Fonksiyon parçalarını değiştirmeyin veya sökme.<br>► İlave harici parçalar monte etmeyin. Ek yapı parçaları yaylara aşırı yük bindirir. |

Kolay ve amacına uygun bir montaj için, resim bölümünde tarif edilen işlem adımlarını itina ile gerçekleştirin.

Kapı çerçevesindeki dübel delikleri isteğe bağlı olarak seçilebilir.

Eşik bölgesinde aşağıdaki olanaklara sahipsiniz:

## Zemin altı bağlantılı eşik

Zemin altı bağlantı çitası sonradan şap altında kalır.

## Zemin altı bağlantı olmayan eşik

Zemin altı bağlantı çitasını sökün. Kapı eşik profilini yapı tarafı sabitleyin.

## Montaj sırasında şunlara dikkat edin:

- Yapı gövdesine güvenli bir bağlantı oluşturun.
- Birlikte teslim edilen sabitleme malzemelerinin yapısal duruma uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Yan kapıyı binanın taşıyıcı parçalarına sadece statikçinin onayıyla monte edin.
- Eşik ve kasa bölgesinde yetersiz su tahliyesi nedeniyle korozyon tehlikesi vardır.
- Binanın yetersiz kurutulması veya havalandırılması nedeniyle korozyon tehlikesi vardır.
- Boya ve sıva işlerinde yan kapıyı koruyun. Harç, çimento, alçı, boya vs. yüzeye hasar verir.
- Yan kapıyı örn. taşlardaki asit reaksiyonlar, harç, asitler, çözeltiler, yol tuzu, boya malzemeleri veya contalama malzemeleri gibi aşındırıcı malzemeler nedeniyle korozyona karşı koruyun.

## 4 Temizlik ve bakım

## 4.1 Barel

| DİKKAT                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uygun olmayan temizlik maddeleri sonucu kapatma barelinin hasar görmesi</b><br>Temizlik ve gresleme işlemleri için yapı mağazalarından edinilebilen özel bakım maddeleri kullanın.<br>► Asla yağ içerikli veya grafit içerikli bakım malzemeleri kullanmayın. |

## 4.2 Kapı menteşeleri

Kapı menteşeleri ve menteşeler bakım gerektirmez.

| DİKKAT                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kapı menteşelerinin greslenmesi</b><br>Kapı menteşelerinin veya menteşelerin greslenmesi nedeniyle rulman aşınır.<br>► Kapı menteşelerini ve menteşeleri asla greslemeyin. |

## 4.3 Yüzeyler

| DİKKAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Yanlış temizlik nedeniyle camlarda çizikler</b><br>Camların kuru silinmesi çiziklere neden olur.<br>► Suyu kir ve toz partiküllerini iyice temizleyin. Şiddetli kirlenme durumunda nötr pH değerine sahip bulaşık deterjanı ile ılık su ve temiz yumuşak bir bez kullanın.<br>► Yüzeyleri asla kuru temizlemeyin. |

Yüzey özelliklerini korumak için, yüzeyi en az her 3 ayda bir temizleyin. Çeşitli çevre etkileri bazı durumlarda ek koruyucu vernikler gerektirmektedir, (bkz. sayfa 41 üzerinde Yüzey işleme). Bu örn. deniz iklimi, asit, serpm tuz, hava yükü ve boya hasarları için geçerlidir.

## 4.4 Kilit

Kapının daima kolayca ve sessizce kapanması için, kilidin ve barelin bakımını yılda 1 ila 2 kez şu şekilde gerçekleştirin:

- Kilit dilinin arka tarafına vazelin sürünüz.
- Barelin kilitleme kanalına özel bakım maddesi sıkın (yapı mağazalarından edinilebilir).

## 5 Yüzey işleme

Ek koruyucu katman veya tadilat boyaması durumunda boya üreticisinin işleme notlarını dikkate alın. Termik yüklere sahip kapılarda koyu renkli boyalardan kaçının.

### 5.1 Polyester astar boyalı kapı dolgusu

- Alanı ince bir zımpara kağıdı ile zımparalayın (en az 180'lik tanecik)
- Su ile temizleyin, kurulayın, yağları temizleyin
- Dış ortam için piyasadan edinebilir akrilik boyalar ile işlemeye devam edin

### 5.2 Desenli yüzeylere sahip kapı dolguları

- Yüzeyi zımpara kağıdıyla hafifçe zımparalayın (en az 220'lik tanecik).
- Yüzeyi suyla temizleyin. Yüzeyi kurulayın ve gresten arındırın.
- Dış mekanda kullanım için yüzeyi ardından uygun akrilik boyalarla işleyin.

## DUYURU

Kapı kanadı çerçeveleri ve kasalar, dış hava koşullarına dayanıklı alüminyum profillerden yapılmıştır. Bu nedenle kapı kanadı çerçevelerini ve kasaları eşit miktarda boyamak mümkün değildir.

## 6 Sökme

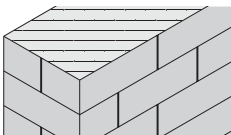
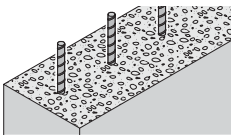
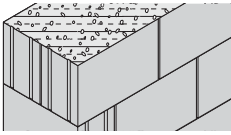
Yan kapıyı bu montaj kılavuzunda belirtilen adımların tersi sırasında sökün.

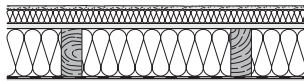
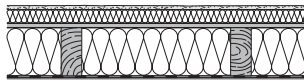
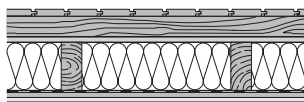
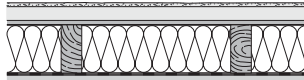
## 7 Performans Beyanı

Performans beyanı bkz.: **Tip levhası**

## 8 DIN EN 1627:2011 uyarınca hırsızlık engelleyici RC2 yapı parçası

### 8.1 Yapı gövdesi gereksinimleri

| Duvarlar                                                                          |                                                                         | Sertlik sınıfı | Duvar kalınlığı |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
|  | DIN 1053-1 uyarınca örme duvar, harç grubu ≥ II                         | ≥ 12           | ≥ 115           |
|  | DIN 1045-1 uyarınca beton                                               | B 15           | ≥ 100           |
|  | DIN 1627 uyarınca gazbeton<br>Tuğlaların basınç dayanıklılık sınıfı ≥ 4 | ≥ C12/15       | ≥ 170           |

| Dayanıklılık sınıfı | Uygun duvar yapısı                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RC2 N, RC2</b>   | <br>Dokulu sıva, polistiren 40 mm, GF 15,0 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, GF 15 mm                                              |
|                     | <br>Dokulu sıva, polistiren 40 mm, OSB 12,0 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm                              |
|                     | <br>N + F ahşap kalıplama 19 x 120 mm, tahta parçası 40 x 60 mm, DHF 15 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                     | <br>Dokulu sıva, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm                           |

≥120 mm x 120 mm en kesite sahip bir ahşap direk, RC2 direnç sınıflarında bağlantı olanağı olarak uygundur, örn. kapı açıklığı bölgesinde.

Kontrol sırasında farklı duvar yapı tiplerini veya montaj türlerini dikkate alın, örn. çift duvarlı örme duvara montaj veya panjur kutuları ile birlikte montaj. Kontrol için test gövdesini orijinal duvar kesitlerine veya montaj durumlarına monte edin.

Montaj belgesi, üreticinin montaj kılavuzu uyarınca amacına uygun montajı beyan eder.

## Turinys

|          |                                                                                           |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Kartu tiekiamos detalės .....</b>                                                      | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Montavimui reikalingi įrankiai .....</b>                                               | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Instrukcija .....</b>                                                                  | <b>42</b> |
| 1.1      | Naudojami įspėjamieji nurodymai .....                                                     | 42        |
| 1.2      | Naudojami simboliai .....                                                                 | 42        |
| 1.3      | Naudojami sutrumpinimai .....                                                             | 42        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Saugos nurodymai .....</b>                                                           | <b>42</b> |
| 2.1      | Naudojimas pagal paskirtį .....                                                           | 42        |
| 2.2      | Atsakomybė .....                                                                          | 42        |
| <b>3</b> | <b>Montavimas .....</b>                                                                   | <b>42</b> |
| <b>4</b> | <b>Profilaktinė ir techninė priežiūra .....</b>                                           | <b>42</b> |
| 4.1      | Synos cilindrai .....                                                                     | 42        |
| 4.2      | Durų vyriai .....                                                                         | 42        |
| 4.3      | Paviršiai .....                                                                           | 42        |
| 4.4      | Spyna .....                                                                               | 43        |
| <b>5</b> | <b>Paviršių apdorojimas .....</b>                                                         | <b>43</b> |
| 5.1      | Durų užpildas: poliesterio grūntinė danga .....                                           | 43        |
| 5.2      | Durų užpildas: dekorų paviršiai .....                                                     | 43        |
| <b>6</b> | <b>Išmontavimas .....</b>                                                                 | <b>43</b> |
| <b>7</b> | <b>Eksplotacinių savybių deklaracija .....</b>                                            | <b>43</b> |
| <b>8</b> | <b>Nuo įsilaužimo sauganti konstrukcinė dalis RC2, atitinkanti DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>43</b> |
| 8.1      | Reikalavimai pastatui .....                                                               | 43        |



..... 60

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Išsaugoma teisė atlikti pakeitimus.

**Gerb. pirkėjų, gerb. pirkėja,**  
džiaugiamės, kad pasirinkote gaminį, pagamintą mūsų įmonėje.

## 1 Instrukcija

Ši instrukcija yra **originali naudojimo instrukcija** pagal ES BpVO (Statybos produktų reglamentą) 305/2011. Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo. Instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip sumontuoti, naudoti, prižiūrėti bei techniškai aptarnauti Jūsų garažo šonines duris. Svarbiausia, laikytis visų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

**Rūpestingai saugokite šią instrukciją.**

### 1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai

| ⚠ ĮSPĖJIMAS                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------|
| Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti sunkius sužalojimų arba žūtį.    |
| DĖMESIO                                                                       |
| Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta žalos arba gaminyje gali sugesti. |

### 1.2 Naudojami simboliai



Svarbus nurodymas, kad nebūtų patirta materialinės žalos



Leistas išdėstymas arba veiksmas



Neleistas išdėstymas arba veiksmas



Kampinės staktos modifikacija



Blokinės staktos modifikacija



Atskirai užsakomos detalės



Durys atidarytos



Durys uždarytos



Nereikia techninės priežiūros



Pašalinkite ir utilizuokite konstrukcinį elementą ar pakuotę



Nuo įsilaužimo sauganti konstrukcinė dalis **RC2**, atitinkanti DIN EN 1627:2011



sumontuota gamykloje

### 1.3 Naudojami sutrumpinimai

**OFF** Viršutinis užbaigtų grindų kraštas

## 2 ⚠ Saugos nurodymai

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šios šoninės durys sukonstruotos ir skirtos naudoti tik privačiais tikslais. Draudžiama naudoti juos ilgalaikės apkrovos režimu.

### 2.2 Atsakomybė

Gamintojas neatsako, jei nesilaikoma šių nurodymų ir nepaisoma pateiktos informacijos.

## 3 Montavimas

| ⚠ ĮSPĖJIMAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pavojus susižaloti pakeitus konstrukciją</b><br>Keičiant arba pašalinant funkcines dalis pažeidžiamas svarbių saugos detalių veikimas. Tai lemia nevaldomą vartų judėjimą. Vartai gali prispausti žmones arba daiktus.<br>► Niekada nekeiskite ir nepašalinkite jokių funkcinių dalių.<br>► Netvirtinkite jokių papildomų kitų detalių. Papildomi konstrukciniai elementai per daug apkrauna spyruokles. |

Montuoti bus paprasčiau ir tai atliksite tinkamai, jei kruopščiai vykdysite paveikslėliuose nurodytus veiksmus.

Angos mūrvinėms durų rėme yra pasirinktinės.

Galimybės slenkščio zonoje:

**slenkštis su įleidimu į grindis**

Į grindis įleidžiamas profilis vėliau pradingsta grindų liejinyje.

**slenkštis be įleidimo į grindis**

Atsukite į grindis įleidžiamą profilį. Montavimo vietoje pritvirtinkite durų slenkščio profilį.

**Atlikdami montavimo darbus atkreipkite dėmesį į toliau pateiktą informaciją:**

- Saugiai sujunkite su pastatu.
- Patikrinkite, ar kartu pristatytos tvirtinimo medžiagos tinka statinių konstrukcijai.
- Prie laikančiųjų pastato dalių šonines duris tvirtinkite tik gavę statikos specialisto leidimą.
- Jei slenkščio ir staktų zonoje vanduo nuteka nepakankamai, galimas korozijos pavojus.
- Jei pastatas nepakankamai išdžiūva ar nepakankamai vėdinamas, galimas korozijos pavojus.
- Apsaugokite šonines duris dažydami ir tinkuodami statinius. Skiedinys, cementas, gipsas, dažai ir pan. gadiną paviršius.
- Apsaugokite šonines duris nuo korozijos, kurią lemia agresyvios ir esdinančios priemonės, pvz., Kalio sālėtros skverbimasis iš plytų, skiedinio, rūgščių, šarmų, barstomosios druskos, dažymo arba sandarinimo medžiagų.

## 4 Profilaktinė ir techninė priežiūra

### 4.1 Synos cilindrai

| DĖMESIO                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uždarymo cilindų sugadinimas naudojant netinkamas valymo priemones</b><br>Valydami ir tepdami naudokite tik specialias priežiūros priemones iš specializuotos prekybos.<br>► Niekomet nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra aliejaus arba grafito. |

### 4.2 Durų vyriai

Durų vyriams ir lankstams techninės priežiūros nereikia.

| DĖMESIO                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Durų vyrių tepimas</b><br>Tepant durų vyrius ir lankstus susidėvi guoliai.<br>► Niekomet netepkite durų vyrių ir lankstų. |

### 4.3 Paviršiai

| DĖMESIO                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stiklų subraižymas netinkamai valant</b><br>Sausai valydami stiklus galite juos subraižyti.<br>► Purvą ir dulkes kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei nešvarumų daugiau, valykite šiltu vandeniu su pH neutraliu valikliu ir minkšta švaria šluoste.<br>► Paviršių jokių būdu nevalykite sausuoju būdu. |

Paviršių savybes išsaugosite, **jei juos valysite bent kas 3 mėnesius**. Dėl įvairių aplinkos sąlygų gali prireikti papildomo apsauginio sluoksnio (žr. *Paviršių*

apdorojimas p. 43). Jo gali prireikti, pvz., jūriniame klimate, jei vartus veikia rūgštys, barstomoji druska, užterštas oras ir pažeidus dažus.

#### 4.4 Spyna

Norėdami, kad durys visada užsidarytų lengvai ir tyliai, 1-2 kartus per metus sutepkite spyną ir jos cilindrą tokiu būdu.

- ▶ Kitą spynos liežuvėlio pusę patepkite vazelinu.
- ▶ Įpurškite specialios priežiūros priemonės (iš specializuotos parduotuvės) į profilinio cilindro uždarymo kanalą.

### 5 Paviršių apdorojimas

Papildomo apsauginio arba renovacinio sluoksnio atveju atkreipkite dėmesį į dažų gamintojo naudojimo nurodymus. Terminės apkrovos veikiamus vartus dažyti tamsiais dažais reikėtų vengti.

#### 5.1 Durų užpildas: poliesterio gruntinė danga

- Paviršių šiek tiek pašiauškite smulkaus grūdėtumo šlifavimo popieriumi (mažiausiai 180 grūdėtumo).
- Nuvalykite vandeniu, nusausinkite, pašalinkite riebalus.
- Vėliau nudažykite įprastais išorei skirtais akrilinais dažais.

#### 5.2 Durų užpildas: dekoro paviršiai

- Paviršių šiek tiek pašlifaukite smulkaus grūdėtumo šlifavimo popieriumi (mažiausiai 220 grūdėtumo).
- Paviršių nuplaukite vandeniu. Nusausinkite paviršių ir nuvalykite nuo jo riebalus.
- Paviršių nudažykite išorei skirtais akrilinais dažais.

#### PRANEŠIMAS

Vartų sąvaros rėmas ir stakta sukonstruoti iš aplinkos poveikiui atsparių aliuminio profilių. Todėl vartų sąvaros rėmo ir staktos vienodai dažyti negalima.

### 6 Išmontavimas

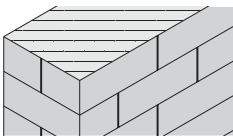
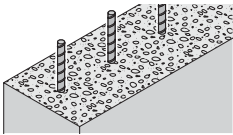
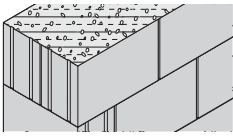
Šonines duris išmontuokite priešinga seka, nei nurodyta šioje montavimo instrukcijoje.

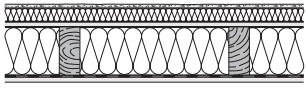
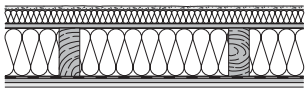
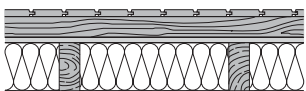
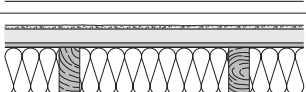
### 7 Eksploatacinių savybių deklaracija

Eksploatacinių savybių deklaracija, žr.: **specifikacijų lentelė**

## 8 Nuo įsilaužimo sauganti konstrukcinė dalis RC2, atitinkanti DIN EN 1627:2011

### 8.1 Reikalavimai pastatui

| Sienos                                                                             |                                                                        | Tvirtumo klasė | Sienos storis |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|
|   | Mūras, atitinkantis DIN 1053-1, skiedinio grupė ≥ II                   | ≥ 12           | ≥ 115         |
|   | Betonas, atitinkantis DIN 1045-1                                       | B 15           | ≥ 100         |
|  | Akytasis betonas, atitinkantis DIN 1627<br>Plytų gniuždymo stipris ≥ 4 | ≥ C12/15       | ≥ 170         |

| Atsparumo klasė   | Tinkama sienos struktūra                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RC2 N, RC2</b> |  Tinkas su audiniu, polistirenas 40 mm, GF 15,0 mm, medinė rankenėlė 60 / 140, MF 140 mm, PE plėvelė, GF 15 mm                                   |
|                   |  Tinkas su audiniu, polistirenas 40 mm, OSB 12,0 mm, medinė rankenėlė 60 / 140, MF 140 mm, PE plėvelė, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm                  |
|                   |  N + F medienos apdaila 19 × 120 mm, grebėstai 40 × 60 mm, DHF 15 mm, medinė rankenėlė 60 / 140, MF 140 mm, PE plėvelė, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                   |  Tinkas su audiniu, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, medinė rankenėlė 60 / 140, MF 140 mm, PE plėvelė, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm                  |

Medinis statramstis, kurio skersmuo ≥ 120 mm × 120 mm, skirtas prijungti atsparumo klasės RC2 atveju, pvz. vartų varstymo zonoje.

Tikrindami įvertinkite kitus sienų arba montavimo tipus, pvz. montavimas į dvigubo sluoksnio mūrą arba montavimas atsižvelgiant į roletų dėžę. Patikrai bandinius įmontuokite į originalios sienos sekciją arba vadovaudamiesi montavimo situacija.

Montavimo pažymoje pažymėtas tinkamas montavimas, vadovaujantis gamintojo montavimo instrukcija.

Sisukord

A Tarnekomplekti kuuluvad artiklid ..... 2

B Paigaldamiseks vajalikud tööriistad ..... 3

1 Juhend ..... 44

1.1 Kasutatavad hoiatused ..... 44

1.2 Kasutatavad sümbolid ..... 44

1.3 Kasutatavad lühendid ..... 44

2 Ohutusjuhised ..... 44

2.1 Otstarbekohane kasutamine ..... 44

2.2 Vastutus ..... 44

3 Paigaldus ..... 44

4 Hooldus ..... 44

4.1 Lukusüdamik ..... 44

4.2 Uksehinged ..... 44

4.3 Pealispinnad ..... 44

4.4 Lukk ..... 44

5 Pinnatöötlus ..... 45

5.1 Uksepaneel krunditud polüestervärviga ..... 45

5.2 Uksepaneelid dekorpealispindadega ..... 45

6 Demonteerimine ..... 45

7 Toimivusdeklaratsioon ..... 45

8 sissemurdmist takistav komponent RC2 vastavalt standardile DIN EN 1627:2011 ..... 45

8.1 Nõuded ehitisele ..... 45



Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meie poolt sellest eraldi luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Hea klient  
Meil on hea meel, et olete otsustanud meie firma toote kasuks.

1 Juhend

Käesolev kasutusjuhend on **algupärane kasutusjuhend** ELi määruse 305/2011 mõistes. Lugege käesolev juhend tähelepanelikult ja täielikult läbi. Juhendist saate vajaliku informatsiooni garaaži kõrvalukse ohutuks paigaldamiseks ja kasutamiseks ning ka õigeks hooldamiseks ja teenindamiseks. Järgige eriti tähelepanelikult ohutusjuhiseid ja hoiatavaid märkusi. **Hoidke see juhend hoolikalt alles.**

1.1 Kasutatavad hoiatused

| ! HOIATUS                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|
| Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.         |
| TÄHELEPANU                                                              |
| Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode kahjustada saada või hävida. |

1.2 Kasutatavad sümbolid

|                                                      |                                                                                    |                               |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|                                                      |                                                                                    |                               |
| oluline märkus materiaalse kahju vältimiseks         | lubatud asetus või tegevus                                                         | lubamatu paigutus või tegevus |
|                                                      |                                                                                    |                               |
| nurklengiga variant                                  | karplengiga variant                                                                | lisavarustus                  |
|                                                      |                                                                                    |                               |
| uks avatud                                           | uks suletud                                                                        | hooldusvaba                   |
|                                                      |                                                                                    |                               |
| komponendi või pakendi eemaldamine ja utiliseerimine | sissemurdmist takistav komponent <b>RC2</b> vastavalt standardile DIN EN 1627:2011 | tehases monteeritud           |

1.3 Kasutatavad lühendid

OFF Valmis pörandapinna ülemine serv

2 Ohutusjuhised

**2.1 Otstarbekohane kasutamine**  
See kõrvaluks on mõeldud ja konstrueeritud ainult eraotstarbel kasutamiseks. Pidevkasutus ei ole lubatud.

**2.2 Vastutus**  
Kahjud, mis on põhjustatud käesolevate juhiste ja järgneva teabe eiramisest, vabastavad tootja vastutusest.

3 Paigaldus

| ! HOIATUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ehituslikest muudatustest lähtuv vigastuste oht</b><br>Mehhanismi osade muutmine või eemaldamine võib rikkuda oluliste turvakomponentide tööfunktsiooni. See põhjustab ukse kontrollimatut liikumist. Isikud või esemed võivad ukse vahele jääda.<br>► Ärge muutke ega eemaldage mehhanismi osi.<br>► Ärge monteeri mehhanismi külge muid lisakomponente. Lisakomponendid koormavad vedrud üle. |

Lihtsaks ja nõuetekohaselks paigaldamiseks teostage hoolikalt piltidega osas kirjeldatud tööammad.  
Tüübilaugud ukseraamidil saab valida soovi korral.  
Lävepaku osas on teil järgmised võimalused:

**Pörandasüvistusega lävepakk**  
Pörandasse valatav profiil kaob hiljem pöranda tasanduskihti.  
**Pörandasüvistuseta lävepakk**  
Kruvide pörandasse süvistatav profiil maha. Kinnitage lävepaku profiil ehitisse.  
**Paigalduse juures pöörake tähelepanu järgnevale:**

- Looge kindel ühendus ehitisega.
- Kontrollige, kas tarnekomplekti kuuluvad kinnitusevahendid sobivad ehituslike isearasustega.
- Kinnitage kõrvaluks ehitise kandvate osade külge ainult staatikaasjatundja loaga.
- Vee ebapiisava äravoolu korral on läve ja langide piirkonnas korrosioonioht.
- Hoone ebapiisava kuivamise või ventilatsiooni tõttu on korrosioonioht.
- Kaitske kõrvalust värvimise ja krohvimistööde ajal. Mõrdi-, tsemendi-, krohvi-, värvi- jne pritsmed võivad pealispinda kahjustada.
- Kaitske kõrvalust korrosiooni eest, mis põhjustavad agressiivsed ja söövitavad ained, nt kivimistest, mõrdist, hapetest, leelistest, puistesoolast, viimistlusvahenditest või tihendusmaterjalist eralduv salpeeter.

4 Hooldus

4.1 Lukusüdamik

| TÄHELEPANU                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lukusüdamiku kahjustamine sobimatute puhastusvahendite kasutamise tõttu</b><br>Kasutage puhastamiseks ja määrimiseks ainult spetsiaalseid hooldusvahendeid, mille leiata spetsialiseeritud kauplustest.<br>► Ärge mitte kunagi kasutage õli- või grafiidisaldusega hooldusvahendeid. |

**4.2 Uksehinged**  
Uksehinged või šarniirid on hooldusvabad.

| TÄHELEPANU                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uksehingede šarniirid</b><br>Laager kuulub uksehingede või šarniiride määrimise tõttu.<br>► Ärge mitte kunagi määrige uksehingi või šarniire. |

4.3 Pealispinnad

| TÄHELEPANU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Valest puhastamisest tulenevad kriimustused klaasil</b><br>Klaaside kuivalt hõõrumine tekitab kriimustusi.<br>► Eemaldage mustus ja tolmuosad põhjalikult veega. Tugevama mustuse korral kasutage sooja vett ja neutraalset, olmelist nõudepesuvahendit ja pehmet puhast lappi.<br>► Ärge mitte mingil juhul puhastage pealispindu kuivalt. |

Pealispinna omaduste säilitamiseks **puhastage pealispinda vähemalt iga 3 kuu möödudes**. Erinevad keskkonnamõjud võivad nõuda täiendavaid kaitsekatteid (vt **Pinnatöötlus** lk 45). See kehtib nt merekliima, hapete, puistesoola, õhusaaste ja värvikahjustuste puhul.

**4.4 Lukk**  
Hooldage lukku ja lukusüdamikku üks kuni kaks korda aastas, et uks sulguks alati kergelt ja vaikselt.  
► Määri luku kaldkeele tagumist poolt vaseliiniga.  
► Pihustage südamiku võtmekanalisse spetsiaalset hooldustoodet (saadaval eripoodides).



## 5 Pinnatöötlus

Järgige lisakaitsevõrvmise või renoveerimisvärvmise korral värvitootja töötlemisjuhiseid. Vältige termiliselt mõjutatavate uste värvimist tumedates toonides.

### 5.1 Uksepaneel krunditud polüestervärviga

- karestage pinda kergelt peene lihvpaperiga (min fraktsioon 180)
- puhastage veega, kuivatage, rasvatustage
- töödelge edasi kaubanduses müügilolevate välitöödeks mõeldud akrüülvärvidega

### 5.2 Uksepaneelid dekoorpealispindadega

- Karestage pind kergelt peene lihvpaperiga (teralisus vähemalt 220).
- Puhastage pind veega. Kuivatage ja rasvatustage pind.

- Töödelge pinda välitöödeks mõeldud sobilike akrüülvärvidega.

## MÄRKUS

Ukselehe raam ja leng on valmistatud ilmastikukindlast alumiiniumprofiilidest. Seetõttu ei saa ukselehe raami ja lengi ühtmoodi värvida.

## 6 Demonteerimine

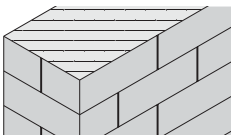
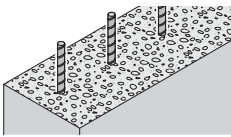
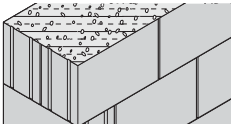
Demonteerige kõrvaluks vastavalt sellele paigaldusjuhendile, tehes töid vastupidises järjekorras.

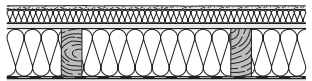
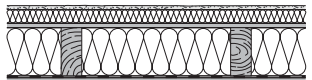
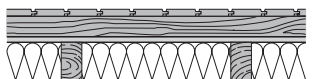
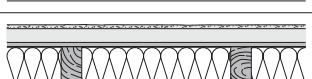
## 7 Toimivusdeklaratsioon

Toimivusdeklaratsiooni vt **tüübisilt**

## 8 sissemurdmist takistav komponent RC2 vastavalt standardile DIN EN 1627:2011

### 8.1 Nõuded ehitisele

| Seinad                                                                            |                                                                             | Tugevusklass | Seina paksus |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
|  | Müüritis vastavalt standardile DIN 1053-1, mõrdi grupp ≥ II                 | ≥ 12         | ≥ 115        |
|  | Betoon vastavalt standardile DIN 1045-1                                     | B 15         | ≥ 100        |
|  | Poorbetoon vastavalt standardile DIN 1627<br>Kivide survetugevuse klass ≥ 4 | ≥ C 12/15    | ≥ 170        |

| Sissemurdmistakaitse klass | Sobilik seinakonstruktsioon                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2                 |  Armeeritud krohv, vahtplast 40 mm, GF 15,0 mm, puitpruss 60/140, MF 140 mm, PE-kile, GF 15 mm                                 |
|                            |  Armeeritud krohv, vahtplast 40 mm, OSB 12,0 mm, puitpruss 60/140, MF 140 mm, PE-kile, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm                |
|                            |  N + F puitvooder 19 x 120 mm, aluslatid 40 x 60 mm, DHF 15 mm, puitpruss 60/140, MF 140 mm, PE-kile, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                            |  Armeeritud krohv, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, puitpruss 60/140, MF 140 mm, PE-kile, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm             |

Puitpost ristlõikega ≥120 mm x 120 mm sobib ühendusvõimaluseks vastupanu klassides RC2. Näiteks ukseava piirkonnas.

Kontrollimisel võtke arvesse muid seinaliike või paigaldusviise, nt sisseehitamine kahekarbilisse müüritisse või paigaldus koos rulookastidega. Kontrollimise jaoks paigaldage katsekeha originaalseinalõikudesse või paigaldusolukorda.

Paigaldussertifikaat tõendab nõuetekohast paigaldust vastavalt tootja paigaldusjuhendile.

Saturs

A Piegādes komplektā iekļautās detaļas ..... 2

B Montāžā vajadzīgie instrumenti..... 3

1 Instrukcija ..... 46

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes ..... 46

1.2 Lietotie simboli..... 46

1.3 Lietotie saīsinājumi ..... 46

2 Drošības norādījumi ..... 46

2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana..... 46

2.2 Atbildība ..... 46

3 Montāža ..... 46

4 Apkope un kopšana ..... 46

4.1 Profila cilindrs ..... 46

4.2 Durvju viras ..... 46

4.3 Virsmas ..... 46

4.4 Slēdzene ..... 47

5 Virsmas apstrāde ..... 47

5.1 Durvju pildījums ar poliestera pamatpārklājumu..... 47

5.2 Durvju pildījumi ar dekoratīvām virsmām ..... 47

6 Demontāža ..... 47

7 Eksploataācijas īpašību deklarācija..... 47

8 Pret ielausanos noturīga detaļa RC2 atbilstīgi DIN EN 1627:2011 .... 47

8.1 Prasības par būvkonstrukciju ..... 47



Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

**L. cien. kliente, a. god. klient!**  
**Priecājamies, ka izvēlējāties mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu.**

1 Instrukcija

Instrukcija ir **oriģinālā eksploataācijas instrukcija** atbilstīgi ES Direktīvai 305/2011 par būvzīdādājumiem. Rūpīgi izlasiet visu instrukciju. Instrukcijā ir svarīga informācija par garāžas sāna durvju montāžu un darbību, kā arī kopšanu un apkopi.

Ievērojiet norādes, īpašu uzmanību pievēršot drošības norādījumiem un brīdinājuma norādēm.

**Rūpīgi glabāiet instrukciju.**

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes

**BRĪDINĀJUMS**

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai smagus miesas bojājumus.

**UZMANĪBU!**

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā** vai **pilnībā to sabojāt**.

1.2 Lietotie simboli

Būtiska norāde par materiālu bojājumu novēršanu

Atļauts novietojums vai atļauta darbība

Aizliegts novietojums vai aizliegta darbība

Stūra kārbas izpildījums

Bloka kārbas izpildījums

Pēc izvēles uzstādāmas detaļas

Durvis atvērtas

Durvis aizvērtas

Nav jāveic apkope.

Detaļas vai iepakojuma noņemšana un pārstrāde

Pret ielausanos noturīga detaļa **RC2** atbilstīgi DIN EN 1627:2011

Montēts rūpnīcā

1.3 Lietotie saīsinājumi

**OFF** Gatavas grīdas augšmala

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šīs sāna durvis ir izstrādātas un paredzētas tikai privātam lietojumam. Nepārtraukts lietojums ir aizliegts.

2.2 Atbildība

Ja šie norādījumi un tālāk nodrošinātā informācija nav ievēroti, ražotājs ir atbrīvots no jebkādas atbildības.

3 Montāža

**BRĪDINĀJUMS**

**Savainošanās risks konstrukcijas izmaiņu dēļ**  
Ja pārveido vai noņem detaļas, kas nodrošina darbību, svarīgi drošības elementi var nedarboties. Tad vārtu kustība var kļūt nekontrolēta. Vārti var iespiest cilvēkus vai priekšmetus.  
► Nepārveidojiet un nenovēliet detaļas, kas nodrošina darbību.  
► Neuzstādi citas papildu detaļas. Papildu detaļas pārslogo atsperes.

Lai montāža būtu vienkārša un pareiza, rūpīgi veiciet attēlu sadaļā norādītās darbības.

Dībeļu urbumus durvju rāmī var izveidot pēc izvēles.

Ir pieejami tālāk norādītie sliekšņa varianti.

**Sliekšnis ar pamatnes padziļinājumu**

Pamatnes padziļinājuma profilu vēlāk iestrādā klonā.

**Sliekšnis bez pamatnes padziļinājuma**

Noskrūvējiet pamatnes padziļinājuma profilu. Montāžas vietā piestipriniet durvju sliekšņa profilu.

**Montāžā ievērojiet tālāk norādīto.**

- Izveidojiet drošu savienojumu ar būvkonstrukciju.
- Pārbaudiet, ka piegādes komplektā iekļautie stiprinājuma materiāli ir piemēroti konstrukcijas apstākļiem.
- Piestipriniet sāna durvis pie ēkas nesošajām daļām vienīgi ar būvzinģenera, kurš atbild par statiku, atļauju.
- Ja ūdens aizvade no sliekšņa un no kārbas ir nepietiekama, pastāv korozijas risks.
- Ja ēkas mitruma izvade vai vēdināšana ir nepietiekama, pastāv korozijas risks.
- Aizsargājiet sāna durvis, kad krāso vai uzklāj apmetumu. Java, cements, gipsis, krāsa u. tml. bojā virsmu.
- Sargājiet sāna durvis no korozijas, ko izraisa ķīmiski aktīvu un kodīgu vielu iedarbība, piemēram, salpētra reakcijas no akmeņiem, jāvās, skābēm, sārmēm, kaisāmā sāls, pārklājumiem vai blīvēšanas materiāliem.

4 Apkope un kopšana

4.1 Profila cilindrs

**UZMANĪBU**

**Nepiemērotu tīrēšanas līdzekļu izraisīti slēdzējcilindru bojājumi**  
Tīriet un eļļojiet ar īpašiem kopšanas līdzekļiem, kas ir pieejami specializētajās tirdzniecības vietās.  
► Nelietojiet kopšanas līdzekļus, kuru sastāvā ir eļļa vai grafiits.

4.2 Durvju viras

Durvju virām vai šarnīriem nav jāveic apkope.

**UZMANĪBU**

**Durvju viru eļļošana**  
Ja durvju viras vai šarnīrus eļļo, gultnis nodilst.  
► Neelļojiet durvju viras vai šarnīrus.

4.3 Virsmas

**UZMANĪBU**

**Rūšu skrāpējumi nepareizas tīrēšanas dēļ**  
Ja rūtis slauka ar sausu drānu, veidojas skrāpējumi.  
► Rūpīgi nomazgājiet netīrumus un putekļus ar ūdeni. Ja ir daudz netīrumu, mazgājiet ar siltu ūdeni, sadzīves mazgāšanas līdzekli ar neitrālu pH vērtību un mīkstu, tīru drānu.  
► Netīriet virsmu ar sausu drānu.

Lai saglabātu virsmas īpašības, **tīriet to vismaz reizi 3 mēnešos**. Ja vides apstākļu iedarbība ir īpaši mainīga, var būt vajadzīgs papildu aizsargpārklājums (skatīt *Virsmas apstrāde* 47. lpp.). Tas attiecas, piemēram, uz piejūras klimatu, skābēm, kaisāmo sāli, gaisa piesārņojumu un krāsas bojājumiem.

#### 4.4 Slēdzene

Lai durvis vērtos viegli un klusi, slēdzene un slēdzējcilindrs ir jākopj 1–2 reizes gadā, kā ir aprakstīts tālāk.

- Ieziediet aizkriņķa aizmuguri ar vazelinu.
- Profila cilindra slēdzējkanālā iesmidziniet īpašu kopšanas līdzekli (pieejams specializētajās tirdzniecības vietās).

#### 5 Virsmas apstrāde

Kad uzklājat papildu aizsargpārklājumu vai atjaunojat krāsojumu, ievērojiet krāsas ražotāja norādījumus par apstrādi. Nelietojiet tumšus pārklājumus uz vārtiem, kas ir termiski noslogoti.

##### 5.1 Durvju pildījums ar poliestera pamatpārklājumu

- Mazliet noslīpējiet virsmu ar smalkgraudainu (graudainības indekss vismaz 180) smilšpapīru.
- Nomazgājiet ar ūdeni, nosusiniet un attaukojiet.
- Turpiniet apstrādi ar tirdzniecībā pieejamu akrila laku, ko ir paredzēts izmantot ārā.

#### 5.2 Durvju pildījumi ar dekoratīvām virsmām

- Mazliet noslīpējiet virsmu ar smalkgraudainu (graudainības indekss vismaz 220) smilšpapīru.
- Nomazgājiet virsmu ar ūdeni. Nosusiniet un attaukojiet virsmu.
- Tad apstrādājiet virsmu ar piemērotu akrila laku, ko ir paredzēts izmantot ārā.

#### NORĀDE

Durvju vērtnes rāmis un kārba ir izgatavoti no klimatnoturīgiem alumīnija profiliem. Tāpēc durvju vērtnes rāmi un kārbu nevar nokrāsot vienmērīgi.

#### 6 Demontāža

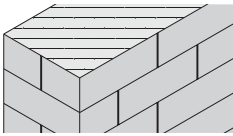
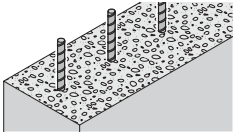
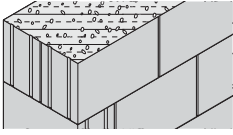
Demontējiet sānu durvis atbilstīgi montāžas instrukcijai, veicot aprakstītajām darbībām pretējas darbības apgrieztā secībā.

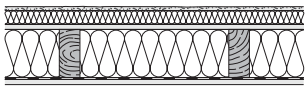
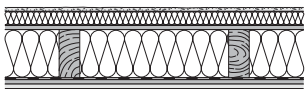
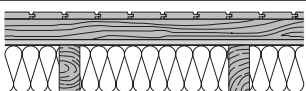
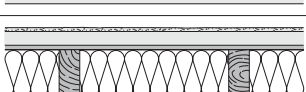
#### 7 Eksploatācijas īpašību deklarācija

Eksploatācijas īpašību deklarāciju skatīt **datu plāksnītē**

## 8 Pret ielaušanos noturīga detaļa RC2 atbilstīgi DIN EN 1627:2011

### 8.1 Prasības par būvkonstrukciju

| Sienas                                                                             |                                                                     | Stiprības klase | Sienas biezums |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|
|   | Mūris atbilstīgi DIN 1053-1, javas kategorija ≥ II                  | ≥ 12            | ≥ 115          |
|   | Betons atbilstīgi DIN 1045-1                                        | B 15            | ≥ 100          |
|  | Gāzbetons atbilstīgi DIN 1627<br>Akmeņu spiedienizturības klase ≥ 4 | ≥ C12/15        | ≥ 170          |

| Pretestības klase | Piemērota sienas uzbūve                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RC2 N, RC2</b> |  <p>Apmetums ar sietu, polistirols 40 mm, GF 15,0 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, GF 15 mm</p>                             |
|                   |  <p>Apmetums ar sietu, polistirols 40 mm, OSB 12,0 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm</p>            |
|                   |  <p>N + F koka apšuvums 19 × 120 mm, latas 40 × 60 mm, DHF 15 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm</p> |
|                   |  <p>Apmetums ar sietu, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm</p>           |

Pretestības klasē RC2 kā piemērotu savienojumu var izmantot koka statni ar šķērsriezumu ≥ 120 mm × 120 mm, piemēram, pie vārtu atvēruma.

Pārbaudē ievērojiet citus sienas konstrukcijas veidus vai montāžas veidus, piemēram, montāža dubultmūrī vai montāža kopā ar žalūziju tipa aizverošās konstrukcijas kārbu. Lai veiktu pārbaudi, pamatsienas posmā vai montāžas vietā montējiet pārbaudes paraugu.

Ar montāžas apliecinājumu pierāda, ka montāža ir veikta lietpratīgi atbilstīgi ražotāja montāžas instrukcijai.

## Pregled sadržaja

|          |                                                               |           |
|----------|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Artikli sadržani u isporuci.....</b>                       | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Alat potreban za montažu.....</b>                          | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Uputa.....</b>                                             | <b>48</b> |
| 1.1      | Korištena upozorenja.....                                     | 48        |
| 1.2      | Korišteni simboli.....                                        | 48        |
| 1.3      | Korištene kratice.....                                        | 48        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Napomene o sigurnosti.....</b>                           | <b>48</b> |
| 2.1      | Namjenska uporaba.....                                        | 48        |
| 2.2      | Jamstvo.....                                                  | 48        |
| <b>3</b> | <b>Montaža.....</b>                                           | <b>48</b> |
| <b>4</b> | <b>Servis i održavanje.....</b>                               | <b>48</b> |
| 4.1      | Profilni cilindar.....                                        | 48        |
| 4.2      | Okovi za vrata.....                                           | 48        |
| 4.3      | Površine.....                                                 | 48        |
| 4.4      | Brava.....                                                    | 48        |
| <b>5</b> | <b>Obrada površine.....</b>                                   | <b>49</b> |
| 5.1      | Ispuna vrata s plastificiranim temeljnim slojem.....          | 49        |
| 5.2      | Ispune vrata s dekorom.....                                   | 49        |
| <b>6</b> | <b>Demontaža.....</b>                                         | <b>49</b> |
| <b>7</b> | <b>Izjava o svojstvima.....</b>                               | <b>49</b> |
| <b>8</b> | <b>Protuprovalni dio RC2 u skladu s DIN EN 1627:2011.....</b> | <b>49</b> |
| 8.1      | Zahtjevi za građevinsko tijelo.....                           | 49        |



..... 60

Ako nije drugačije navedeno, proučavanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržavano pravo promjena.

**Cijenjeni kupci,**  
raduje nas što ste se odlučili za proizvod iz naše kuće.

## 1 Uputa

Ova je uputa **originalna uputa za uporabu** u smislu Europske Uredbe 305/2011. Upute pročitajte pažljivo i u cijelosti. Ove upute sadrže važne informacije o ugradnji, pogonu kao i održavanju u servisiranju garažnih bočnih vrata. Pročitajte i pridržavajte se ovih napomena o sigurnosti i upozorenja. **Pažljivo sačuvajte ovu uputu.**

## 1.1 Korištena upozorenja

|  <b>UPOZORENJE</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Označava opasnost koja može prouzrokovati teške ozljede ili smrt.                                     |
| <b>PAŽNJA</b>                                                                                         |
| Označava opasnost koja može prouzrokovati oštećenje ili uništenje proizvoda.                          |

## 1.2 Korišteni simboli



Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete



Dopušteni raspored ili aktivnost



Nedopušteni raspored ili aktivnost



Izvedba kutnog dovratnika



Izvedba blok dovratnika



Opcionalni dijelovi



vrata otvorena



vrata zatvorena



nije potrebno održavanje



Zbrinjavanje i recikliranje dijelova ili pakiranja



protuprovalni dio RC2 u skladu s DIN EN 1627:2011



tvornički ugrađeno

## 1.3 Korištene kratice

**OFF** Gornji rub gotovog poda

## 2 ⚠ Napomene o sigurnosti

## 2.1 Namjenska uporaba

Ova bočna vrata konstruirana su i predviđena samo za privatnu uporabu. Nije dozvoljena besprekidna uporaba.

## 2.2 Jamstvo

Ne uvažavanje ovih napomena i informacija u nastavku oslobađaju proizvođača od obveze jamstva.

## 3 Montaža

|  <b>UPOZORENJE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Opasnost uzrokovana konstrukcijskim izmjenama</b><br>Mijenjanje i uklanjanje funkcionalnih dijelova ugrožava funkciju važnih sigurnosnih dijelova. Spomenuto dovodi do nekontroliranog kretanja vrata. Vrata mogu priključiti osobe ili predmete.<br>► Ne mijenjajte niti ne uklanjajte funkcionalne dijelove.<br>► Ne pričvršćujte dodatne strane elemente. Dodatni dijelovi preopterećuju opruge. |

Za jednostavnu i pravilnu ugradnju pažljivo provedite korake opisane u slikovnom dijelu.

Rupice za tiple u okviru vrata mogu se opcionalno odabrati.

U prostoru praga imate sljedeće mogućnosti:

**Prag s razmakom od poda**

Podni profil za održavanje razmaka kasnije nestaje u glazuri.

**Prag bez razmaka od poda**

Otpustite profil za održavanje razmaka. Profil praga vrata pričvrstite na mjestu ugradnje.

**Prilikom montaže vodite računa o sljedećem:**

- Spoj s građevinskim tijelom mora biti izveden tako da je siguran.
- Provjerite je li isporučeni materijal za pričvršćenje prikladan za situaciju ugradnje.
- Pričvrstite bočna vrata na nosive dijelove zgrade samo uz dozvolu statičara.
- Ukoliko je odvod vode nedovoljan u području praga i dovratnika postoji opasnost od korozije.
- Nedovoljnim sušenjem odnosno prozračivanjem zgrade postoji opasnost od korozije.
- Bočna vrata zaštitite tijekom ličilačkih radova i radova žbukanja. Mort, cement, gips, boja i ostalo oštećuju površinu.
- Bočna vrata zaštitite od korozije uzrokovane agresivnim i nagrizajućim sredstvima, primjerice reakcije kalijevog nitrata iz kamena, morta, kiseline, lužina, soli, premaza ili materijala za izolaciju.

## 4 Servis i održavanje

## 4.1 Profilni cilindar

| <b>PAŽNJA</b>                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Oštećenje cilindra za zatvaranje neprikladnim sredstvom za čišćenje</b><br>Za čišćenje i podmazivanje koristite specijalna sredstva za njegu iz specijalizirane trgovine.<br>► Nikada ne koristite sredstva za njegu koja sadrže ulja ili grafit. |

## 4.2 Okovi za vrata

Okove za vrata odnosno pante nije potrebno održavati.

| <b>PAŽNJA</b>                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podmazivanje okova vrata</b><br>Ležaj će se istrošiti podmazivanjem okova vrata odnosno panti.<br>► Okove vrata odnosno pante nikada ne podmazujte. |

## 4.3 Površine

| <b>PAŽNJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ogrebotine na staklima uzrokovane pogrešnim čišćenjem</b><br>Suhim brisanjem stakala nastat će ogrebotine.<br>► Prljavštinu i čestice prašine temeljito uklonite vodom. Kod jačih zaprljanja koristite toplu vodu s pH neutralnim kućanskim sredstvom za pranje i mekanu, čistu krpu.<br>► Površine ni u kojem slučaju ne čistite suhe. |

**Kako biste zadržali svojstva površine, površinu čistite barem svaka 3 mjeseca.** Različiti utjecaji okoliša event. zahtijevaju dodatne zaštitne premaze, (pogledajte *Obrada površine* na stranici 49). To se prvenstveno odnosi na morsku klimu, kisele atmosfere, sol za posipanje, zagađenost i oštećenje laka.

## 4.4 Brava

Kako bi se vrata uvijek zatvarala lako i tiho, bravu i cilindar za zatvaranje 1 do 2 puta godišnje održavajte na sljedeći način:

- Podmažite poledinu uskočnika brave vazelinom.
- Nanesite posebno sredstvo za održavanje u spreju (dostupno u specijaliziranoj trgovini) u kanalicu zatvaranja profilnog cilindra.

## 5 Obrada površine

Kod dodatnog zaštitnog premaza ili premaza za obnavljanje pročitajte napomene za postupanje koje navodi proizvođač laka. Kod vrata s toplinskim opterećenjem izbjegavajte tamne premaze.

### 5.1 Ispuna vrata s plastificiranim temeljnim slojem

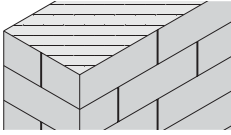
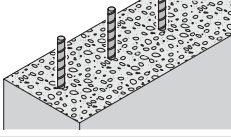
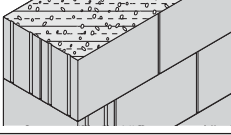
- Površinu lagano izbrusite finim brusnim papirom (min. granulacije 180)
- očistite vodom, osušite, odmastite
- dalje tretirajte uobičajenim akrilnim lakom za vanjsku uporabu

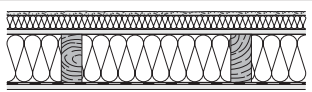
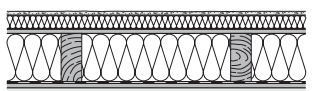
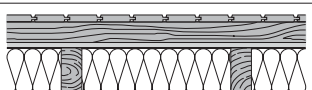
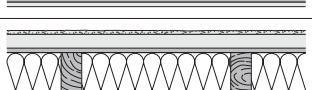
### 5.2 Ispune vrata s dekorom

- Površinu lagano izbrusite finim brusnim papirom (minimalne granulacije 220).
- Površinu očistite vodom. Osušite i odmastite površinu.
- Površinu potom tretirajte prikladnim akrilnim lakom za vanjsku uporabu.

## 8 Protuprovalni dio RC2 u skladu s DIN EN 1627:2011

### 8.1 Zahtjevi za građevinsko tijelo

| Zidovi                                                                            |                                                                 | Razred čvrstoće | Debljina zida |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|
|  | Zid sukladno DIN 1053-1, grupa morta ≥ II                       | ≥ 12            | ≥ 115         |
|  | Beton sukladno DIN 1045-1                                       | B 15            | ≥ 100         |
|  | Porobeton sukladno DIN 1627<br>Otpornost kamena na pritisak ≥ 4 | ≥ C12/15        | ≥ 170         |

| Razred otpornosti | Prikladna struktura zida                                                            |                                                                                                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2        |  | Žbuka s vlaknima, polistirol 40 mm, GF 15,0 mm, drvena drška 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, GF 15 mm                                 |
|                   |  | Žbuka s vlaknima, polistirol 40 mm, OSB 12,0 mm, drvena drška 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm                 |
|                   |  | N + F drvena oplata 19 × 120 mm, letvice 40 × 60 mm, DHF 15 mm, drvena drška 60 / 140, MF 140 mm, PE folija, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                   |  | Žbuka s tkaninom, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, drvena drška 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm              |

Drvena greda poprečnog presjeka ≥ 120 mm × 120 mm prikladna je kao mogućnost spajanja za klase otpornosti RC2. primjerice u prostoru otvaranja vrata.

Uzmite u obzir prilikom provjere drugih vrsta zidova ili vrsta ugradnje, kao primjerice prilikom ugradnje u dvostruki zid ili kod ugradnje povezane s kutijom za rolete. Za testiranje probno tijelo ugradite u originalne otvore u zidu odnosno situacije ugradnje.

Izjava o ugradnji potvrđuje pravilnu ugradnju u skladu s uputama za ugradnju koje navodi proizvođač.

### NAPOMENA

Okviri vratnog krila i dovratnik izrađeni su od aluminijskih profila otpornih na vremenske utjecaje. Stoga okvir vratnog krila i dovratnik ne možete lakirati na isti način.

## 6 Demontaža

Bočna vrata demontirajte prema ovoj uputi za ugradnju no obrnutim redoslijedom.

## 7 Izjava o svojstvima

Za izjavu o svojstvima pogledajte: **tipsku naljepnicu**

## Sadržaj

|          |                                                                     |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Isporučeni artikli .....</b>                                     | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Potreban alat za montažu .....</b>                               | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Uputstvo .....</b>                                               | <b>50</b> |
| 1.1      | Korišćena upozorenja .....                                          | 50        |
| 1.2      | Korišćeni simboli .....                                             | 50        |
| 1.3      | Korišćene skraćenice .....                                          | 50        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Sigurnosna uputstva.....</b>                                   | <b>50</b> |
| 2.1      | Namenska upotreba .....                                             | 50        |
| 2.2      | Odgovornost .....                                                   | 50        |
| <b>3</b> | <b>Montaža .....</b>                                                | <b>50</b> |
| <b>4</b> | <b>Održavanje i nega .....</b>                                      | <b>50</b> |
| 4.1      | Profilni cilindar .....                                             | 50        |
| 4.2      | Šarke za vrata .....                                                | 50        |
| 4.3      | Površine .....                                                      | 50        |
| 4.4      | Brava.....                                                          | 50        |
| <b>5</b> | <b>Obrada površine.....</b>                                         | <b>51</b> |
| 5.1      | Ispuna vrata sa osnovnim premazom od poliestera.....                | 51        |
| 5.2      | Ispune vrata sa dekorim površinama.....                             | 51        |
| <b>6</b> | <b>Demontaža .....</b>                                              | <b>51</b> |
| <b>7</b> | <b>IZJAVA O PERFORMANSAMA .....</b>                                 | <b>51</b> |
| <b>8</b> | <b>Protivprovalni ugradni deo RC 2 prema DIN EN 1627:2011 .....</b> | <b>51</b> |
| 8.1      | Zahtevi za građevinski objekat .....                                | 51        |



..... 60

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajna uzoraka. Zadržana prava promene.

## Poštovani kupci,

Drago nam je što ste se odlučili za proizvod iz naše kuće.

## 1 Uputstvo

Ovo uputstvo je **originalno uputstvo za rad** uredbe EU-BpVO 305/2011. Pažljivo i pročitajte celo uputstvo. Ono sadrži važne informacije za ugradnju, korišćenje, kao i za stručno negovanje i održavanje garažnih bočnih vrata.

Posebno obratite pažnju i poštuje sigurnosna uputstva i upozorenja.

**Pažljivo čuvajte ovo uputstvo.**

## 1.1 Korišćena upozorenja

| ⚠ UPOZORENJE                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|
| Označava opasnost, koja može da dovede do smrti ili teških povreda.          |
| PAŽNJA                                                                       |
| Označava opasnost, koja može dovesti do oštećenja ili uništavanja proizvoda. |

## 1.2 Korišćeni simboli



važna napomena za sprečavanje materijalnih šteta



dozvoljen raspored ili rad



nedozvoljen raspored ili rad



Verzija sa ugaonim štokom



Verzija sa štokom u obliku bloka



opciono delovi



Vrata otvorena



Vrata zatvorena



ne zahteva održavanje



Ukloniti i reciklirati ugradni deo, odnosno pakovanje



protivprovalni ugradni deo RC2 prema DIN EN 1627:2011



fabrički montirano

## 1.3 Korišćene skraćenice

OFF Kota gotovog poda

## 2 ⚠ Sigurnosna uputstva

## 2.1 Namenska upotreba

Ova bočna vrata su konstruisana i predviđena samo za privatnu upotrebu. Nije dozvoljen neprekidan režim rada.

## 2.2 Odgovornost

Nepoštovanje ovog uputstva i sledećih informacija, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.

## 3 Montaža

| ⚠ UPOZORENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Opasnost od povreda usled izmena u konstrukciji</b><br>Izmena ili uklanjanje funkcionalnih delova ugrožava funkciju važnih bezbednosnih komponenta. Ovo vodi do nekontrolisanog kretanja garažnih vrata. Garažna vrata mogu prignječiti osobe ili predmete.<br>► Nemojte menjati ili uklanjati funkcionalne delove.<br>► Ne vršiti ugradnju dodatnih delova drugih proizvođača. Dodatni delovi preopterećuju opruge. |

Za jednostavnu i propisnu ugradnju pažljivo pratite radne korake opisane u slikovnom delu.

Otvori za tiplove u ramu vrata se mogu birati po želji.

U području praga imate na sledeće mogućnosti:

## Prag sa ulaskom u pod

Profil za ulazak u pod kasnije nestaje sa košuljicom.

## Prag bez ulaska u pod

Odsrafitite profil za ulazak u pod. Pričvrstite profil praga za vrata na mestu ugradnje.

## Prilikom montaže obratite pažnju na sledeće:

- Uspostavite sigurnu vezu sa građevinskim objektom.
- Proverite da li su isporučeni materijali za fiksiranje pogodni za uslove građevinske konstrukcije.
- Pričvrstite bočna vrata sa pripadajućom konstrukcijom na noseće elemente građevine isključivo uz dozvolu inženjera-statičara.
- Usled nedovoljnog odlijanja vode u području praga i štokova postoji opasnost od korozije.
- Usled nedovoljnog sušenja, odnosno ventilacije objekta postoji opasnost od korozije.
- Zaštite bočna vrata kod molerskih radova ili malterisanja. Prskanje maltera, cementa, gipsa, boja itd. oštećuje površinu.
- Zaštite bočna vrata od korozije koju izazivaju agresivna i nagrizajuća sredstva, npr. azotne reakcije od kamena, maltera, kiseline, lužine, soli za posipanje, premaza ili materijala za zaptivanje.

## 4 Održavanje i nega

## 4.1 Profilni cilindar

| PAŽNJA                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Oštećenje cilindra brave usled upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje</b><br>Za čišćenje i podmazivanje koristite samo specijalna sredstva za održavanje kupljena u specijalizovanim prodavnicama.<br>► Nikada nemojte koristiti uljana ili grafitna sredstva za održavanje. |

## 4.2 Šarke za vrata

Šarke i šarniri se ne održavaju.

| PAŽNJA                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podmazivanje šarki za vrata</b><br>Ležaj se haba podmazivanjem šarki, odnosno šarnira.<br>► Nikada nemojte podmazivati šarke, odnosno šarnire. |

## 4.3 Površine

| PAŽNJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ogrebotine na staklu usled nepravilnog čišćenja</b><br>Suvo brisanje stakala izaziva ogrebotine.<br>► Vodom temeljno uklonite prljavštinu i čestice prašine. Kod jačih prljavština koristite toplu vodu sa pH-neutralnim sredstvom za pranje sudova i meku, čistu krpu.<br>► Ni u kom slučaju nemojte čistiti površine na suvo. |

## Da biste održali karakteristike površine, čistite je najmanje svaka 3 meseca.

Različiti uticaji okoline mogu eventualno zahtevati dodatne zaštitne premaze, (vidi *Obrada površine* na strani 51). To važi npr. za morsku klimu, kiseline, so za posipanje, zagađen vazduh i oštećenje laka.

## 4.4 Brava

Da bi se vrata uvek lako i tiho zatvarala, održavajte bravu i cilindar za zaključavanje 1 do 2 puta godišnje na sledeći način:

- Podmažite zadnju stranu jezička brave vazelinom.
- Ubrizgajte specijalno sredstvo za negu (dostupno u specijalizovanim prodavnicama) u kanal za zaključavanje na profilnom cilindru.



## 5 Obrada površine

Kod dodatnog premaza ili premaza za renoviranje, pridržavajte se uputstava za obradu proizvođača laka. Izbegavajte tamne premaze kod termički opterećenih garažnih vrata.

### 5.1 Ispuna vrata sa osnovnim premazom od poliestera

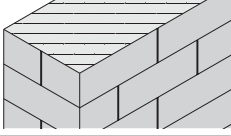
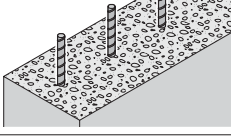
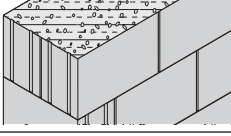
- lagano ostružite površinu finom šmirglom (min. finoća 180)
- operite vodom, osušite, odmastite
- Dalje obradite komercijalnim akrilnim lakovima za spoljašnju primenu

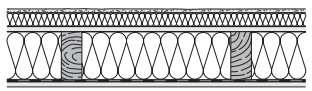
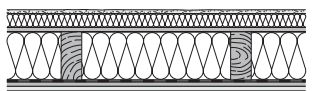
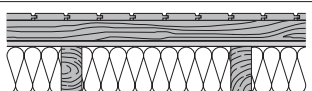
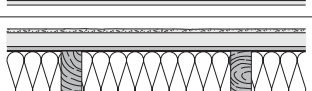
### 5.2 Ispune vrata sa dekorom površinama

- Površinu blago izbrusite finim brusnim papirom (granulacije od min. 220).
- Očistite površinu vodom. Osušite i uklonite masnoću sa površine.
- Na kraju tretirajte površinu odgovarajućim akrilnim lakovima za spoljašnju primenu.

## 8 Protivprovalni ugradni deo RC2 prema DIN EN 1627:2011

### 8.1 Zahtevi za građevinski objekat

| Zidovi                                                                             |                                                                               | Klasa čvrstoće | Debljina zida |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|
|   | Zid od cigala u skladu sa DIN 1053-1, Grupa maltera ≥ II                      | ≥ 12           | ≥ 115         |
|   | Beton u skladu sa DIN 1045-1                                                  | B 15           | ≥ 100         |
|  | Porozni beton u skladu sa DIN 1627<br>Klasa otpornosti na pritisak kamena ≥ 4 | ≥ C12/15       | ≥ 170         |

| Klasa otpora | Odgovarajući sastav zida                                                                                                                                                                                                 |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2   |  Malter sa tkaninom, polistirol 40 mm, GF 15,0 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, GF 15 mm                             |
|              |  Malter sa tkaninom, polistirol 40 mm, OSB 12,0 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm            |
|              |  N + F drvena oplata 19 x 120 mm, letve 40 x 60 mm, DHF 15 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|              |  Malter sa tkaninom, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm          |

Drveni dovratnik sa poprečnim presekom od ≥ 120 mm x 120 mm je pogodan kao mogućnost za povezivanje kod klase otpora RC 2, odnosno u području otvaranja vrata. Prilikom provere uzmite u obzir druge vrste zida ili montaže, kao npr. ugradnju u dvoslojni zid od cigala ili montažu u vezi sa sandukom za roletne. Za proveru, ugradite probno telo originalne otvore zida, odnosno montažne situacije. Potvrda montaže potvrđuje propisnu montažu prema uputstvu proizvođača.

### NAPOMENA

Ram krila vrata i štok su izrađeni od aluminijumskog profila koji je otporan na vremenske uticaje. Iz tog razloga, ram krila vrata i štok ne treba lakirati na isti način.

## 6 Demontaža

Demontirajte bočna vrata obrnutim redosledom u skladu sa ovim uputstvom za montažu.

## 7 IZJAVA O PERFORMANSAMA

Za izjavu o performansama vidi: **tablicu sa oznakom tipa**

## Πίνακας περιεχομένων

|          |                                                                     |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Χορηγούμενα είδη</b> .....                                       | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Απαιτούμενα εργαλεία για τη συναρμολόγηση</b> .....              | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Εγχειρίδιο οδηγιών</b> .....                                     | <b>52</b> |
| 1.1      | Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις.....                              | 52        |
| 1.2      | Χρησιμοποιούμενα σύμβολα .....                                      | 52        |
| 1.3      | Χρησιμοποιούμενες συντομεύσεις .....                                | 52        |
| <b>2</b> | <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....                                   | <b>52</b> |
| 2.1      | Ενδεξιμένη χρήση.....                                               | 52        |
| 2.2      | Ευθύνη .....                                                        | 52        |
| <b>3</b> | <b>Συναρμολόγηση</b> .....                                          | <b>52</b> |
| <b>4</b> | <b>Συντήρηση και φροντίδα</b> .....                                 | <b>52</b> |
| 4.1      | Προφίλ κυλίνδρου.....                                               | 52        |
| 4.2      | Στροφείς πόρτας .....                                               | 52        |
| 4.3      | Επιφάνειες .....                                                    | 52        |
| 4.4      | Κλειδαριά.....                                                      | 53        |
| <b>5</b> | <b>Επεξεργασία επιφάνειας</b> .....                                 | <b>53</b> |
| 5.1      | Πλήρωση πόρτας με αστάρωμα πολυεστέρα.....                          | 53        |
| 5.2      | Πλήρωση πόρτας με διακοσμητικές επιφάνειες .....                    | 53        |
| <b>6</b> | <b>Αποσυναρμολόγηση</b> .....                                       | <b>53</b> |
| <b>7</b> | <b>Δήλωση απόδοσης</b> .....                                        | <b>53</b> |
| <b>8</b> | <b>Αντιδιαρρηκτικό δομικό μέρος RC2 κατά DIN EN 1627:2011</b> ..... | <b>53</b> |
| 8.1      | Απαιτήσεις σημείου τοποθέτησης .....                                | 53        |



..... 60

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

**Αγαπητέ/ή πελάτη,**  
**σας ευχαριστούμε που επιλέξατε κάποιο από τα προϊόντα μας.**

**1 Εγχειρίδιο οδηγιών**

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί **μετάφραση των οδηγιών χρήσης** σύμφωνα με τον Κανονισμό ΕΕ για δομικά προϊόντα 305/2011. Θα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες με προσοχή και μέχρι το τέλος. Οι οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την τοποθέτηση, τη λειτουργία καθώς και τη φροντίδα και τη συντήρηση της πλαινής σας πόρτας γκαράζ. Προσέχετε και τηρείτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιητικές υποδείξεις.

**Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή.**

**1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις**

|  <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.           |
| <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>                                                                                           |
| Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε <b>βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος</b> .       |

**1.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα**

σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών



επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Έκδοση γωνιακής κάσας



Έκδοση απλής κάσας



Προαιρετικά εξαρτήματα



Πόρτα ανοιχτή



Πόρτα κλειστή



δεν χρειάζεται συντήρηση



Αφαίρεση και ανακύκλωση δομικού μέρους ή συσκευασίας



αντιδιαρρηκτικό δομικό τμήμα **RC2** κατά DIN EN 1627:2011



εργοστασιακή τοποθέτηση

**1.3 Χρησιμοποιούμενες συντομεύσεις**

**ΕΕΔ** Επίπεδο έτοιμου δαπέδου

**2 Υποδείξεις ασφαλείας****2.1 Ενδεξιμένη χρήση**

Αυτή η πλαινή πόρτα έχει κατασκευαστεί και προορίζεται για χρήση μόνο στον ιδιωτικό τομέα.

Η συνεχής λειτουργία δεν επιτρέπεται.

**2.2 Ευθύνη**

Μη τήρηση αυτών των υποδείξεων και των παρακάτω πληροφοριών απαλλάσσει την κατασκευάστρια εταιρεία από κάθε ευθύνη.

**3 Συναρμολόγηση**

|  <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας δομικών τροποποιήσεων</b><br>Η τροποποίηση ή απομάκρυνση λειτουργικών μερών είναι επικίνδυνη για τη λειτουργία σημαντικού εξοπλισμού ασφαλείας. Αυτό επιφέρει μη ελεγχόμενες κινήσεις της πόρτας. Η πόρτα μπορεί να μαγκώσει άτομα ή αντικείμενα.<br>► Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα λειτουργικό μέρος.<br>► Μην τοποθετείτε πρόσθετα εξαρτήματα τρίτων. Πρόσθετα εξαρτήματα επιβαρύνουν τα ελατήρια. |

Για απλή και ορθή τοποθέτηση ακολουθήστε προσεκτικά τα βήματα εργασίας που περιγράφονται στις εικόνες.

Οπές βυσμάτων στο πλαίσιο της πόρτας μπορούν να επιλεγούν προαιρετικά.

Στην περιοχή κατωφλιού έχετε τις παρακάτω δυνατότητες:

**Κατώφλι με βάθος μέσα στο έδαφος**

Το ένθετο στο δάπεδο προφίλ εξαφανίζεται αργότερα στο επίστρωμα.

**Κατώφλι χωρίς βάθος μέσα στο έδαφος**

Βιδώστε το ένθετο στο δάπεδο προφίλ. Στερεώστε το προφίλ κατωφλιού πόρτας επί τόπου.

**Προσέχετε τα παρακάτω κατά τη συναρμολόγηση:**

- Δημιουργήστε ασφαλή σύνδεση με το δομικό στοιχείο.
- Ελέγξτε αν τα παρεχόμενα υλικά στερέωσης ενδείκνυνται για τη δομική κατάσταση.
- Στερεώστε την πλαινή πόρτα σε φέροντα στοιχεία του κτηρίου μόνο κατόπιν στατικής έγκρισης.
- Εξαιτίας ανεπαρκούς διαρροής νερού στην περιοχή του κατωφλιού και των κουφωμάτων υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης.
- Εξαιτίας ανεπαρκούς στεγνώματος ή/και εξαέρωσης του κτηρίου υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης.
- Προστατέψτε την πλαινή πόρτα σε περίπτωση εργασιών βαψίματος και σοβατίσματος. Το κονίαμα, το τσιμέντο, ο γύψος, η βαφή κ.λπ. καταστρέφουν την επιφάνεια.
- Προστατέψτε την πλαινή πόρτα από διάβρωση λόγω επιθετικών και διαβρωτικών μέσων, π. χ. Αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές, κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά βαφής ή υλικά στεγανοποίησης.

**4 Συντήρηση και φροντίδα****4.1 Προφίλ κυλίνδρου**

| <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Καταστροφή του κυλίνδρου κλειδαριάς εξαιτίας ακατάλληλων μέσων καθαρισμού</b><br>Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό και τη λίπανση μόνο ειδικά μέσα περιποίησης από τα εξειδικευμένα καταστήματα.<br>► Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μέσα φροντίδας με έλαια ή γραφίτη. |

**4.2 Στροφείς πόρτας**

Οι στροφείς ή/και οι μεντεσέδες της πόρτας δεν χρειάζονται συντήρηση.

| <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Λίπανση των στροφών πόρτας</b><br>Το έδρανο φθίρεται με τη λίπανση των στροφών ή/και των μεντεσέδων.<br>► Μην λιπαίνετε ποτέ τους στροφείς ή/και τους μεντεσέδες. |

**4.3 Επιφάνειες**

| <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Γρατσουνιές στο τζάμι από λάθος καθαρισμό</b><br>Στεγνό σκούπισμα του τζαμιού προκαλεί γρατσουνιές.<br>► Απομακρύνετε ακαθαρσίες και σωματίδια σκόνης καλά με νερό. Για πιο έντονη βρωμιά χρησιμοποιείτε ζεστό νερό με οικιακά καθαριστικά ουδέτερου ΡΗ και απαλό καθαρό πανί.<br>► Μην καθαρίζετε ποτέ στεγνές τις επιφάνειες. |

Για να διατηρήσετε τις ιδιότητες της επιφάνειας, **καθαρίζετε την τουλάχιστον κάθε 3 μήνες**. Διαφορετικοί περιβαλλοντικοί παράγοντες απαιτούν ενδεχομένως επιπλέον προστατευτική στρώση (βλέπε *Επεξεργασία επιφάνειας* στη σελίδα 53). Αυτό ισχύει π.χ. για περιοχή κοντά σε θάλασσα, οξέα, αλάτι αποπάγωσης, καταπόνηση ανέμου και φθορά βαφής.

#### 4.4 Κλειδαριά

Για να κλείνει η πόρτα πάντα εύκολα και απαλά, συντηρείτε την κλειδαριά και τον κύλινδρο κλειδαριάς 1 ως 2 φορές το χρόνο ως εξής:

- ▶ Λιπάνετε την πίσω πλευρά της παγίδας κλειδαριάς με βαζελίνη.
- ▶ Ψεκάστε ειδικό μέσο φροντίδας (από εξειδικευμένα καταστήματα) στο κανάλι κλεισίματος του προφίλ κύλινδρου.

#### 5 Επεξεργασία επιφάνειας

Προσέξτε τις υποδείξεις επεξεργασίας της κατασκευάστριας εταιρείας του βερνικιού αν προσθέσετε προστατευτικό στρώμα ή στρώμα ανακαίνισης. Αποφύγετε σκούρα στρώματα σε πόρτες με θερμική καταπόνηση.

##### 5.1 Πλήρωση πόρτας με αστάρωμα πολυεστέρα

- Λειάνετε ελαφρώς τις επιφάνειες της πόρτας με λεπτό γυαλόχαρτο (κόκκος τουλ. 180)
- Καθαρίστε με νερό, στεγνώστε, αφαιρέστε τυχόν γράσα
- Περάστε μετά με ακρυλική λάκα του εμπορίου για εξωτερικούς χώρους

#### 5.2 Πληρώσεις πόρτας με διακοσμητικές επιφάνειες

- Λειάνετε ελαφρώς την επιφάνεια της πόρτας με λεπτό γυαλόχαρτο (κόκκος τουλάχιστον 220).
- Καθαρίστε την επιφάνεια με νερό. Στεγνώστε και λιπάνετε την επιφάνεια.
- Περάστε στη συνέχεια την επιφάνεια με κατάλληλη ακρυλική λάκα για εξωτερικούς χώρους.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το πλαίσιο φύλλου πόρτας και το κούφωμα είναι από προφίλ αλουμινίου με αντοχή στις καιρικές συνθήκες. Για το λόγο αυτό δεν μπορεί το πλαίσιο φύλλου πόρτας και το κούφωμα να περαστούν ομοιόμορφα με λάκα.

#### 6 Αποσυναρμολόγηση

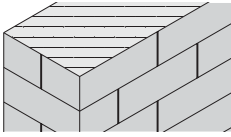
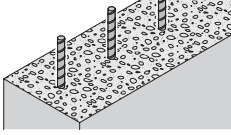
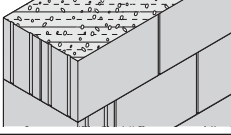
Αποσυναρμολογήστε την πλαινή πόρτα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης, με την αντίστροφη σειρά.

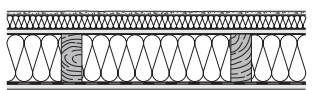
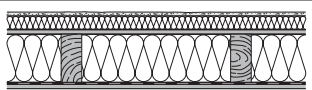
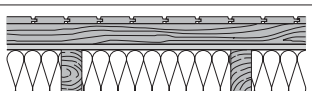
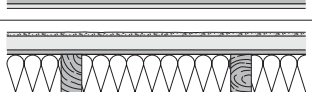
#### 7 Δήλωση απόδοσης

Δήλωση απόδοσης: βλέπε **Πινακίδα τύπου**

### 8 Αντιδιαρρηκτικό δομικό μέρος RC2 κατά DIN EN 1627:2011

#### 8.1 Απαιτήσεις σημείου τοποθέτησης

| Τοίχοι                                                                             |                                                                                | Κατηγορία αντοχής | Πάχος τοίχου |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|
|   | Τοιχοποιία σύμφωνα με DIN 1053-1, ομάδα κονιάματος ≥ II                        | ≥ 12              | ≥ 115        |
|   | Μπετόν σύμφωνα με DIN 1045-1                                                   | B 15              | ≥ 100        |
|  | Πορομπετόν σύμφωνα με DIN 1627<br>Κατηγορία αντοχής σε σύνθλιψη της πέτρας ≥ 4 | ≥ C12/15          | ≥ 170        |

| Κατηγορία αντίστασης | Κατάλληλη δομή τοίχου                                                               |                                                                                                                                      |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2           |  | Σοβάς με πλέγμα, πολυστυρόλιο 40 mm, GF 15,0 mm, ξύλινα στοιχεία 60/140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, GF 15 mm                            |
|                      |  | Σοβάς με πλέγμα, πολυστυρόλιο 40 mm, OSB 12,0 mm, ξύλινα στοιχεία 60/140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm            |
|                      |  | N + F ξυλότυπος 19 x 120 mm, σανίδες 40 x 60 mm, DHF 15 mm, ξύλινα στοιχεία 60/140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                      |  | Σοβάς με πλέγμα, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, ξύλινα στοιχεία 60/140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm           |

Ξύλινος στύλος με διατομή ≥ 120 mm x 120 mm ενδείκνυται ως λύση σύνδεσης στην κατηγορία αντίστασης RC2. π. χ. στην περιοχή του ανοίγματος πόρτας.

Λάβετε υπόψη σας κατά τον έλεγχο άλλα είδη τοιχοποιίας ή είδη συναρμολόγησης, όπως π. χ. τοποθέτηση σε διπλή τοιχοποιία ή συναρμολόγηση σε συνδυασμό με κυτίο παντζουριών. Για τον έλεγχο τοποθετήστε το δοκιμαστικό εξάρτημα σε αυθεντικό τμήμα τοίχου ή/και σε καταστάσεις συναρμολόγησης.

Η άδεια συναρμολόγησης βεβαιώνει την κατάλληλη συναρμολόγηση σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης της κατασκευάστριας εταιρείας.

Cuprins

A Articole care se livrează ..... 2

B Unele necesare la montaj ..... 3

1 Manual de utilizare..... 54

1.1 Avertismente folosite ..... 54

1.2 Simboluri folosite ..... 54

1.3 Prescurtări folosite ..... 54

2 ⚠️ Instrucțiuni de siguranță ..... 54

2.1 Utilizarea conform destinației ..... 54

2.2 Răspunderea..... 54

3 Montaj ..... 54

4 Întreținere și îngrijire..... 54

4.1 Butuc profilat ..... 54

4.2 Balamale ușă ..... 54

4.3 Texturi ..... 54

4.4 Încuietoearea ..... 55

5 Tratament de suprafață ..... 55

5.1 Umplutura ușii cu grunduire cu vopsea poliesterică..... 55

5.2 Umplutura ușii cu suprafețe de decor ..... 55

6 Demontare ..... 55

7 Declarația de performanță ..... 55

8 Componenta RC2 rezistentă la efracție, conform standardului DIN EN 1627:2011 ..... 55

8.1 Criteriile referitoare la corpul de clădire ..... 55



Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Mult stimată clientă, mult stimat client,  
suntem încântați că ați ales un produs al companiei noastre.

1 Manual de utilizare

Aceste instrucțiuni constituie un **manual de utilizare original** conform Regulamentului produselor pentru construcții UE 305/2011/UE. Citiți instrucțiunile cu atenție și în întregime. Aceste instrucțiuni conțin informații importante pentru montajul, operarea, îngrijirea și întreținerea ușilor alăturate pentru garaj. Țineți cont și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele. **Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă.**

1.1 Avertismente folosite

| ⚠️ AVERTIZARE                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Indică un pericol care ar putea provoca decesul, sau răni grave.                  |
| ATENȚIE                                                                           |
| Indică un pericol care poate duce la <b>avarierea sau distrugerea produsului.</b> |

1.2 Simboluri folosite

Observație importantă pentru evitarea daunelor materiale

Disponere sau activitate permisă

Disponere sau activitate nepermisă

Model toc de colț

Model toc bloc

Componente constructive opționale

Ușă deschisă

Ușă închisă

nu necesită întreținere



Îndepărtarea și  
reciclarea pieselor  
de montaj și  
a ambalajelor



componenta **RC2**  
rezistentă la efracție,  
conform standardului  
DIN EN 1627:2011



montat din fabrică

1.3 Prescurtări folosite

OFF Muchia superioară a pardoselii

2 ⚠️ Instrucțiuni de siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Această ușă alăturată este construită și prevăzută numai pentru uz privat. Funcționarea continuă nu este permisă.

2.2 Răspunderea

Nerespectarea acestor observații și a informațiilor următoare îl vor exonera pe producător de orice responsabilitate.

3 Montaj

**AVERTIZARE**

**Pericol de rănire din cauza modificărilor constructive**

Modificarea sau îndepărtarea unor elemente funcționale periclitează funcționarea componentelor de siguranță importante. Aceasta poate provoca mișcări necontrolate ale ușii. Ușa poate să prindă persoane sau obiecte.

- Nu modificați și nu îndepărtați elemente funcționale.
- Nu montați componente suplimentare străine. Elemente constructive suplimentare suprasolicită arcurile.

Pentru un montaj simplu și profesional, parcurgeți cu atenție etapele de lucru prezentate în partea ilustrată.

Orificiile pentru dibluri din rama ușii pot fi alese opțional.

Aveți următoarele posibilități în zona de prag:

**Prag cu adâncitură în pardoseală**

Profilul de încadrare în podea dispare ulterior în șapă.

**Prag fără adâncitură în pardoseală**

Deșurubați profilul de încadrare în pardoseală. Fixați profilul pragului ușii la locul utilizării.

**La montare, țineți cont de următoarele:**

- Realizați o legătură sigură cu corpul clădirii.
- Verificați dacă materialele de fixare livrate sunt adecvate pentru condițiile constructive.
- Nu fixați ușa alăturată de părți de rezistență ale construcției fără aprobările necesare din partea organelor abilitate.
- Există risc de coroziune din cauza scurgerii insuficiente a apei din zona pragului și a tocului.
- Uscarea sau ventilarea necorespunzătoare a clădirii reprezintă un risc de coroziune.
- Protejați ușa alăturată în timpul lucrărilor de zugrăvire și tencuire. Mortarul, cimentul, gipsul, vopseaua etc. deteriorează suprafața.
- Protejați ușa alăturată de coroziune provocată de agenți agresivi și caustici, cum ar fi reacția acidului azotic asupra pietrei și a mortarului, acizi, leșii, sare împrăștiată, materiale de zugrăvit sau de etanșat.

4 Întreținere și îngrijire

4.1 Butuc profilat

**ATENȚIE**

**Deteriorarea cilindrilor de închidere ca urmare a utilizării unor substanțe de curățat neadecvate**

Folosiți numai materiale de îngrijire specială de curățare și lubrifiere din comerț.

- Nu folosiți niciodată produse de îngrijire care conțin ulei sau grafit.

4.2 Balamale ușă

Balamalele ușii și șildurile nu necesită întreținere.

**ATENȚIE**

**Lubrifierea balamalelor ușii**

Rulmentul se uzează dacă balamalele au balamalele ușii sunt lubrificate.

- Nu lubrifiați niciodată balamalele sau balamalele ușii.

4.3 Texturi

**ATENȚIE**

**Zgârieturi pe ochiurile de geam din cauza curățării greșite**

Ștergerea pe uscat a ochiurilor de geam provoacă zgârieturi.

- Îndepărtați temeinic murdăria și particulele de praf cu apă. În cazul murdăriei persistente, utilizați apă caldă și un agent de curățare cu pH neutru și o lavetă moale, curată.
- Nu curățați niciodată suprafețele pe uscat.

Pentru a menține proprietățile suprafeței, **curățați-o cel puțin o dată la 3 luni**. Diferitele influențe de mediu pot necesita eventual straturi de protecție aplicate suplimentar (consultați *Tratament de suprafață* la pagina 55). Aceasta se aplică de ex. în cazul climei marine, a acizilor, sării degivrante, poluării aerului și deteriorării vopselei.

#### 4.4 Încuietoearea

Pentru a vă asigura că ușa se închide ușor și fără zgomot, întrețineți încuietoearea și cilindrul de încuiere de 1 până la 2 ori pe an, după cum urmează:

- ▶ Ungeți partea posterioară a zăvorului broaștei cu vaselină.
- ▶ Pulverizați un produs de îngrijire special (disponibil la comercianții de specialitate) în canalul de închidere al butucului.

### 5 Tratament de suprafață

Respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului vopselei la stratul suplimentar de protecție sau la stratul de reînnoire. Evitați culorile închise pe ușile cu sarcină termică.

#### 5.1 Umplutura ușii cu grunduire cu vopsea poliesterică

- Șlefuiți ușor suprafața cu o șmirghel fin (cu o granulație minimă de 180)
- Spălați cu apă și uscați, degresați

- Acoperiți cu vopsele acrilice obișnuite din comerț pentru exterior

#### 5.2 Umplutura ușii cu suprafețe de decor

- Șlefuiți suprafața ușor cu șmirghel fin (granulație minimă 220).
- Curățați suprafața cu apă. Uscați și degresați suprafața.
- Apoi, tratați suprafața cu vopsele acrilice adecvate pentru exterior.

#### OBSERVAȚIE

Rama blatului ușii și tocul sunt realizate din profile de aluminiu rezistente la intemperii. De aceea, nu puteți vopsi rama blatului ușii și tocul în același mod.

### 6 Demontare

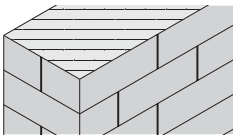
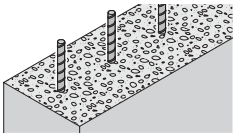
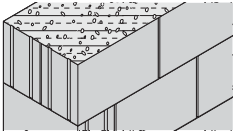
Demontați ușa alăturată conform acestei instrucțiuni de montaj, în ordinea inversă a operațiunilor.

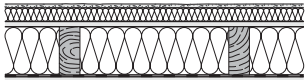
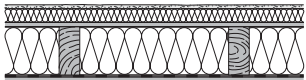
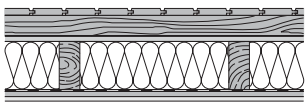
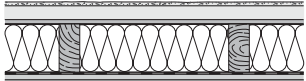
### 7 Declarația de performanță

Pentru declarația de performanță consultați: **Plăcuța de tip**

## 8 Componenta RC2 rezistentă la efracție, conform standardului DIN EN 1627:2011

### 8.1 Criteriile referitoare la corpul de clădire

| Pereți                                                                             |                                                                               | Clasă rezistență | Grosime perete |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|
|   | Zidărie conform DIN 1053-1, grup mortar ≥ II                                  | ≥ 12             | ≥ 115          |
|   | Beton conform DIN 1045-1                                                      | B 15             | ≥ 100          |
|  | Beton poros conform DIN 1627<br>Clasa de rezistență la presiune a pietrei ≥ 4 | ≥ C12/15         | ≥ 170          |

| Clasa de rezistență | Structură de perete adecvată                                                        |                                                                                                                                        |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2          |  | Tencuială cu țesătură, polistiren 40 mm, GF 15,0 mm, mânere de lemn 60/140, MF 140 mm, folie PE, GF 15 mm                              |
|                     |  | Tencuială cu țesătură, polistiren 40 mm, OSB 12,0 mm, mânere de lemn 60/140, MF 140 mm, folie PE, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm             |
|                     |  | N + F cofraj din lemn 19 × 120 mm, șipci 40 × 60 mm, DHF 15 mm, mânere de lemn 60 / 140, MF 140 mm, folie PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                     |  | Tencuială cu țesătură, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, mânere de lemn 60 / 140, MF 140 mm, folie PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm         |

Un stâlp de lemn cu o secțiune transversală ≥ 120 mm × 120 mm este adecvat ca opțiune de conectare în clasele de rezistență RC2 în zona deschiderii ușii.

La testare, luați în considerare alte tipuri de perete sau tipuri de instalare, cum ar fi instalarea în zidărie cu dublu strat sau instalarea cu casete de rulouri. Pentru testare, instalați eșantionul de testare în secțiuni originale din perete sau situații de asamblare.

Certificatul de instalare certifică instalarea corectă în conformitate cu instrucțiunile de instalare ale producătorului.

## Съдържание

|          |                                                                              |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Доставени артикули.....</b>                                               | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Инструменти, необходими за монтажа на задвижването.....</b>               | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Инструкция .....</b>                                                      | <b>56</b> |
| 1.1      | Използвани предупреждения .....                                              | 56        |
| 1.2      | Използвани символи.....                                                      | 56        |
| 1.3      | Използвани съкращения .....                                                  | 56        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Указания за безопасност .....</b>                                       | <b>56</b> |
| 2.1      | Употреба по предназначение.....                                              | 56        |
| 2.2      | Отговорност .....                                                            | 56        |
| <b>3</b> | <b>Монтаж.....</b>                                                           | <b>56</b> |
| <b>4</b> | <b>Почистване и техническа поддръжка .....</b>                               | <b>56</b> |
| 4.1      | Секретен патрон .....                                                        | 56        |
| 4.2      | Панти.....                                                                   | 56        |
| 4.3      | Повърхности.....                                                             | 56        |
| 4.4      | Брава.....                                                                   | 57        |
| <b>5</b> | <b>Обработка на повърхността.....</b>                                        | <b>57</b> |
| 5.1      | Пълнеж на вратата с полиестерно основно покритие .....                       | 57        |
| 5.2      | Пълнежи за врати с декорирани повърхности .....                              | 57        |
| <b>6</b> | <b>Демонтаж .....</b>                                                        | <b>57</b> |
| <b>7</b> | <b>Декларация за експлоатационни показатели .....</b>                        | <b>57</b> |
| <b>8</b> | <b>Елемент със защита срещу взлом<br/>RC2 съгласно DIN EN 1627:2011.....</b> | <b>57</b> |
| 8.1      | Изисквания към сградата .....                                                | 57        |



..... 60

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за напасане на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,  
благодарим Ви, че сте решили да закупите продукт от нашия асортимент.

## 1 Инструкция

Настоящата инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** съгласно Регламент (ЕС) № 305/2011 относно строителните продукти. Прочетете я внимателно и изцяло. Инструкцията съдържа важна информация за монтажа, експлоатацията, както и почистването и техническата поддръжка на страничната врата за гаражи. Вземете под внимание и спазвайте в частност указанията за безопасност и предупрежденията.

**Съхранявайте грижливо настоящата инструкция.**

### 1.1 Използвани предупреждения

|  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.                  |
| ВНИМАНИЕ                                                                                           |
| Обозначава опасност, която може да доведе до повреждане или унищожаване на продукта.               |

### 1.2 Използвани символи



Важно указание за избягване на щети



Допустимо разположение или дейност



Недопустимо разположение или дейност



Модел ъглова каса



Модел блок-каса



Елементи, предлагани като опция



Отворена врата



Затворена врата



Изискващ минимална поддръжка



Отстранете и предайте за рециклиране елемента, съотв. опаковката



Елемент със защита срещу взлом RC2 съгласно DIN EN 1627:2011



Монтирано в завода

### 1.3 Използвани съкращения

OFF Горен кант на готовия под

## 2 ⚠ Указания за безопасност

### 2.1 Употреба по предназначение

Тази странична врата е конструирана и предвидена само за частно ползване. Не се допуска непрекъсната експлоатация.

### 2.2 Отговорност

Неспазването на тези указания и на следващата по-долу информация освобождава производителя от отговорност.

## 3 Монтаж



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от наранявания вследствие на конструктивни промени**  
Промяната или отстраняването на функционални елементи застрашава функционирането на важни защитни елементи. Това води до неконтролирани движения на вратата. Вратата може да притисне хора или предмети.

- ▶ Не променяйте или отстранявайте функционални елементи.
- ▶ Не монтирайте допълнителни елементи на друг производител. Допълнителните елементи претоварват пружините.

За лесен и компетентен монтаж изпълнете стриктно представените в частта с фигурите работни стъпки.  
Отворите за дюбелите в рамката на вратата могат да се избират като опция. В областта на прага имате следните възможности:

#### Праг с вграждане в пода

По-късно профилът за вграждане под пода изчезва под завършения под.

#### Праг без вграждане в пода

Развийте профила за вграждане под пода. Фиксирайте профила на прага на място.

**При монтажа съблюдавайте следното:**

- Създайте сигурна връзка със сградата.
- Проверете дали доставените материали за фиксиране са подходящи за строителните условия на място.
- Монтирайте страничната врата към носеща стена на сградата само с разрешението на специалиста по статика.
- При недостатъчно оттичане на водата в областта на прага и касата съществува опасност от корозия.
- При недостатъчно изсъхване, съотв. проветряване на сградата съществува опасност от корозия.
- Защитете страничната врата при извършването на работи по боядисване и измазване. Мазилката, циментът, гипсът, боята и др. повреждат повърхността.
- Защитете страничната врата от корозия вследствие на агресивни и разяждащи средства, като напр. селитра от камъни, мазилка, киселини, основи, сол против замръзване, бои или уплътняващи материали.

## 4 Почистване и техническа поддръжка

### 4.1 Секретен патрон

| ВНИМАНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Повреждане на патрона вследствие употреба на неподходящи средства за почистване</b><br>За почистване и смазване използвайте специалните средства за поддръжка, които се предлагат в специализираните магазини.<br>▶ Никога не използвайте средства за поддръжка, които съдържат масла или графит. |

### 4.2 Панти

Пантите, съотв. шарнирите не се нуждаят от поддръжка.

| ВНИМАНИЕ                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Смазване на пантите</b><br>При смазване на пантите, съотв. шарнирите лагерът се износва.<br>▶ Никога не смазвайте пантите, съотв. шарнирите. |

### 4.3 Повърхности

| ВНИМАНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Драскотини по остъкленията вследствие на неправилно почистване</b><br>Почистването на остъкленията чрез сухо изтриване причинява драскотини.<br>▶ Изплакнете праха и замърсяванията с обилно количество вода. При по-упорити замърсявания използвайте топла вода, почистващ препарат с неутрално pH и чиста мека кърпа.<br>▶ В никакъв случай не почиствайте повърхностите на сухо. |



**За да се запазят качествата на повърхността, е необходимо да я почиствате минимум на всеки 3 месеца.** Най-разнообразните влияния на околната среда налагат евентуално нанасяне на допълнителни защитни покрития, (виж *Обработка на повърхността* на страница 57). Това важи например при морски климат, киселини, сол за ръсене, замърсяване на въздуха и повреди по боята.

#### 4.4 Брава

За да се затваря вратата винаги леко и безшумно, провеждайте поддръжка на бравата и патрона 1 до 2 пъти годишно по следния начин:

- ▶ Смажете с вазелин задната страна на езика на бравата.
- ▶ Напръскайте специален препарат за поддръжка (предлага се в търговската мрежа) в канала на секретния патрон.

#### 5 Обработка на повърхността

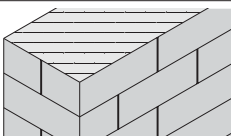
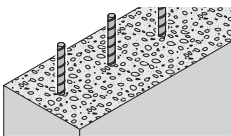
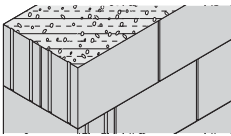
При нанасяне на допълнително защитно покритие или боя за освежаване вземете под внимание указанията за нанасяне, дадени от производителя на боята. Тъмните цветове трябва да се избягват при вратите, изложени на термично натоварване.

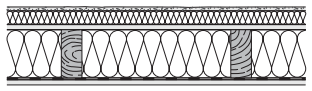
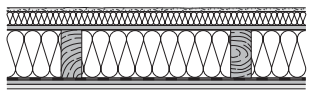
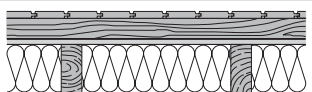
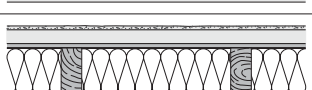
##### 5.1 Пълнеж на вратата с полиестерно основно покритие

- Шлифовайте леко повърхността с шкурка (зърненост мин. 180)
- Почистете с вода, подсушете, обезмаслете
- Нанесете стандартен акрилен лак за приложение на открито

#### 8 Елемент със защита срещу взлом RC2 съгласно DIN EN 1627:2011

##### 8.1 Изисквания към сградата

| Стени                                                                               |                                                                    | Клас якост | Дебелина на стената |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
|    | Зидария съгласно DIN 1053-1, група строителен разтвор ≥ II         | ≥ 12       | ≥ 115               |
|   | Бетон съгласно DIN 1045-1                                          | B 15       | ≥ 100               |
|  | Газобетон съгласно DIN 1627<br>Клас якост на натиск на тухлите ≥ 4 | ≥ C12/15   | ≥ 170               |

| Клас устойчивост | Подходяща конструкция на стената                                                    |                                                                                                                                                           |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2       |  | Мазилка с текстил, полистирол 40 mm, GF 15,0 mm, дървена дръжка 60 / 140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, GF 15 mm                                        |
|                  |  | Мазилка с текстил, полистирол 40 mm, OSB 12,0 mm, дървена дръжка 60 / 140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm                       |
|                  |  | Дървен кофраж N + F 19 × 120 mm, летвена обшивка 40 × 60 mm, DHF 15 mm, дървена дръжка 60 / 140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm |
|                  |  | Мазилка с текстил, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, дървена дръжка 60 / 140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm                     |

Дървена колона с напречно сечение  $\geq 120 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$  може да послужи за свързване при клас на устойчивост RC2, напр. в областта на отвора за вратата. При провеждане на изпитването вземете под внимание други видове стени или монтаж, като напр. вграждане в двуслойна зидария или монтаж в комбинация с кутии за ролетни щори. За провеждане на изпитването монтирайте пробното тяло в участък от оригиналната стена, съотв. в оригинални монтажни ситуации. Удостоверението за монтаж удостоверява извършването на компетентен монтаж съгласно инструкцията за монтаж, изготвена от производителя.

##### 5.2 Пълнежи за врати с декорирани повърхности

- Шлифовайте площта леко с помощта на шкурка (минимална зърненост 220).
- Почистете площта с вода. Подсушете и обезмаслете площта.
- Накрая обработете площта с подходящ акрилен лак за външно приложение.

##### УКАЗАНИЕ

Рамката на платното и касата са от устойчиви на атмосферни влияния алуминиеви профили. По тази причина не можете да лакирате рамката на платното и касата по същия начин.

#### 6 Демонтаж

Демонтирайте страничната врата съгласно настоящата инструкция за монтаж, като изпълните стъпките в обратна последователност.

#### 7 Декларация за експлоатационни показатели

Относно декларацията за експлоатационни показатели виж: **типова табелка**

## Зміст

|          |                                                                  |           |
|----------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>Вироби в комплекті постачання .....</b>                       | <b>2</b>  |
| <b>B</b> | <b>Необхідні інструменти для монтажу .....</b>                   | <b>3</b>  |
| <b>1</b> | <b>Інструкція.....</b>                                           | <b>58</b> |
| 1.1      | Використані попередження.....                                    | 58        |
| 1.2      | Використані символи.....                                         | 58        |
| 1.3      | Використовувані скорочення.....                                  | 58        |
| <b>2</b> | <b>⚠ Вказівки з безпеки.....</b>                                 | <b>58</b> |
| 2.1      | Використання за призначенням .....                               | 58        |
| 2.2      | Відповідальність.....                                            | 58        |
| <b>3</b> | <b>Монтаж.....</b>                                               | <b>58</b> |
| <b>4</b> | <b>Догляд і очищення .....</b>                                   | <b>58</b> |
| 4.1      | Профільний циліндр.....                                          | 58        |
| 4.2      | Дверні петлі .....                                               | 58        |
| 4.3      | Поверхні.....                                                    | 58        |
| 4.4      | Замок .....                                                      | 58        |
| <b>5</b> | <b>Обробка поверхонь.....</b>                                    | <b>59</b> |
| 5.1      | Фільонка дверей із поліефірним ґрунтовим покриттям.....          | 59        |
| 5.2      | Фільонка дверей із декорованими поверхнями .....                 | 59        |
| <b>6</b> | <b>Демонтаж .....</b>                                            | <b>59</b> |
| <b>7</b> | <b>Декларація основних характеристик .....</b>                   | <b>59</b> |
| <b>8</b> | <b>Зламостійкий компонент RC2 згідно з DIN EN 1627:2011.....</b> | <b>59</b> |
| 8.1      | Вимоги щодо елемента конструкції.....                            | 59        |



..... 60

Заборонено передавати та відтворювати цей документ, використовувати його зміст і повідомляти про нього, якщо це не дозволено. Порушення передбачають обов'язкове відшкодування. Усі права на реєстрацію патенту, прикладу використання чи промислового зразка захищено. Можлива зміна без попереднього повідомлення.

Шановний клієнте, шановна клієнтко!

Ми раді, що Ви обрали товар нашої компанії.

## 1 Інструкція

Ця інструкція є **оригінальною інструкцією з експлуатації** BrVO EC 305/2011. Уважно прочитайте цю інструкцію в повному її обсязі. В інструкції містяться важливі відомості щодо монтажу, експлуатації, а також обслуговування бічних дверей брам і догляду за ними. Зверніть особливу увагу на інструкції та попередження з техніки безпеки та дотримуйтеся їх.

**Зберігайте цю інструкцію належним чином.**

### 1.1 Використані попередження

| НЕБЕЗПЕЧНО                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Позначає небезпеку, що може призвести до смерті чи серйозних травм.                         |
| УВАГА                                                                                       |
| Позначає небезпеку, яка може призвести до <b>пошкодження</b> або <b>руйнування виробу</b> . |

### 1.2 Використані символи



Важлива вказівка, щоб уникнути пошкодження предметів



Дозволене розміщення або діяльність



Недозволене розміщення або діяльність



Монтаж кутової рами



Монтаж блочної рами



Додаткові компоненти



Двері відчинені



Двері зачинені



Не потребує обслуговування



Зніміть і утилізуйте компонент або пакування



Зламостійкий компонент **RC2** згідно з DIN EN 1627:2011



Змонтований на заводі-виробнику

### 1.3 Використовувані скорочення

**OFF** Верхній край чистої підлоги

## 2 ⚠ Вказівки з безпеки

### 2.1 Використання за призначенням

Ці бічні двері розроблено й призначено лише для приватного використання. Не можна експлуатувати їх безперервно.

### 2.2 Відповідальність

Недотримання цих вказівок і наведеної інформації призводить до скасування гарантійних зобов'язань виробника.

## 3 Монтаж

| ⚠ НЕБЕЗПЕЧНО                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Небезпека травмування через зміну конструкції</b></p> <p>Заміна чи зняття функціональних частин спричиняє погіршення захисних властивостей важливих компонентів безпеки. Це викликає неконтрольований рух воріт. Рух воріт може призвести до защемлення людей чи предметів.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не змінюйте і не знімайте функціональні частини.</li> <li>▶ Не прикріплюйте додаткові сторонні компоненти. Додаткові деталі перевантажують пружини.</li> </ul> |

Щоб виконати простий вертикальний монтаж, дотримуйтеся порядку дій, наочно представлених у розділі із зображеннями.

Для додаткових потреб у рамі дверей передбачено отвори для дюбелів.

У зоні порога наявні такі технічні рішення:

#### Поріг із нижнім випуском

Профіль для заглиблення в підлогу пізніше буде приховано під монолітним покриттям.

#### Поріг без нижнього випуску

Пригвинтіть профіль для заглиблення в підлогу. Закріпіть профіль дверного порога на місці встановлення.

#### Під час монтажу враховуйте наведені нижче вказівки:

- Установіть надійне з'єднання зі структурою будівлі.
- Перевірте, чи відповідають кріпильні матеріали, що йдуть у комплекті, умовам монтажу.
- Кріпити бічні двері до опорних елементів будівель можна лише з дозволу інженера.
- Недостатнє відведення води в зоні порога та рами призводить до утворення корозії.
- Недостатнє осушення чи вентиляція будівлі призводить до утворення корозії.
- Захищайте бічні двері під час робіт із фарбування й нанесення штукатурки. Бризки розчину, цементу, штукатурки, фарби тощо пошкоджують поверхню.
- Захищайте бічні двері від корозії внаслідок потрапляння агресивних і кислотних речовин, наприклад кислотних реакцій каменів, будівельного розчину, кислот, лугів, технічної солі, лаку та ущільнювального матеріалу.

## 4 Догляд і очищення

### 4.1 Профільний циліндр

| УВАГА                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Пошкодження замикального циліндра через невідповідний засіб для чищення</b></p> <p>Використовуйте для чищення та змащування лише спеціальні засоби, наявні в продажу.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не використовуйте засоби, що містять мастило чи графіт.</li> </ul> |

### 4.2 Дверні петлі

Дверні петлі та шарніри не потребують обслуговування.

| УВАГА                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Змащування дверних петель</b></p> <p>Через змащування дверних петель і шарнірів зношується підшипник.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не змащуйте дверні петлі чи шарніри.</li> </ul> |

### 4.3 Поверхні

| УВАГА                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Подрапини на вікнах внаслідок неправильного чищення</b></p> <p>Сухе протирання скла може призвести до подрапин.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ретельно видаляйте бруд і частинки пилу водою. Для сильніших забруднень використовуйте теплу воду з pH-нейтральним мийним засобом і м'яку чисту серветку.</li> <li>▶ У жодному разі не тріть поверхні сухим.</li> </ul> |

**Щоб зберегти властивості поверхні, очищуйте її кожні 3 місяці.** Різноманітні впливи довкілля можуть призвести до необхідності використання додаткових захисних покриттів (див. *Обробка поверхонь* на сторінці 59). Це стосується, наприклад, морського клімату, кислотних дощів, забрудненого повітря та іншого шкідливого впливу на фарбу.

#### 4.4 Замок

Щоб двері завжди легко й тихо закривалися, дотримуйтеся за замком і циліндром замка 1–2 рази на рік, виконуючи такі дії:

- ▶ Змастіть зворотню сторону язичка замка вазеліном.
- ▶ Розпиліть спеціальний засіб для догляду (можна придбати в спеціалізованих магазинах) у каналі закриття циліндричної серцевини.

#### 5 Обробка поверхонь

Дотримуйтеся вказівок виробника фарби щодо обробки, наносячи додаткове захисне чи ремонтне покриття. Не використовуйте темну фарбу на воротах із термічним навантаженням.

##### 5.1 Фільонка дверей із поліефірним ґрунтовим покриттям

- Дещо відшліфуйте поверхню дрібним наждачним папером (принаймні 180 гранул)
- очистьте водою, осушіть, знежирте
- обробіть акриловим лаком для зовнішнього використання, доступним у продажу

#### 5.2 Фільонка дверей із декорованими поверхнями

- Дещо відшліфуйте поверхню дрібним наждачним папером (принаймні 220 гранул).
- Очистьте поверхні водою. Осушіть і знежирте поверхні.
- Після цього обробіть поверхню відповідними акриловими фарбами для зовнішнього застосування.

#### ВКАЗІВКА

Рами дверного полотна та коробка виконані з алюмінієвих профілів, стійких до погодних умов. Тому раму дверного полотна та коробку не можна покривати лаком.

#### 6 Демонтаж

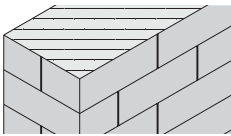
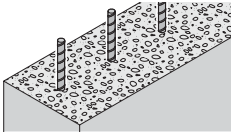
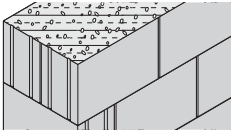
Демонтуйте бічні двері відповідно до цієї інструкції у зворотній послідовності.

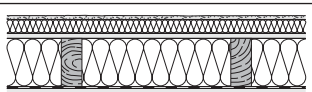
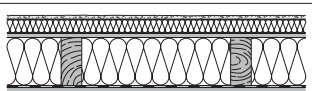
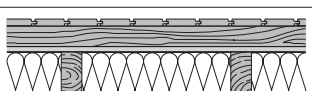
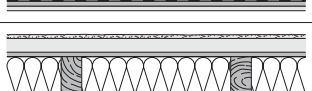
#### 7 Декларація основних характеристик

Декларацію основних характеристик див.: «Типова таблиця»

### 8 Зламостійкий компонент RC2 згідно з DIN EN 1627:2011

#### 8.1 Вимоги щодо елемента конструкції

| Стіни                                                                              |                                                                                 | Клас міцності | Товщина стінок |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
|   | Кам'яна стіна згідно з DIN 1053-1, група розчину $\geq$ II                      | $\geq 12$     | $\geq 115$     |
|   | Бетон згідно з DIN 1045-1                                                       | B 15          | $\geq 100$     |
|  | Пористий бетон згідно з DIN 1627<br>Клас стійкості до стиснення каменю $\geq 4$ | $\geq C12/15$ | $\geq 170$     |

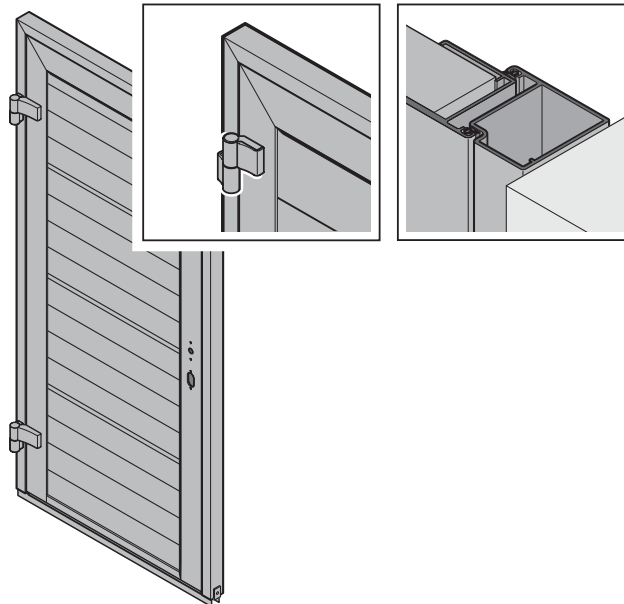
| Клас стійкості | Відповідна структура стінки                                                         |                                                                                                                                                                            |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RC2 N, RC2     |  | Штукатурка із сіткою, полістирол 40 мм, GF 15,0 мм, дерев'яна ручка 60/140, MF 140 мм, поліетиленова плівка, GF 15 мм                                                      |
|                |  | Штукатурка із сіткою, полістирол 40 мм, ОСБ 12,0 мм, дерев'яна ручка 60/140, MF 140 мм, поліетиленова плівка, ОСБ 12,0 мм, ГКЛ 12,5 мм                                     |
|                |  | Дерев'яна обшивка «паз-гребінь» 19 x 120 мм, конструкція з планок 40 x 60 мм, DHF 15 мм, дерев'яна ручка 60/140, MF 140 мм, поліетиленова плівка, ОСБ 15,0 мм, ГКЛ 12,5 мм |
|                |  | Штукатурка із сіткою, SB W 40 мм, DWD 15,0 мм, дерев'яна ручка 60/140, MF 140 мм, поліетиленова плівка, FP 16,0 мм, V100 E1, ГКЛ 12,5 мм                                   |

Дерев'яна стійка з поперечним перерізом  $\geq 120$  мм x 120 мм підходить для використання для класів опору RC2, наприклад у зоні прорізу воріт.

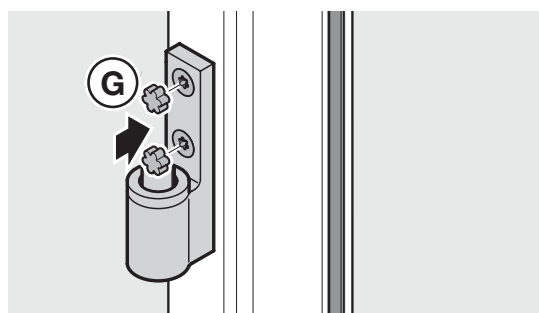
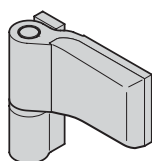
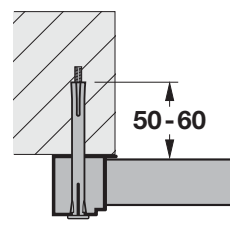
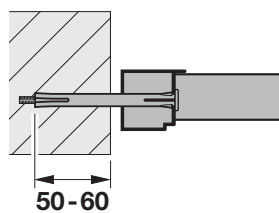
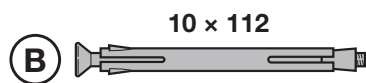
Під час перевірки враховуйте інші конструкції, стін або типи монтажу, наприклад, монтаж у кладці з подвійною стіною або монтаж у комбінації з рольставнями.

Для випробування необхідно помістити зразок в оригінальні сегменти стін або монтажі конструкції.

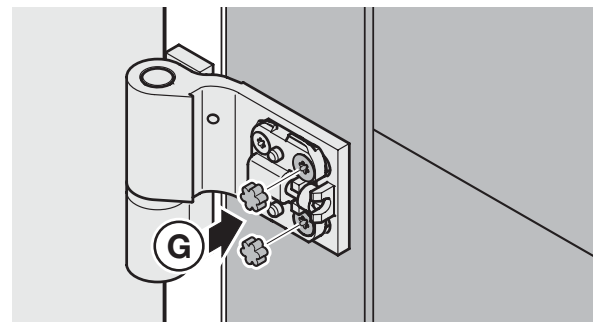
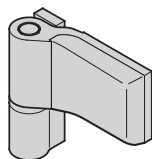
Сертифікат монтажу підтверджує те, що монтаж виконано належним чином згідно з інструкцією виробника.



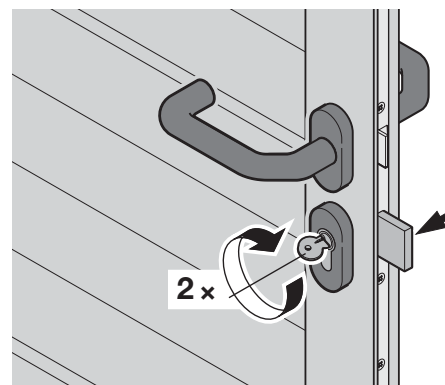
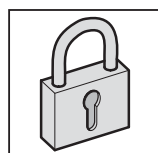
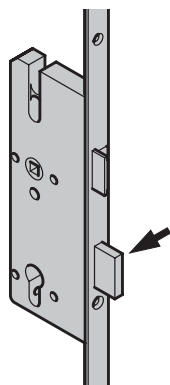
2b

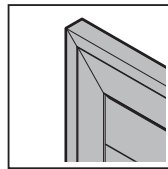
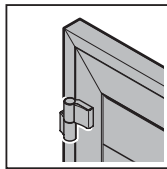
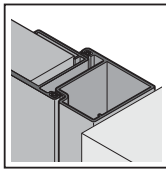
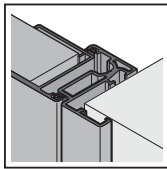


3a

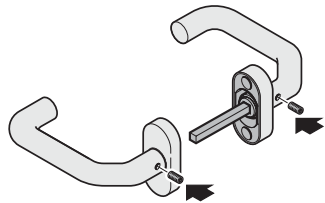
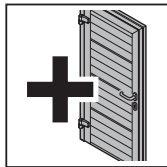
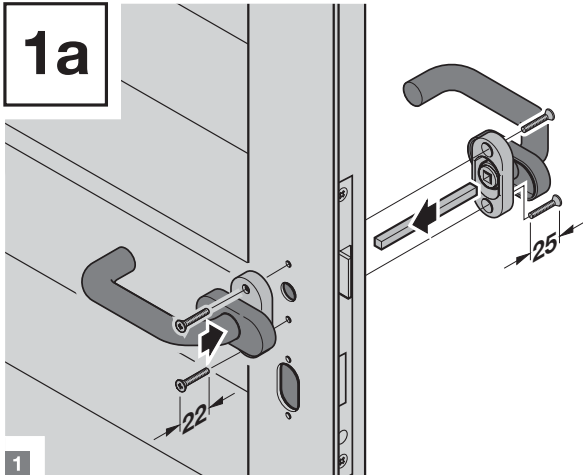


6

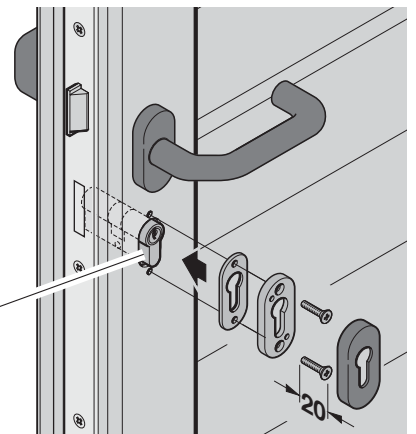
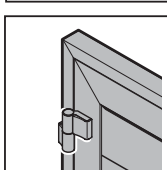
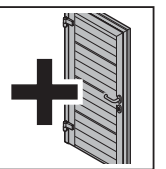
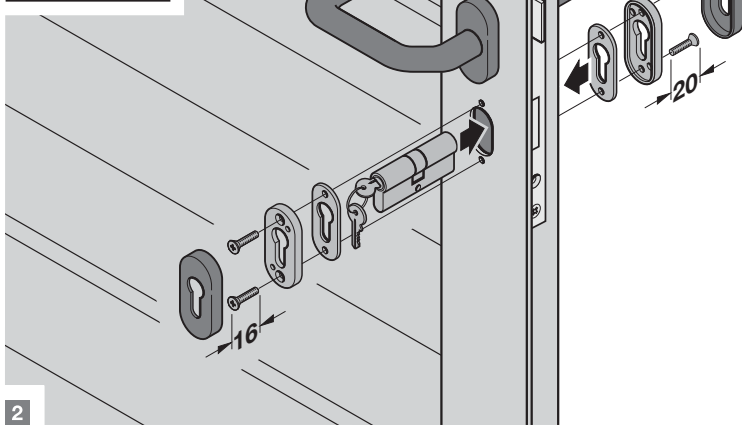
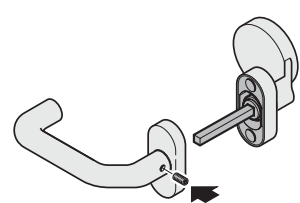
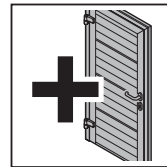
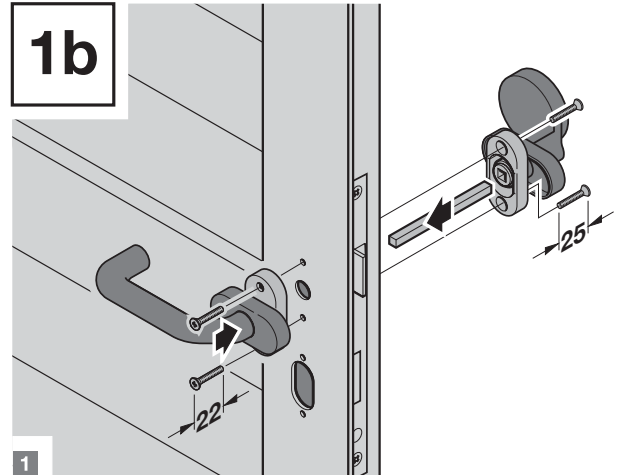




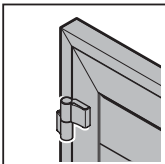
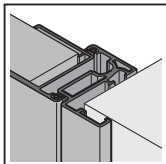
1a



1b

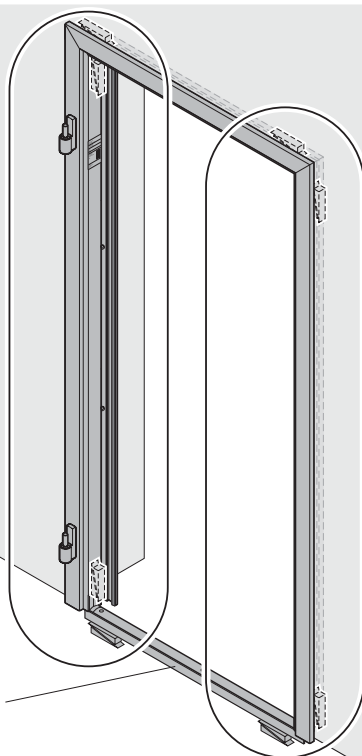


**2a**



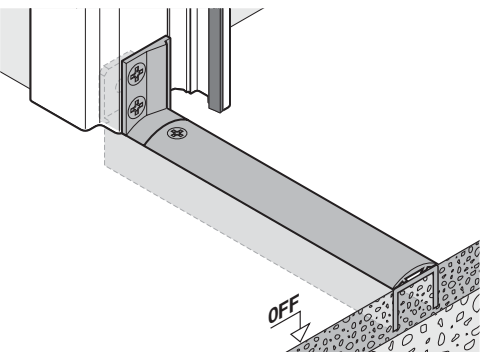
**2a.2 - 2a.7**

**2a.1**

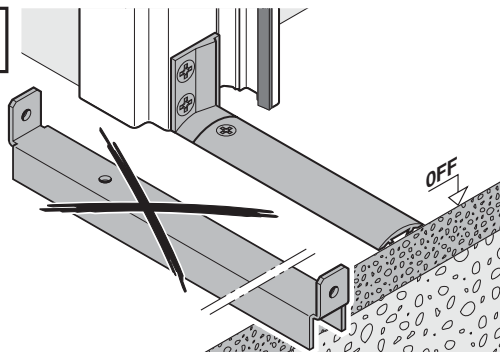


**2a.2 - 2a.7**

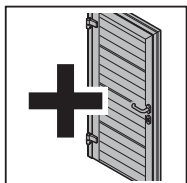
**2a.1 A**



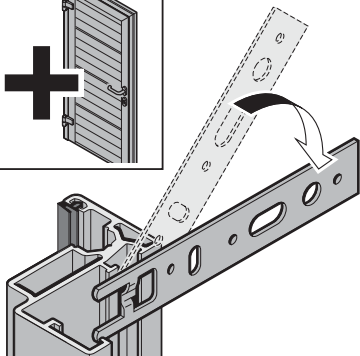
**2a.1 B**



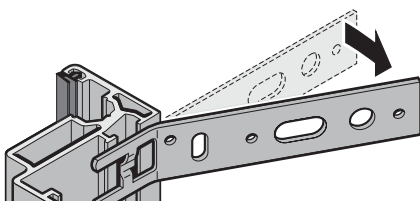
**2a.2**



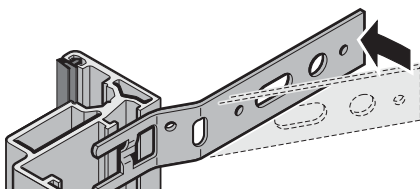
**1**



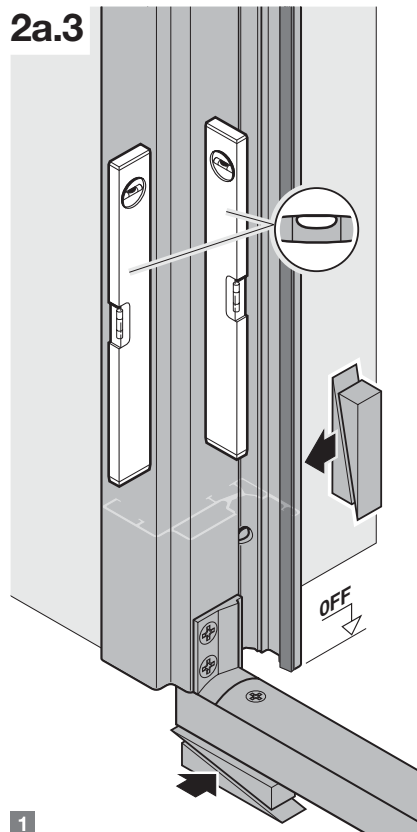
**2**



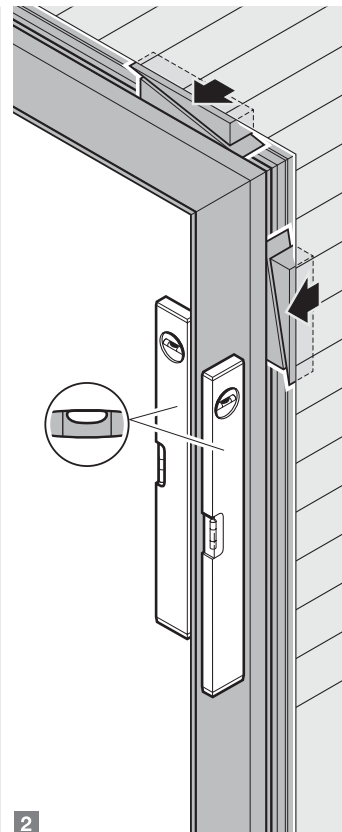
**3**



**2a.3**

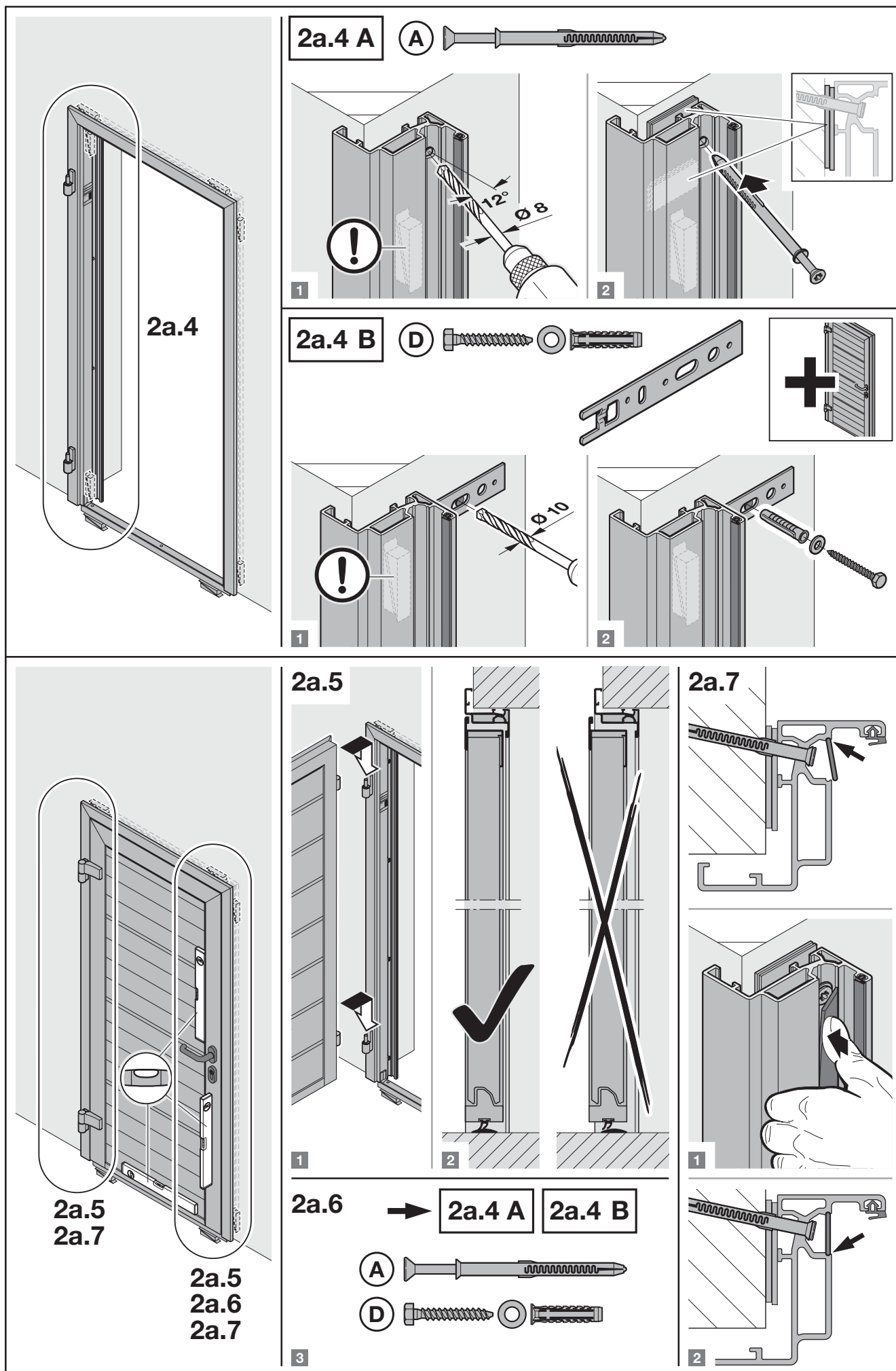


**1**

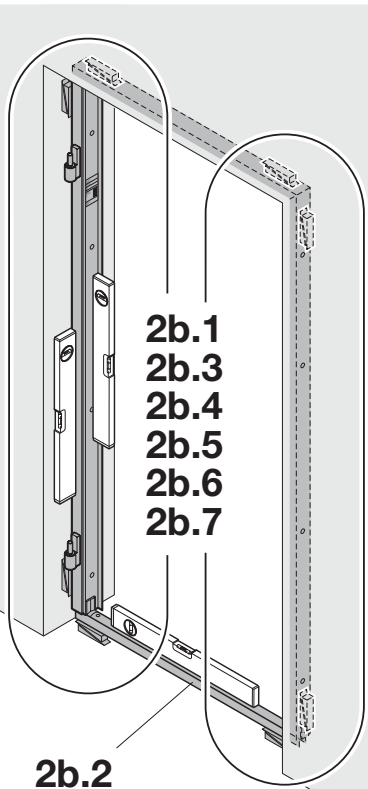
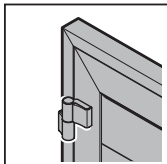
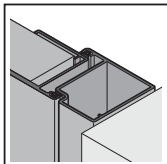


**2**



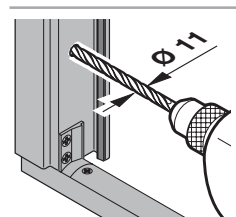
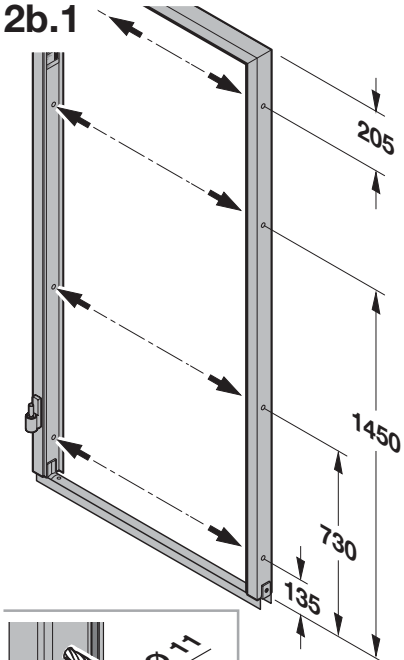


**2b**

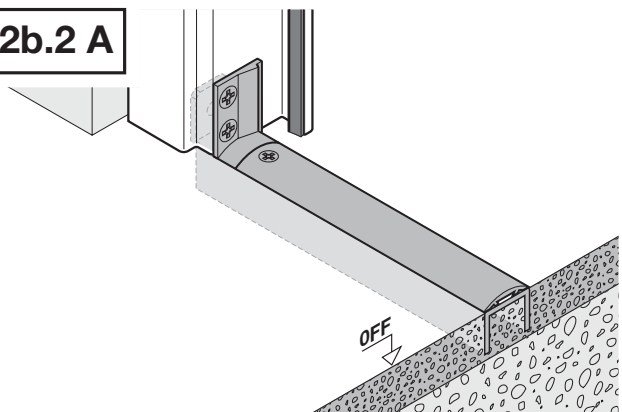


**2b.2**

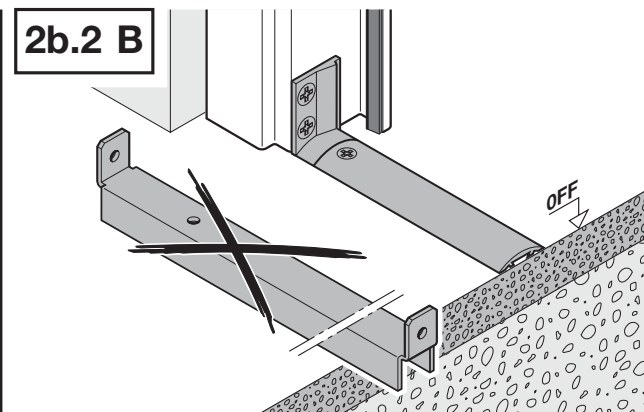
**2b.1**



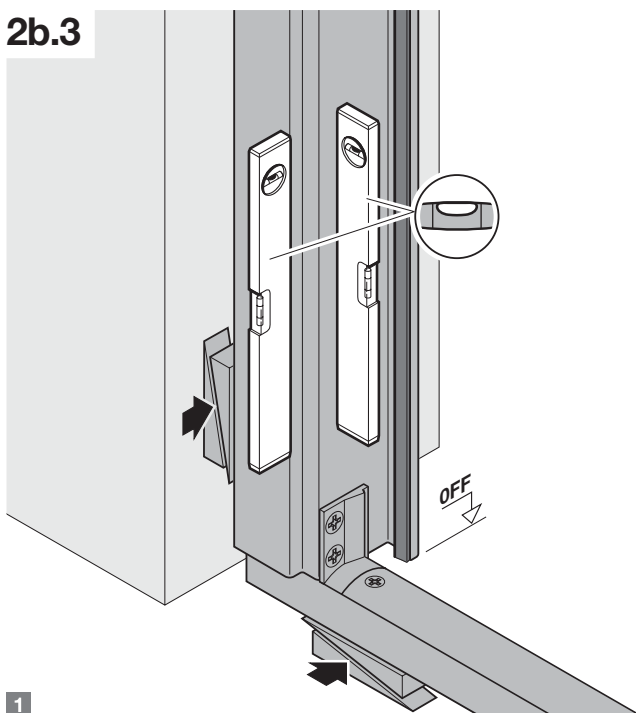
**2b.2 A**



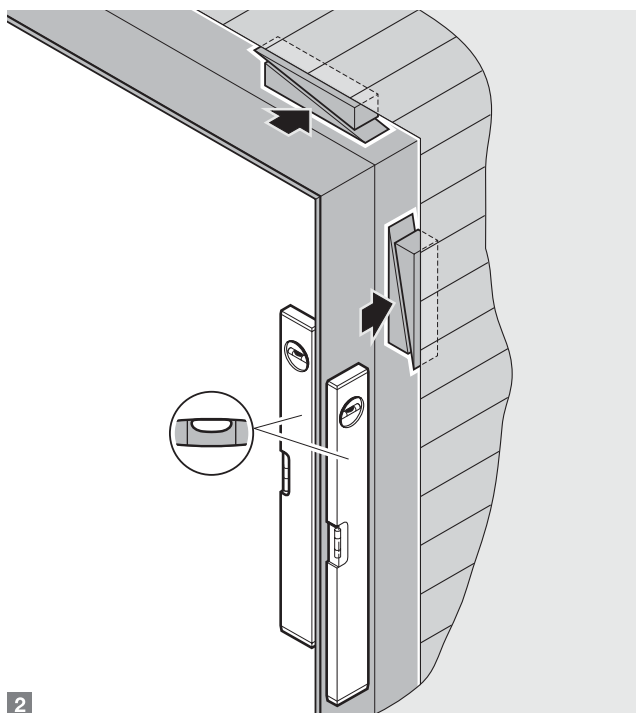
**2b.2 B**



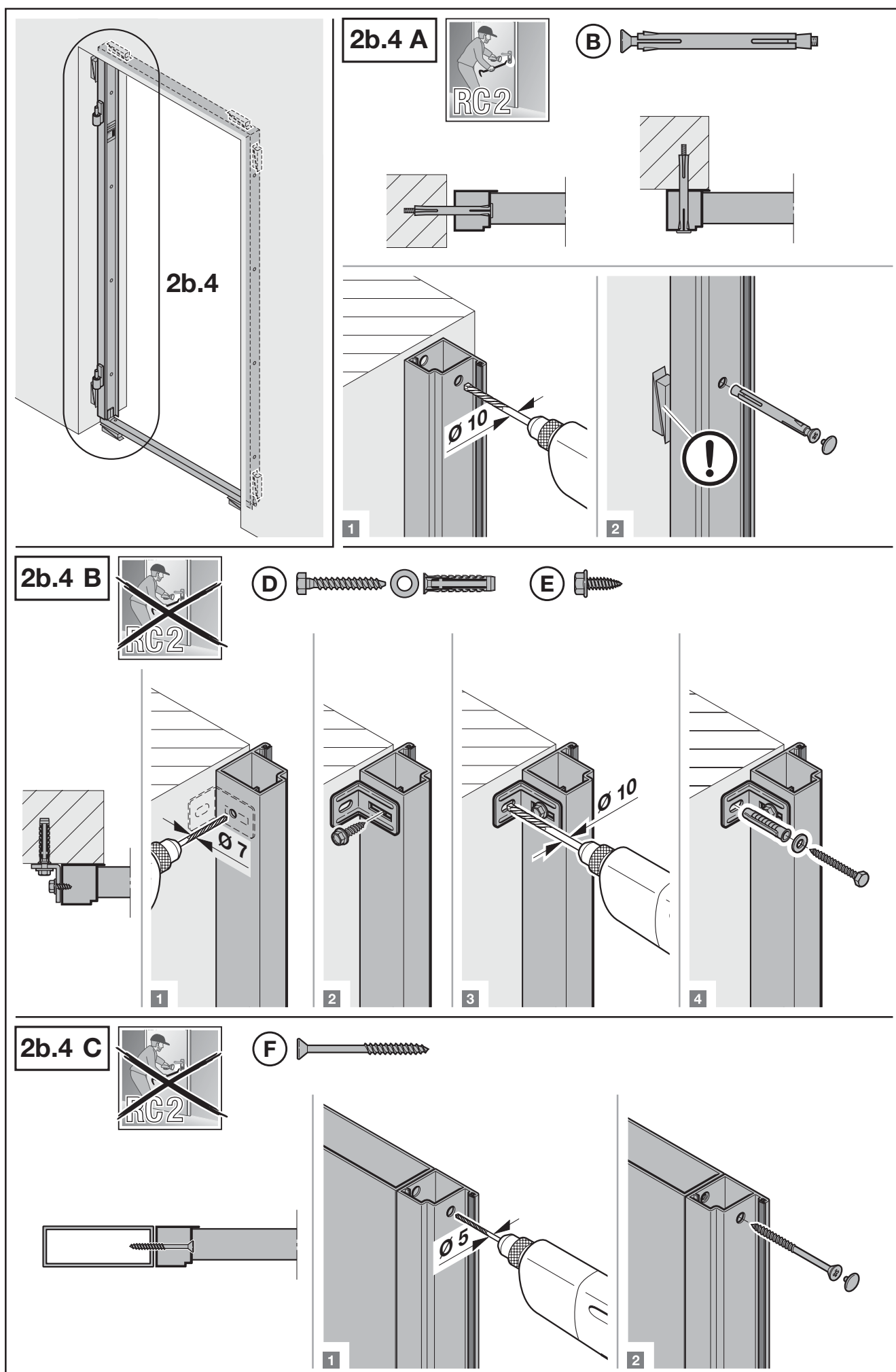
**2b.3**



**1**



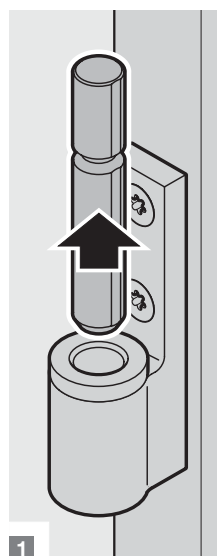
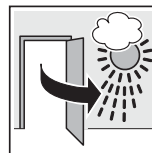
**2**



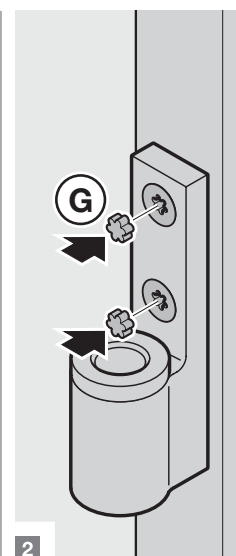
2b.5  
2b.6

2b.6  
2b.7

2b.5

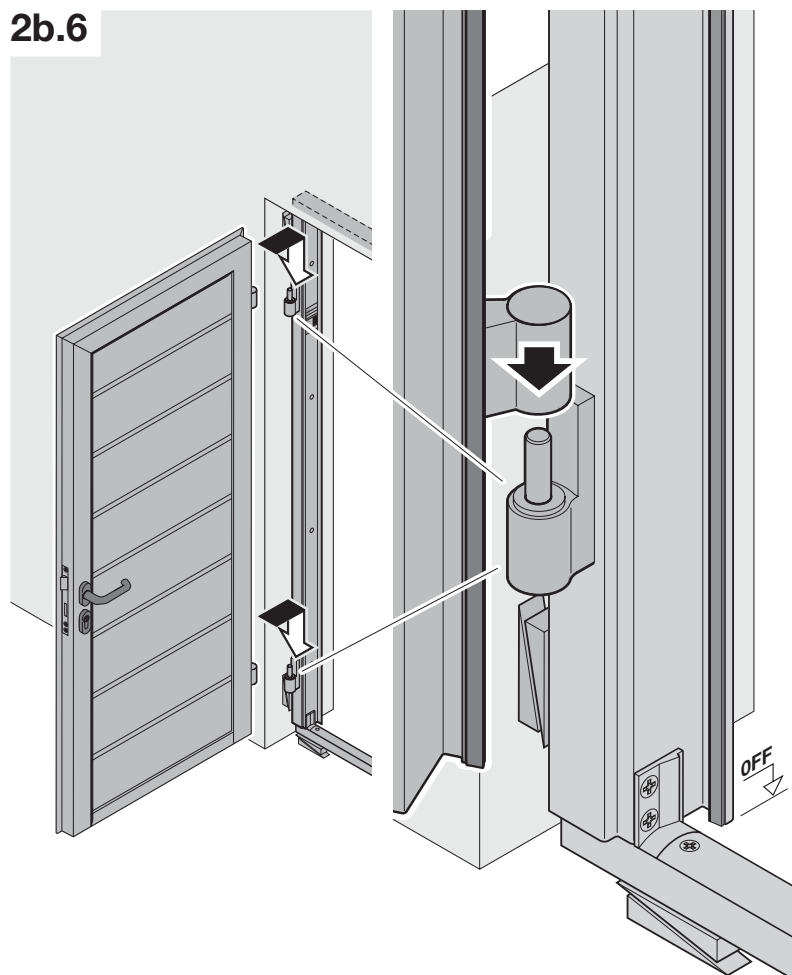


1

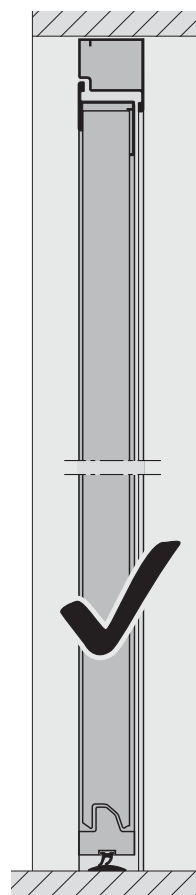


2

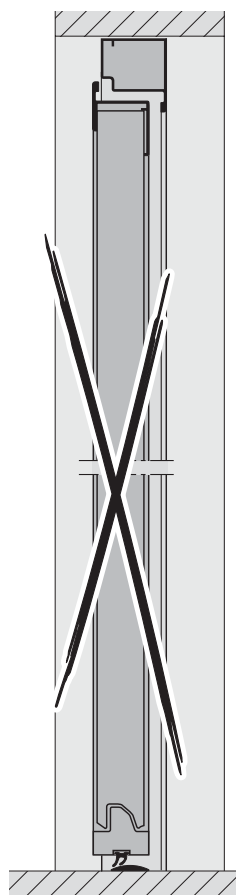
2b.6



1



2



2b.7

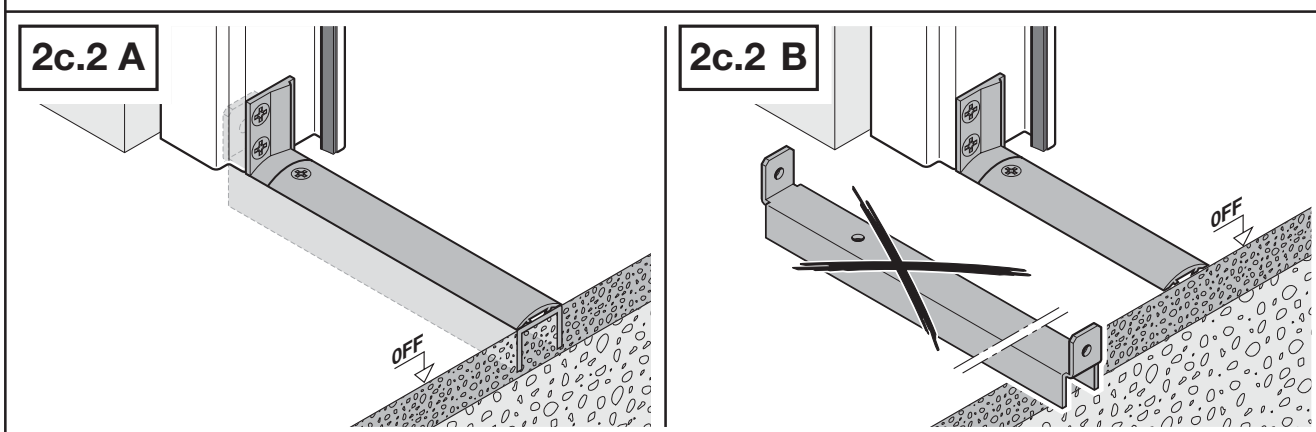
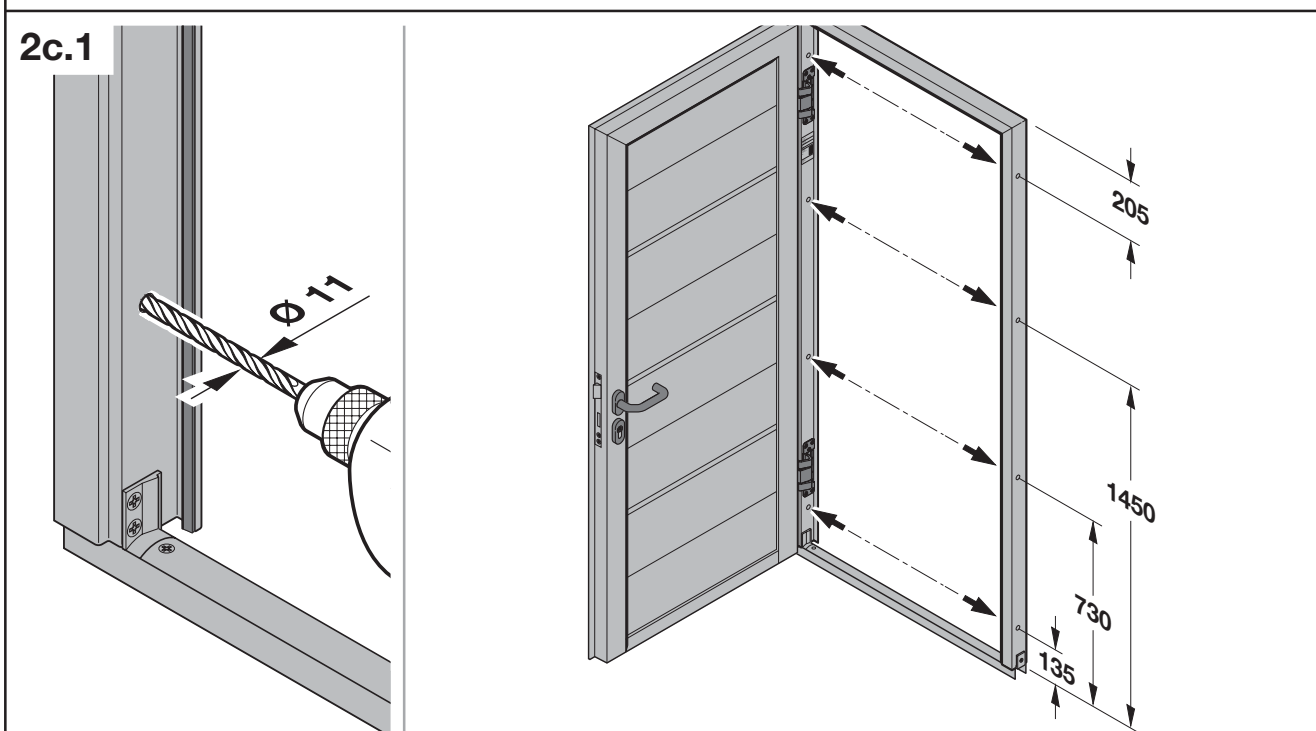
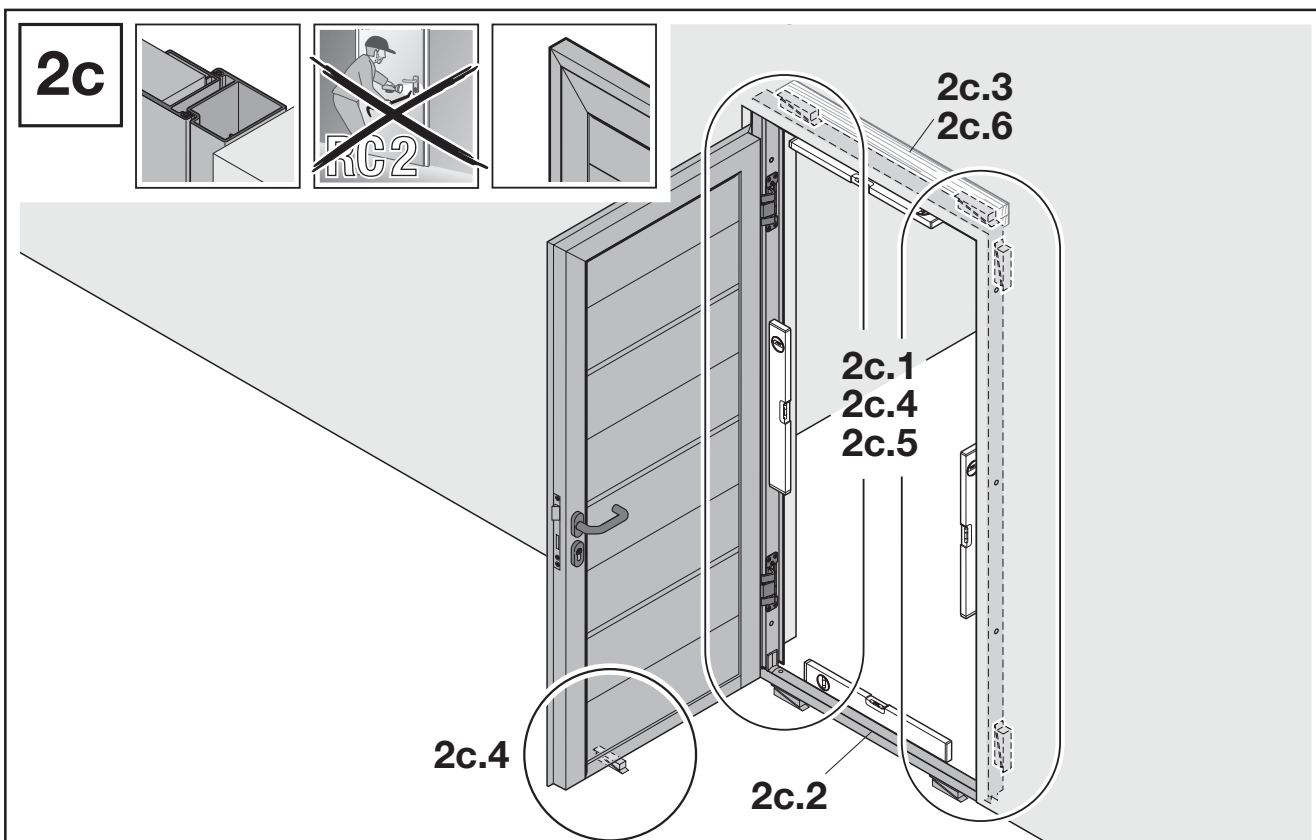


2b.4 A

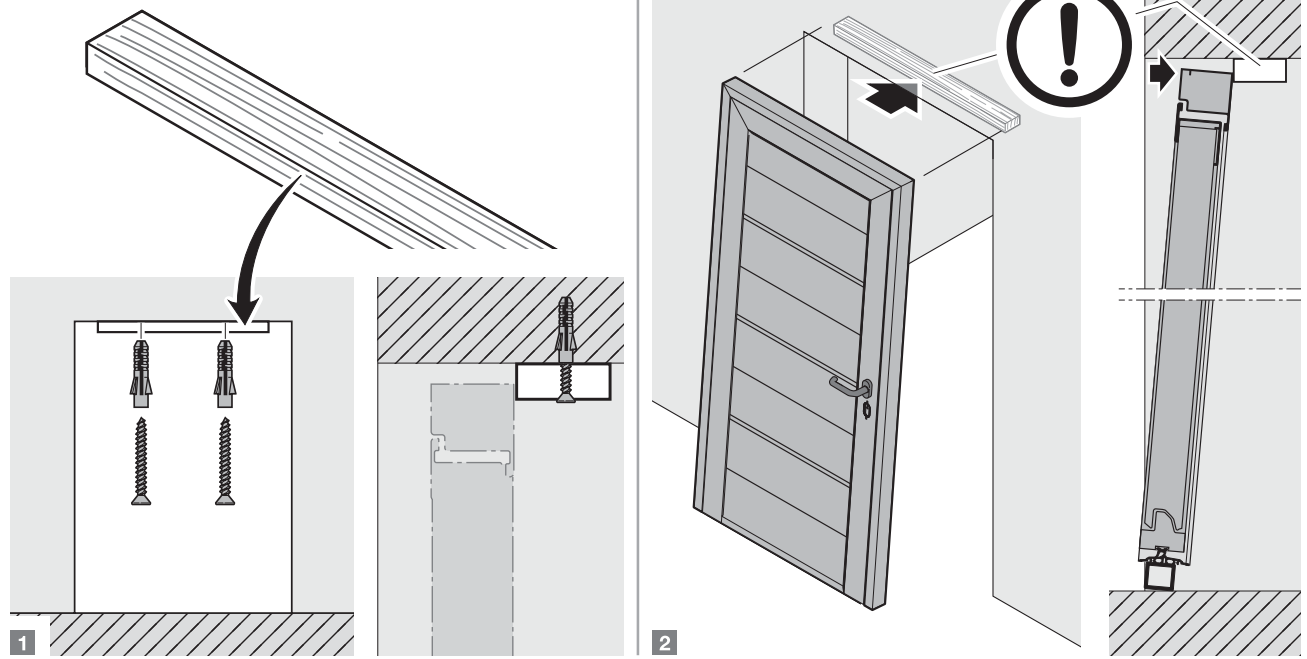
2b.4 B

2b.4 C

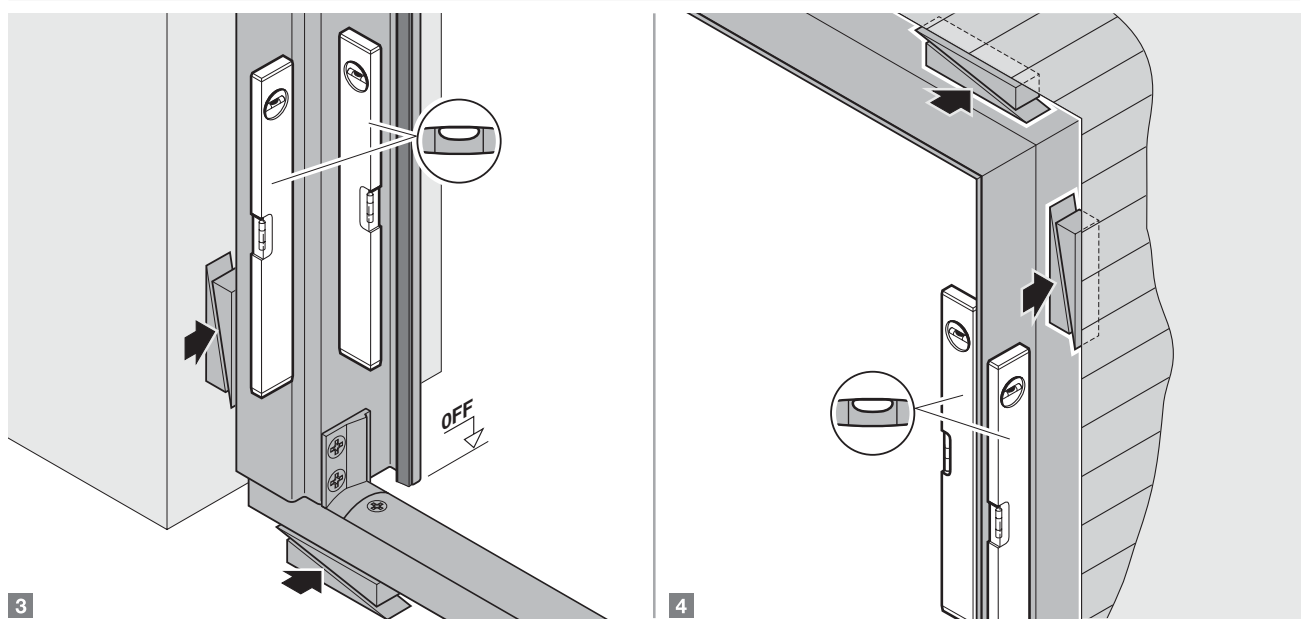
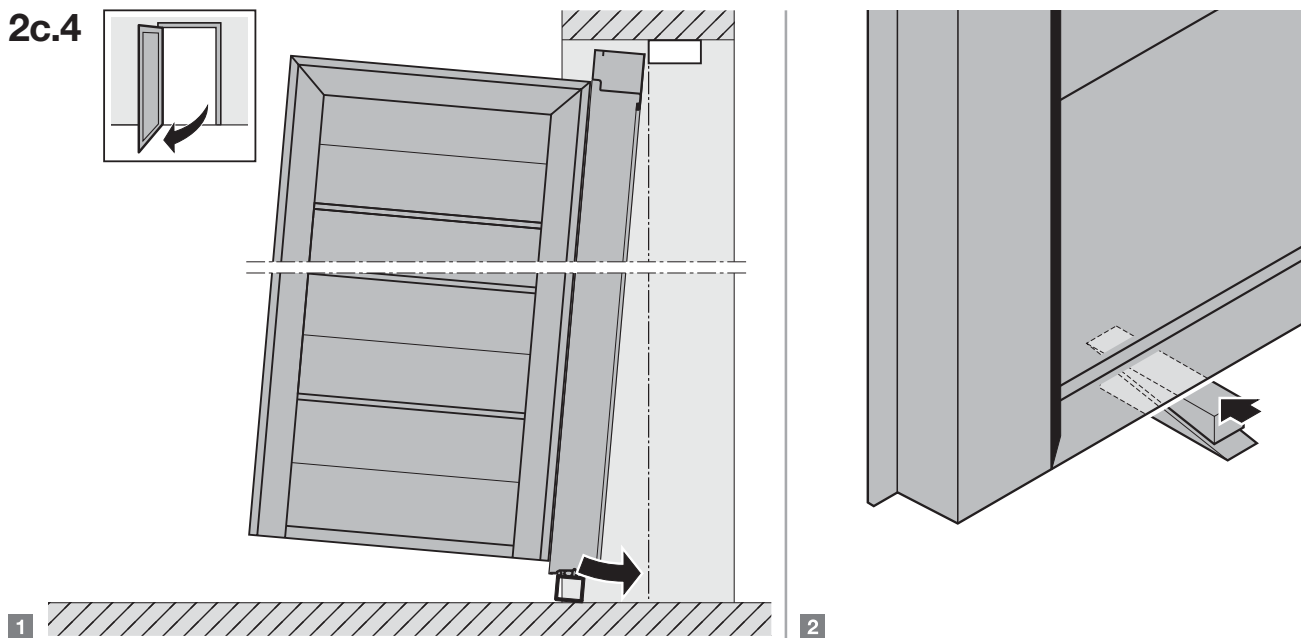




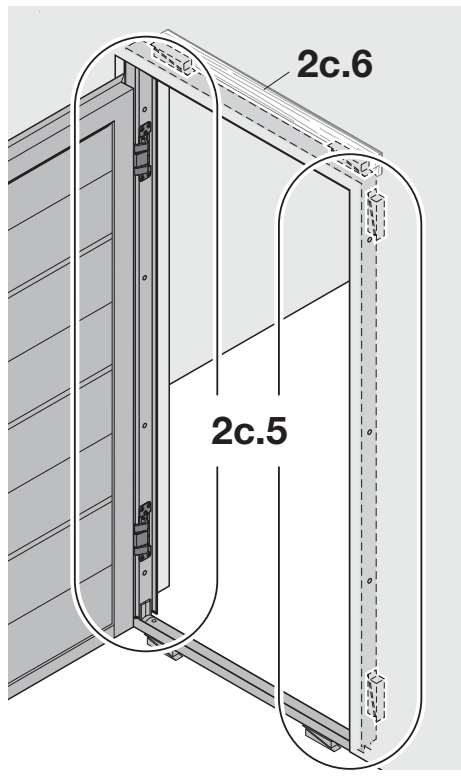
2c.3



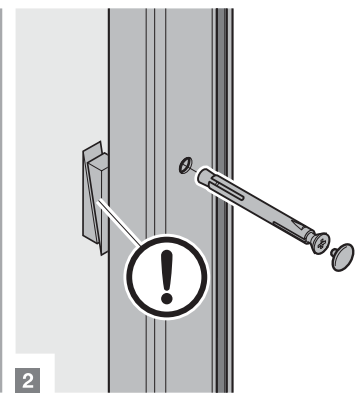
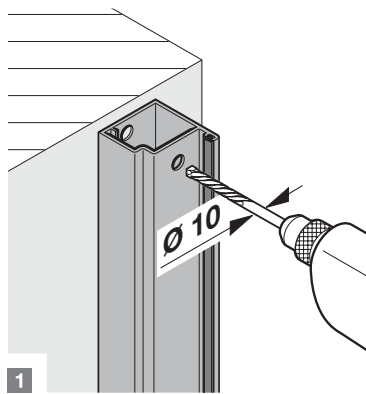
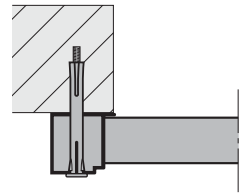
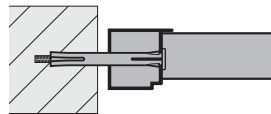
2c.4



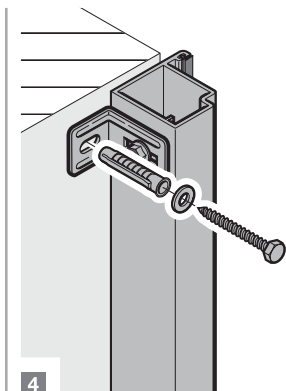
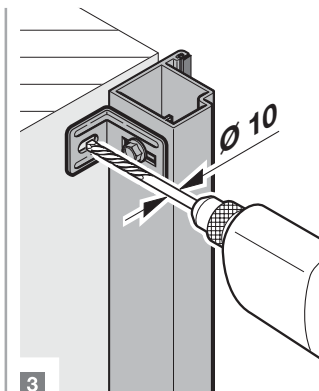
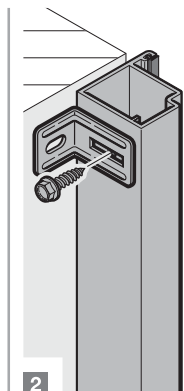
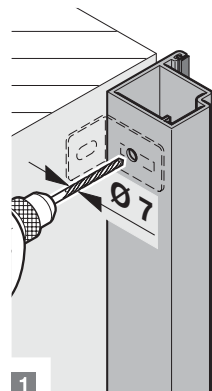
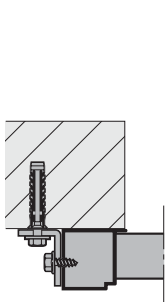
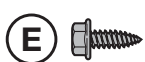




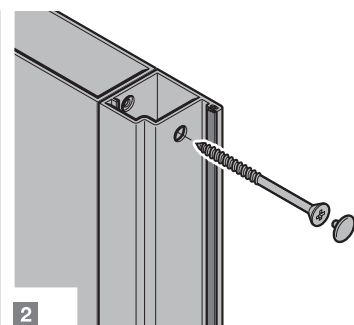
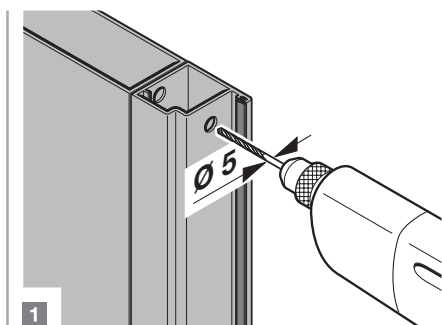
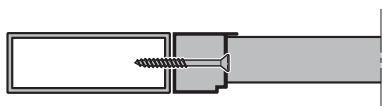
### 2c.5 A



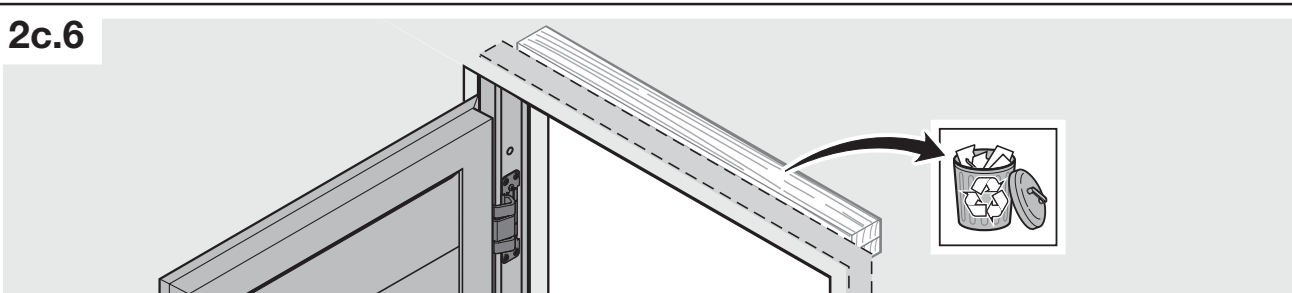
### 2c.5 B



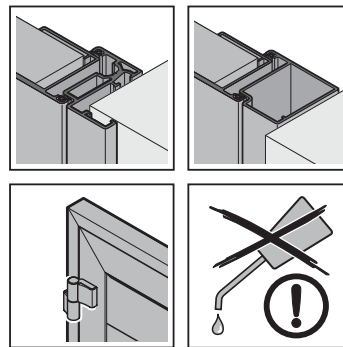
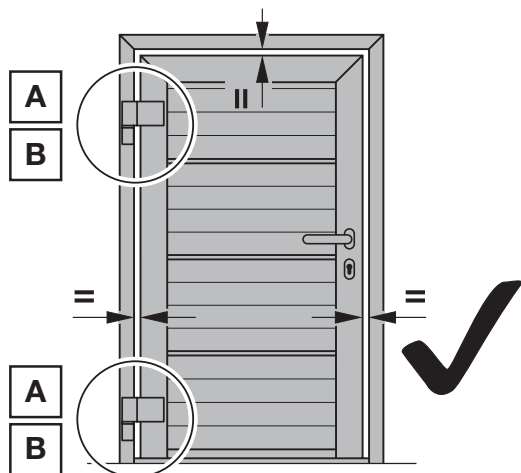
### 2c.5 C



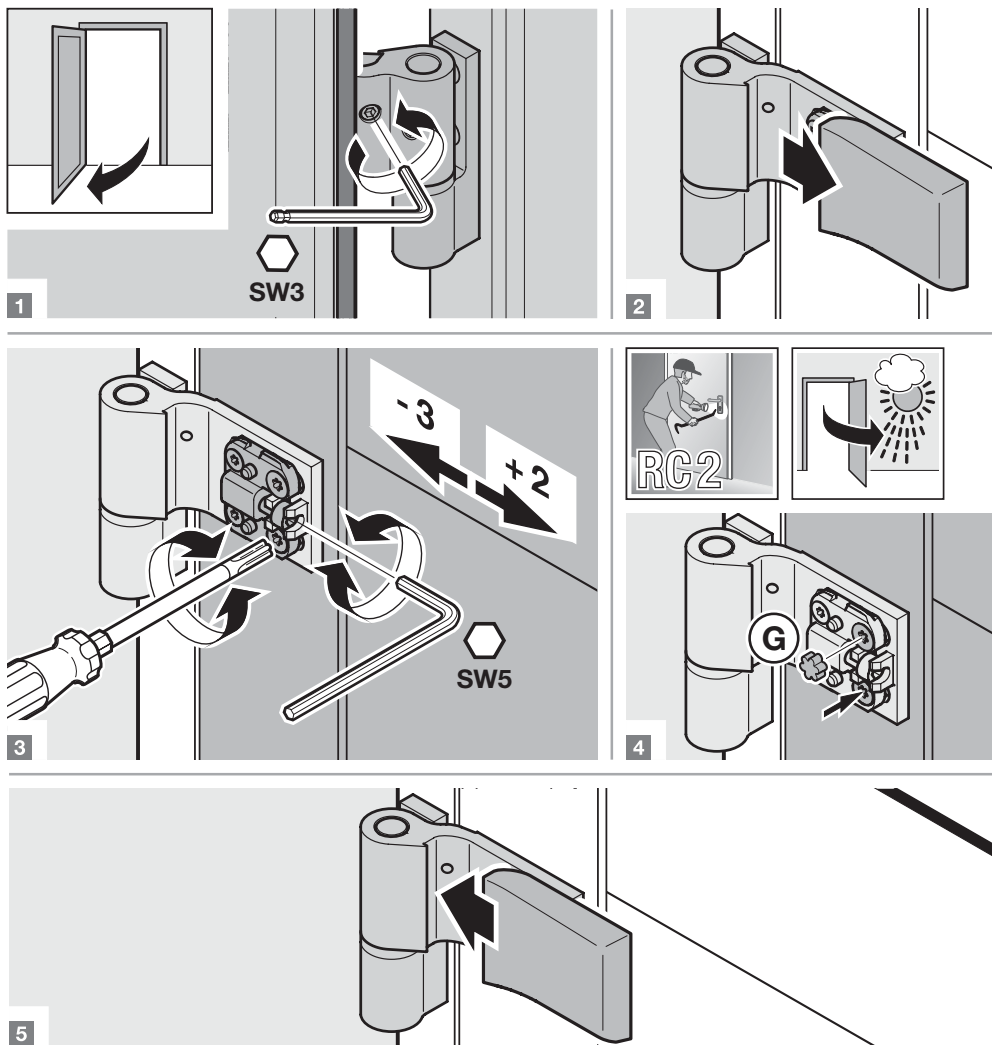
### 2c.6



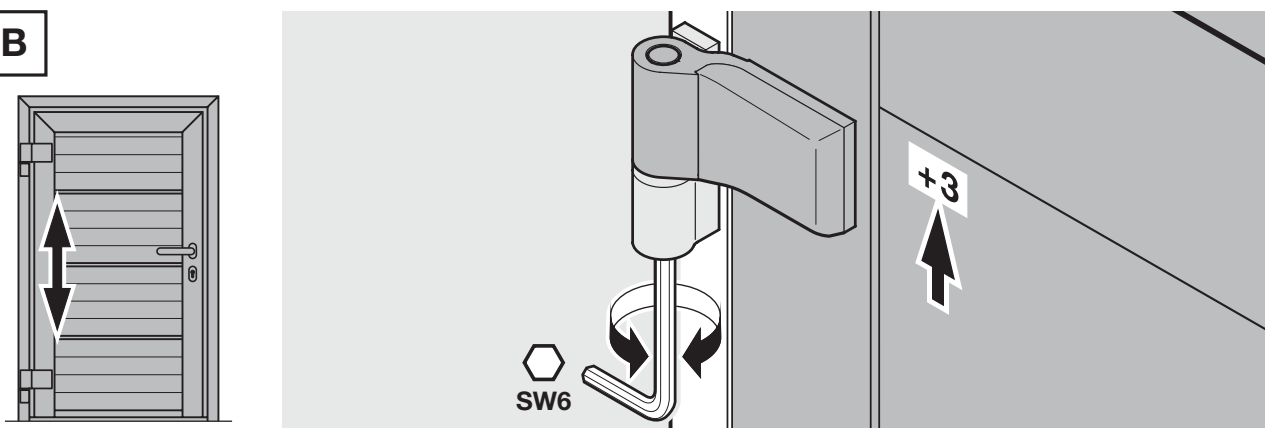
3a



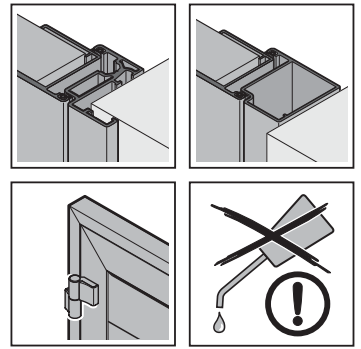
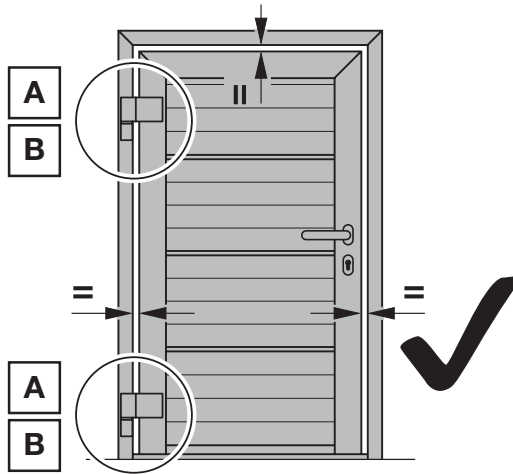
A



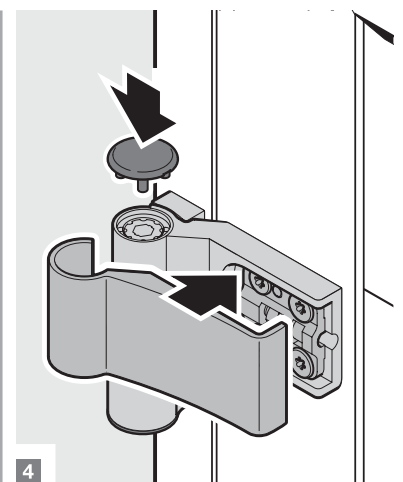
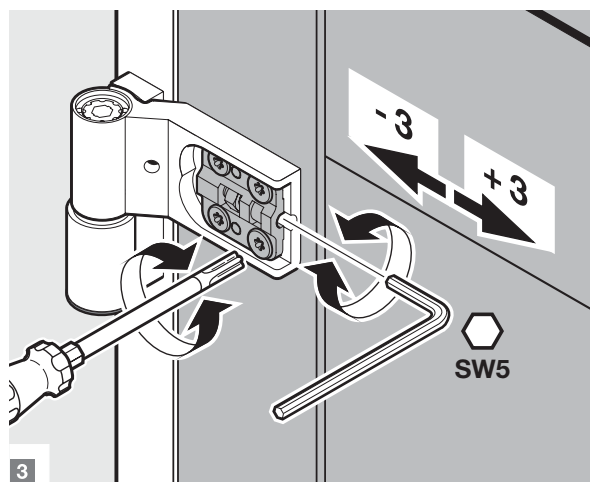
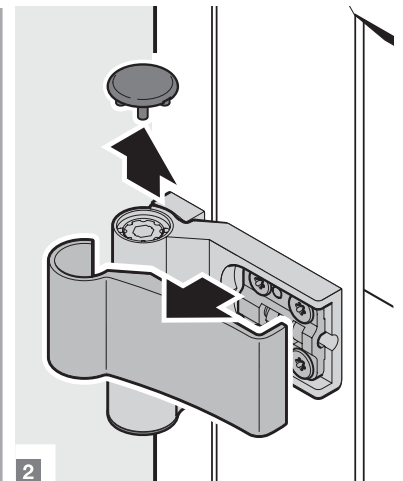
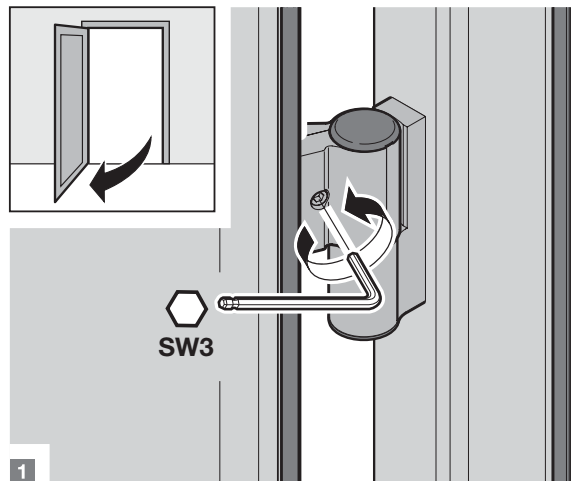
B



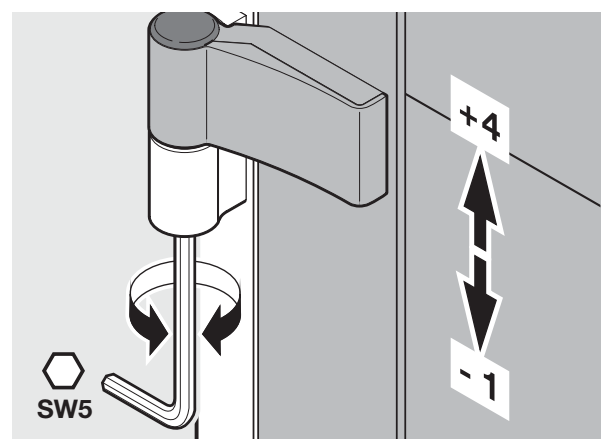
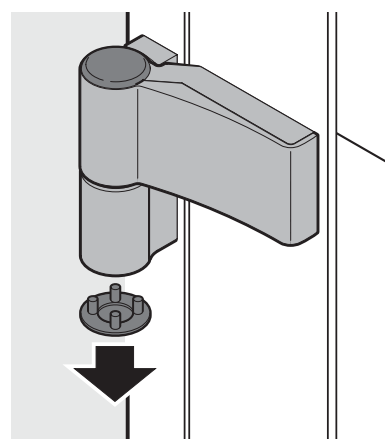
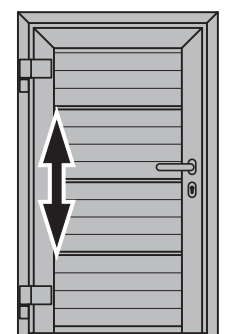
3b



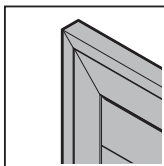
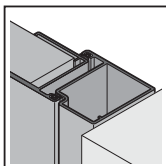
A



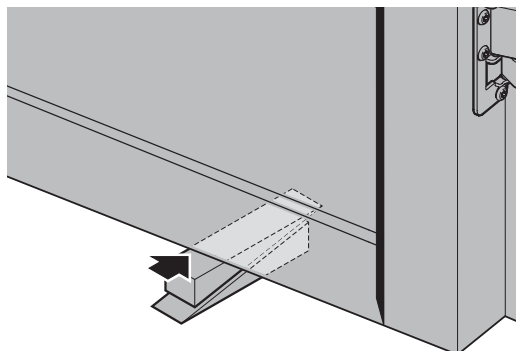
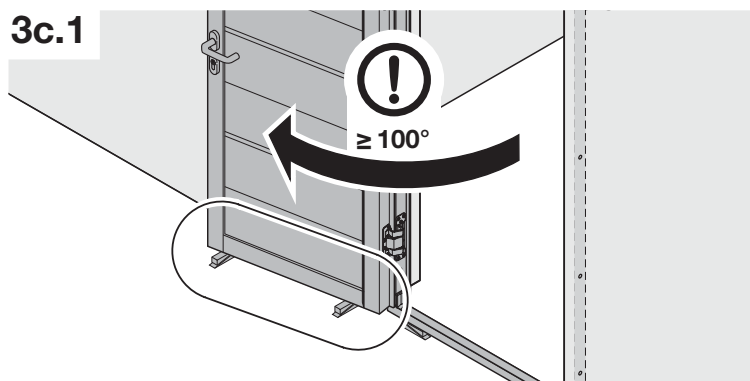
B



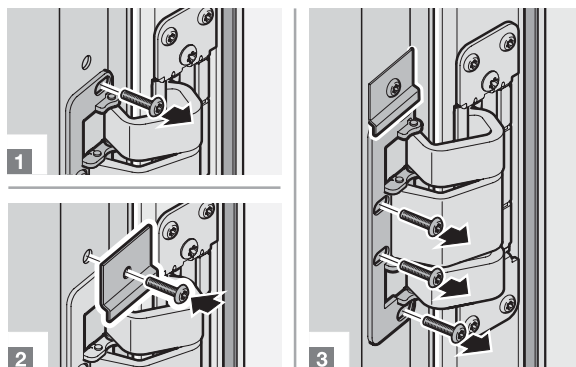
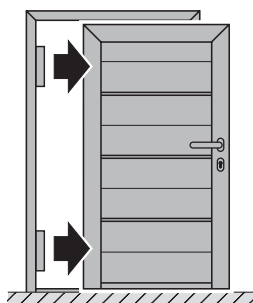
**3c**



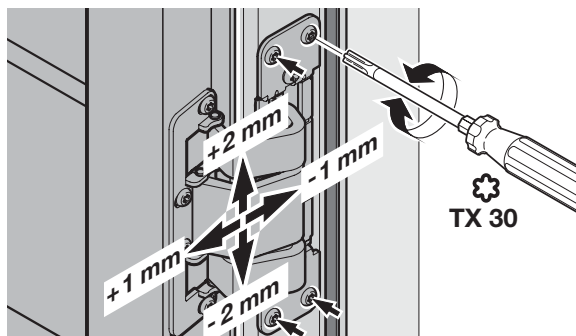
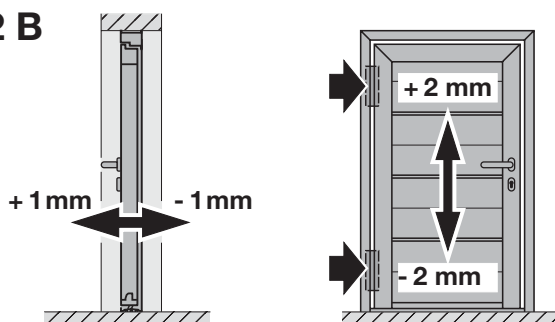
**3c.1**



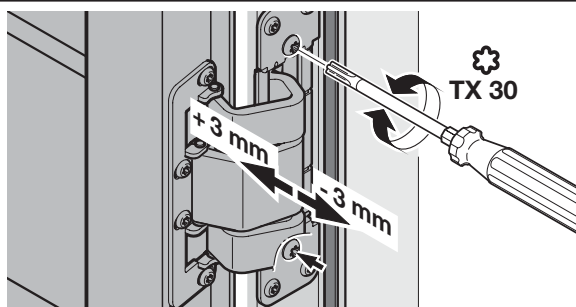
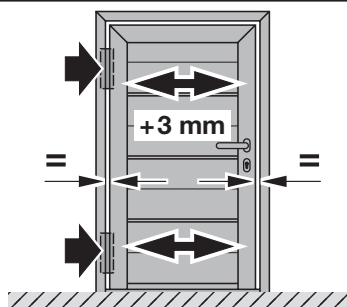
**3c.2 A**



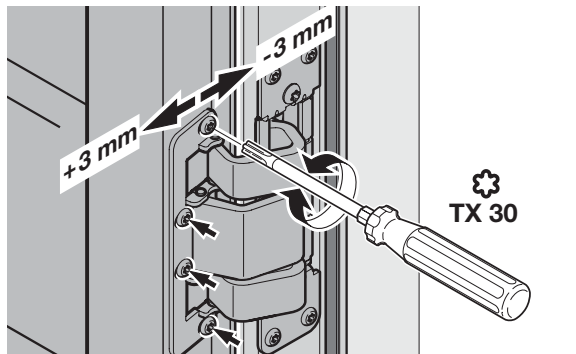
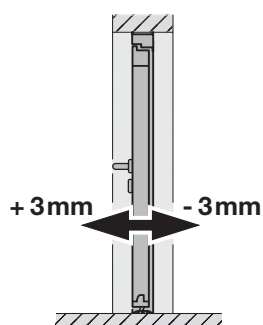
**3c.2 B**



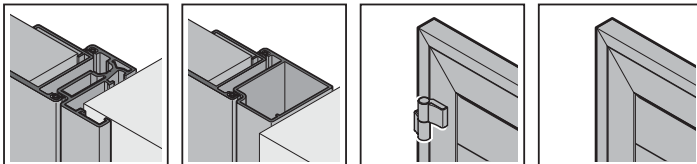
**3c.2 C**



**3c.2 D**



4



Auftrags-Nr:  
Order No:  
No. de fabrication:

Produkt-Nr:  
Product No:  
No. de produit:

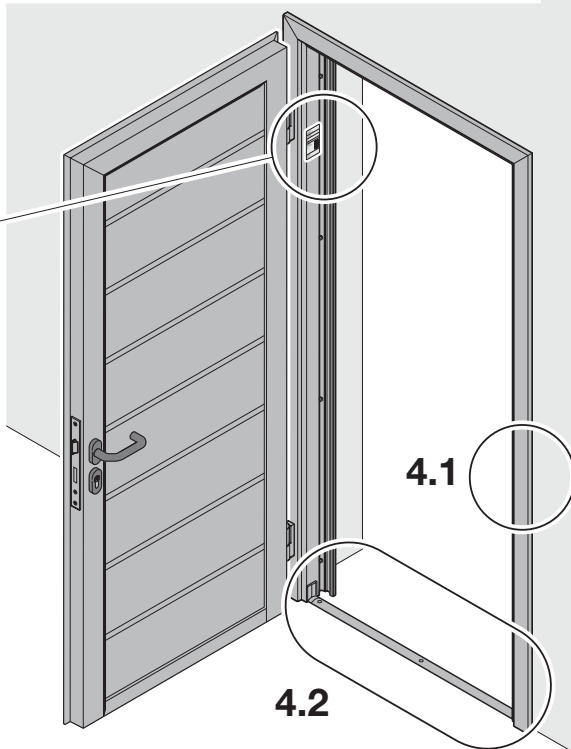
Typ:  
Type:  
Type:

RAM:

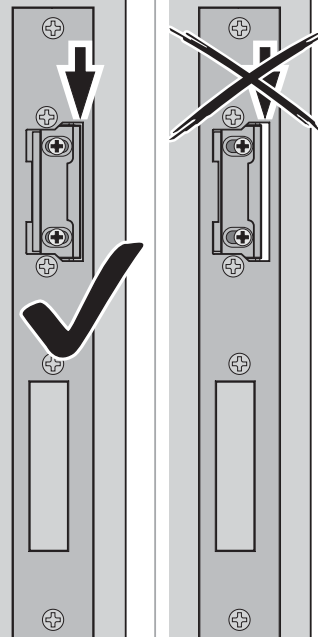
Profil-Typ:  
Profiltype:  
Type de profil:

DIN:

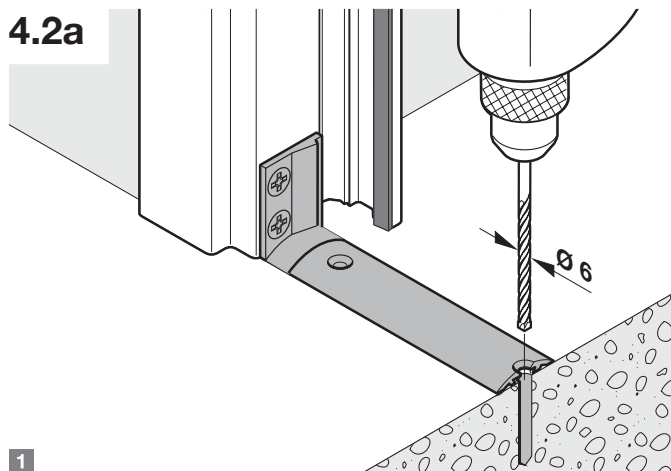
Baujahr:  
Produced in:  
Année:



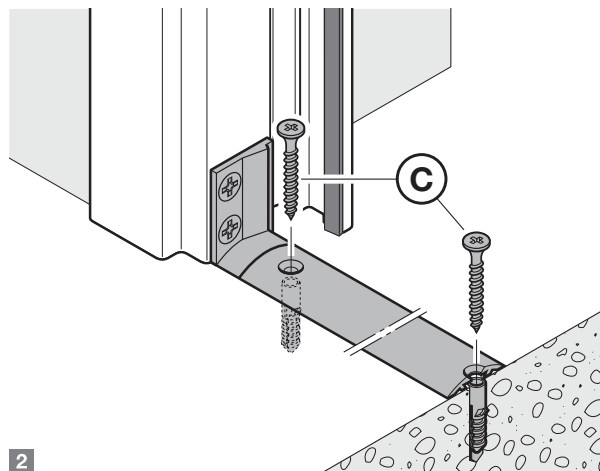
4.1



4.2a

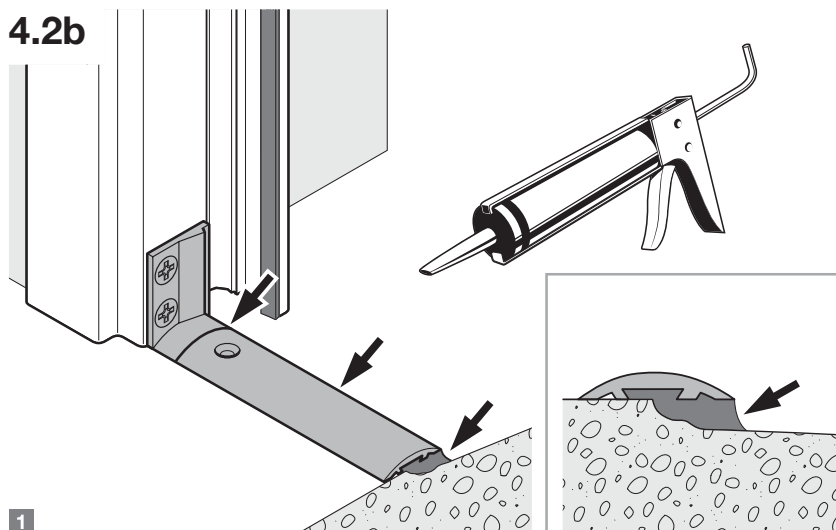


1



2

4.2b

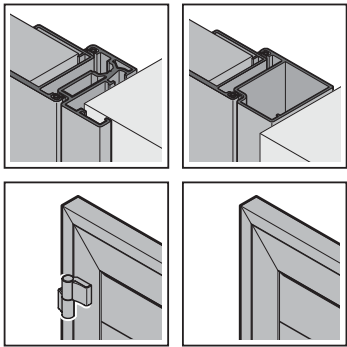


1

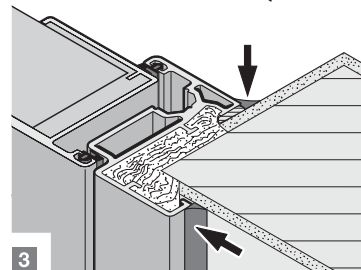
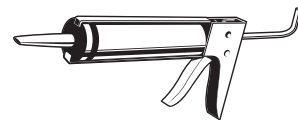
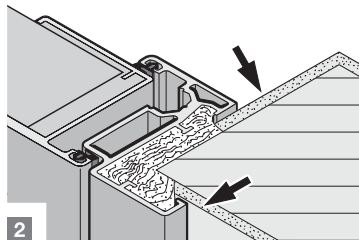
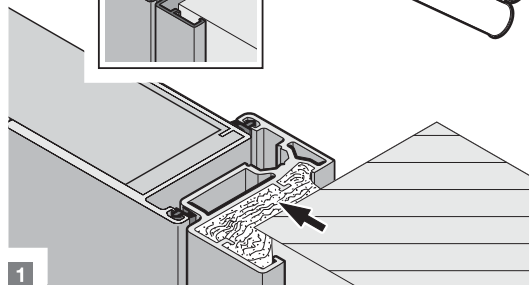
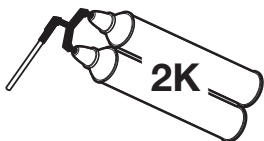
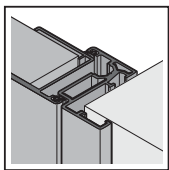


2

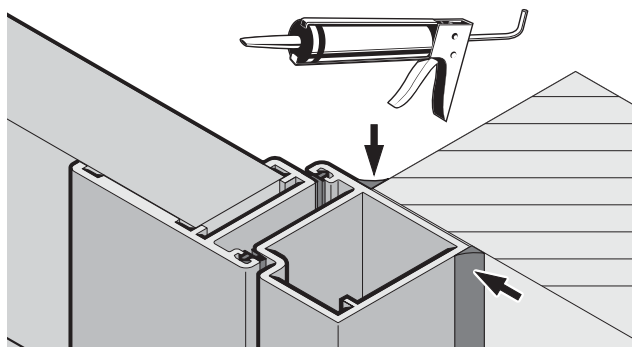
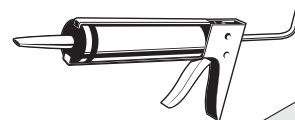
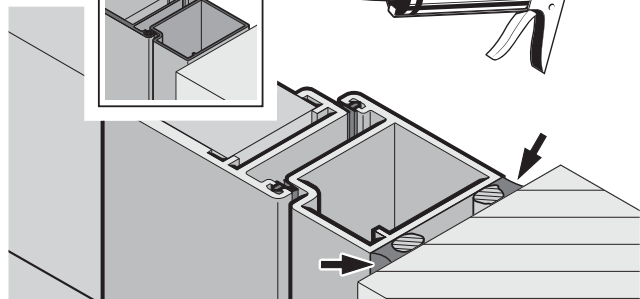
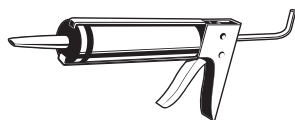
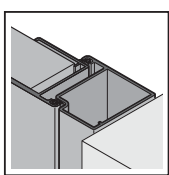
5



5.1a



5.1b



6

